

APERITIFF



**Transilvania International
Film Festival** Cluj-Napoca 23.07—01.08.2021

FILMELE DE LA A LA Z • BROȘURA PROGRAM • EVENIMENTE SPECIALE
ALL FILMS FROM A TO Z • SCHEDULE • SPECIAL EVENTS

Descarcă aplicația / Download TIFF app



tiff.ro



CETĂŢUIE Open Air
WEEKEND ÎN FAMILIE
24-25 iulie

PENTRU COPII

JOCURI
ATELIERE

EXPERIMENTE
SPECTACULOASE

BATTLE LAB ROBOTICA
DEMONSTRAŢII

PENTRU PĂRINŢI

ZONĂ DE
PICNIC ŞI RELAXARE

Accesul la eveniment se face prin EC Garden



ROMÂNIA SĂLBATICĂ

PRIVEŞTE NATURA ÎN OCHI



DIN SEPTEMBRIE ÎN CINEMA

© PRODUŢIE NTD FILM COPRODUCĂTORI LIBRA FILMS ŞI AVANPOST MEDIA
 VOCE ADRIAN TITIEŢIU REGIZOR SCENARIU DAN DINU MARINE & DANUŢA COSMIN DUMITRACHE
 MUZICĂ ORIGINALĂ ALEXEI TURCAN PRODUCĂTOR EXECUTIV IOAN FILIP
 PRODUCĂTORI EXECUTIVI TUDOR GIURGIU ŞI MATEI TRUŢĂ

WWW.ROMANIASALBATICA.RO



Sergei Polunin

Născut în 1989 în Ucraina, a devenit la 19 ani cel mai tânăr prim-balerin din istoria London Royal Ballet.

Apreciat pentru tehnica fenomenală și prezența scenică hipnotizantă.

Supranumit „băiatul rău al baletului mondial”, din cauza stilului său rebel, a plecărilor intempestive din companii și a declarațiilor controversate.

A dansat pe marile scene ale lumii, iar în prezent călătorește cu spectacolele produse de compania sa, Polunin Ink.

În 2019, a dansat alături de Alina Cojocaru în *Romeo și Julieta*.

Videoclipul în care dansează pe melodia lui Hozier *Take Me to Church* are peste 29 de milioane de vizualizări pe YouTube.

Born in 1989 in the Ukraine, he became the youngest lead dancer in the history of London Royal Ballet at only 19 years of age.

Appreciated for his phenomenal technique and his hypnotic stage presence.

Known as the “bad boy of ballet” on account of his rebellious style, his impulsive departures from renowned companies and his controversial statements.

He danced on world’s most famous stages and now travels with shows produced by his company Polunin Ink.

In 2019, he lead *Romeo and Juliet* with Alina Cojocaru.

His most popular turn to date is the video for Hozier’s song *Take Me to Church*, which gathered over 29 million views on YouTube.

Masterclass dedicat tinerilor dansatori

Miercuri, 28 iulie, 12:00 | Opera Română
Acces pe bază de înscriere.

Masterclass dedicated to young dancers

Wednesday, July 28, 12:00 | Romanian Opera
Access by registration only.

TIFF TALKS cu Cătălin Ștefănescu

Joi, 29 iulie, 12.00 | Hotel Doubletree by Hilton
Acces limitat, în limita locurilor disponibile.

TIFF TALKS with Cătălin Ștefănescu

Thursday, July 29, 12.00 | Hotel Doubletree by Hilton
Limited access; seats are subject to availability.

Evenimentele au loc în limba engleză.

The events will be held in English.

Detalii / Details:
info@tiff.ro

TIFF 20
23.07–01.08.2021
Cluj-Napoca

Bilete pe
eventbook.ro
TIFF
Official App
TIFF.RO



**SUPERSTARUL REBEL
AL DANSULUI,
PENTRU PRIMA DATĂ
ÎN ROMÂNIA**

**JOI, 29 IULIE, 20:30
CASTELUL BĂNFFY, BONȚIDA**

SERGEI POLUNIN
UP, CLOSE AND PERSONAL



TOATE FILMELE DE LA A LA Z ALL FILMS FROM A TO Z

#

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

#DOGPOOPGIRL

#dogpoopgirl | România, 2021 | 79'

R. **Andrei Huțuleac**. Cu: **Andreea Grămoșteanu, Cezar Antal, Tudor Istodor**.

O tânără adoptă un maidanez și într-o zi acesta regurgitează mâncare pe podeaua unui vagon de metrou. Incidentul este filmat de un adolescent și postat pe o rețea de socializare. Haosul se declanșează... Marele premiu și Trofeul pentru Cea mai bună actriță anul acesta la festivalul de la Moscova!

A young woman adopts a stray dog and one day the dog regurgitates food on the floor of a subway car. The incident is caught on camera by a teenager who posts it online. Chaos ensues... Winner of the Golden George Trophy and the Silver George Trophy for Best Actress at this year's Moscow film festival!



VA URMA

#MARTYISDEAD

#martyisdead | Cehia, 2019 | 110'

R. **Pavel Soukup**. Cu: **Jakub Nemcok, Jan Grundman, Petra Buckova**.

Marty are 15 ani și este descoperit fără suflare. Tot ce a lăsat în urmă este un șir de clipuri oribile

filme chiar înainte să moară. Tatăl doborât de durere încearcă să pună cap la cap detaliile înfrângătoare ale activității online a băiatului pentru a dezlega misterul morții sale tragice. Premiul Emmy International pentru cel mai bun serial în format scurt!

15-year-old Marty is unexpectedly found dead. All he left behind is a trail of horrific videos shot just before he died. His grief-stricken father pieces together the chilling bits of Marty's online life in order to uncover the circumstances of his tragic end. Winner of the International Emmy Award for Short-Form Series!

A

SUPERNOVA

ADIO, CINEMA! ADIO, TATĂ!

The Death of Cinema and My Father Too | Israel-Franța, 2020 | 103'

R. **Dani Rosenberg**. Cu: **Marek Rozenbaum, Roni Kuban, Natan Rosenberg**.

Când Yoel aude că Iranul pune la cale un atac asupra orașului Tel Aviv nu mai e decât un lucru de făcut: să fugă cu familia într-un loc sigur din Ierusalim. Fiul său, Asaf, care este regizor și urmează și el să devină tată, ține morțiș să-i dea lui Yoel un ultim rol de cinema. Curând, ficțiunea și realitatea dulce-amară se vor contopi...

When Yoel hears about an imminent Iranian military attack on Tel Aviv, he knows what to do - escape with his family to a safe haven in Jerusalem. His son Assaf, who is a filmmaker and about to become a father himself, wants to give Yoel one last lead role in his movie by melting the fictional world into bittersweet reality.

SUPERNOVA

ALI(E)NARE

Falling | Canada-Marea Britanie-SUA-Danemarca, 2020 | 112'

R. **Viggo Mortensen**. Cu: **Lance Henriksen, Viggo Mortensen, Terry Chen**.

John trăiește cu partenerul său, Eric, și fiica adoptivă în California de Sud. Când tatăl lui John, un fermier cu atitudine și comportament ce țin de vremuri mult mai tradiționale, vine în vizită, două lumi foarte diferite ajung să se bată cap în cap. Premiul Sebastiane anul trecut la San Sebastian!

John lives with his partner Eric and their adopted daughter in Southern California. When John's father, a farmer whose attitudes and behaviour belong to a far more traditional era and family model, comes visiting, two very different worlds collide. Winner of the Sebastiane Award at the 2020 San Sebastian film festival!

CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN

ANE A DISPĂRUT

Ane/Ane Is Missing | Spania, 2020 | 100'

R. **David Pérez Sañudo**. Cu: **Patricia López Arnaiz, Mikel Losada, Jone Laspiur**.

Lide se întoarce acasă după schimbul de noapte și descoperă că fiica ei adolescentă, Ane, a dispărut. Curând Lide își dă seama că aceasta este activistă și că face parte dintr-o mișcare politică radicală ce nu se sfiște să organizeze atacuri teroriste... Premiile Goya pentru Cea mai bună actriță și Cel mai bun scenariu adaptat în 2021!

Lide returns home after a long night shift and she discovers that her teenage daughter, Ane, is not there. Her worry pushes her to inspect Ane's belongings. Very quickly she will realize that her daughter is an activist of a radical political movement who is involved in the organization of terrorist attacks.... Winner of this year's Goya Awards for Best Actress and Best Adapted Screenplay!

GALA DE ÎNCHIDERE, PIAȚA UNIRII

ANII NOȘTRI DE GLORIE

Gli anni più belli/The Best Years | Italia, 2020 | 129'

R. **Gabriele Muccino**. Cu: **Pierfrancesco Favino, Micaela Ramazzotti, Kim Rossi Stuart**.

Italia, 1980. Trei adolescenți idealști, Paolo, Giulio și Riccardo, sunt nedespărțiți și împart totul frățeste. De-a lungul anilor, cei trei prieteni se vor regăsi și pierde în repetate rânduri, fiecare confruntându-se cu propriile speranțe, deziluzii, succese și eșecuri și mai ales cu trecerea timpului.

Italy, 1980. Three 16-year-old idealists, Paolo, Giulio and Riccardo, share everything like brothers. But life catches up with them and the young friends embark on different paths. As years go by, they reconnect and lose touch over and over, while struggling with their hopes, disillusionments, successes, failures and the passage of time.



FOCUS SPANIA

ARTA REVENIRII

El arte de volver/The Art of Return | Spania, 2020 | 91'

R. **Pedro Collantes**. Cu: **Luka Peros, Macarena García, Ingrid García Jonsson**.

Tânăra actriță Noemi se întoarce în Spania după șase ani petrecuți în New York. Planul e să dea o probă pentru un rol care i-ar putea lansa cu adevărat cariera. În timpul primei zile petrecute în Madrid, Noemi va avea mai multe întâlniri care o vor determina să-și reevalueze trecutul, viitorul și propriul loc în lume.

After six years in New York, young actress Noemi returns home to Spain for an audition that has the potential to change her career. During her first 24 hours back in Madrid, Noemi will have a series of encounters that will make her rethink her past, her future and her place in the world.

FOCUS SERBIA

ASIMETRIE

Asymmetry/Asimetrija | Serbia-Slovenia-Italia, 2019 | 93'

R. **Masa Neskovic**. Cu: **Daria Lorenci, Uliks Fehmiu, Mira Janjetovic**.

Un băiat și o fată petrec împreună ultimele zile din vacanța de vară, la sfârșitul căreia fata va pleca din țară. Doi tineri se întâlnesc accidental și încep o pasională poveste de dragoste. În timp ce ea explorează orașul pe care l-a părăsit în copilărie, el are senzația tot mai pregnantă că nu e prima oară când o întâlnește...

A girl and a boy spend together the last days of their summer break, while the date is approaching when the girl will have to leave the country. A young woman and a young man unexpectedly meet and enter a passionate love affair. While she explores the city she had left as a child, he has a feeling that they've met before...

COMPETIȚIE

ASTA-I VIAȚA

La vida era eso/That Was Life | Spania-Belgia, 2020 | 109'

R. **David Martín de los Santos**. Cu: **Petra Martínez, Anna Castillo, Florin Piersic Jr.**

María și Verónica, două femei care au plecat din Spania la decenii distanță și din motive diferite, se întâlnesc accidental într-un spital belgian. Un eveniment neașteptat o face pe una dintre ele să pornească în căutarea familiei celeilalte. Actorul român Florin Piersic Jr. joacă rolul principal masculin în această dramă spaniolă!

In a hospital in Belgium, María and Verónica, two Spanish immigrants who have ended up there

escaping from different crises, meet. After an unexpected event, one of the two women is pushed to go searching for the other's family. Romanian actor Florin Piersic Jr. plays the male protagonist in this Spanish drama!



SUPERNOVA

ATENTAT LA PREȘEDINTE

The Man Standing Next/Namsanui bujangdeul | Coreea de Sud, 2020 | 114'

R. **Woo Min-ho**. Cu: **Lee Byung-hun, Lee Sung-min, Kwak Do-won, Lee Hee-jun, Kim So-jin**.

Este anul 1979, iar directorul Agenției de spionaj coreene, Kim Gyu-pyeong, este cât se poate de fidel președintelui țării, deși îi pune la îndoială metodele dictatoriale. Când fostul director al Agenției fuge în SUA cu o mulțime de secrete ce ar putea compromite întreaga țară, Kim este trimis să oprească dezastrul.

1979. The director of the Korean Central Intelligence Agency, Kim Gyu-pyeong, has asserted his loyalty to the country's president despite having his doubts about the leader's dictatorial methods. When the former director of the KCIA flees to America with government secrets, Kim is sent on a mission to stop the truth in its tracks...

FĂRĂ LIMITĂ

AVIVA

Aviva | SUA-Franța, 2020 | 116'

R. **Boaz Yakin**. Cu: **Zina Zinchenko, Or Schraiber, Bobbi Jene Smith, Tyler Phillips**.

Aviva este din Paris și dă online peste Eden, care e din New York. Lunga conversație pe internet se transformă într-o poveste de dragoste, dar relația lor nu este lipsită de obstacole: în fiecare dintre ei, latura feminină și cea masculină se află într-un conflict perpetuu. Film nerecomandat minorilor.

Aviva is a young Parisian who develops an online romance with Eden, a New Yorker. After a long courtship they meet in person and fall in love, but their lives are not without struggle - for inside both young lovers exist warring factions of masculine and feminine energies battling for primacy. This film is not suitable for children.

B

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

BABARDEALĂ CU BUCLUC SAU PORNO BALAMUC

Bad Luck Banging or Loony Porn | România-Luxemburg-Cehia-Croația, 2021 | 106'

R. **Radu Jude**. Cu: **Katia Pascariu, Claudia Ieremia, Olimpia Mălai**.

Emi, o tânără profesoară, își vede reputația în pericol după ce un clip porno filmat cu soțul ei apare pe internet. Forțată să se prezinte în fața părinților elevilor, care îi cer toți demisia, Emi refuză să cedeze... Ursul de Aur anul acesta la festivalul de la Berlin! Film nerecomandat minorilor.

Emi, a school teacher, finds her reputation under threat after a personal sex tape is uploaded onto the internet. Forced to meet the parents demanding her dismissal, Emi refuses to surrender. Winner of the 2021 Berlinale Golden Bear! This film is not suitable for children.

FOCUS SPANIA, FĂRĂ LIMITĂ

BABY

Baby | Spania, 2020 | 106'

R. **Juanma Bajo Ulloa**. Cu: **Natalia Tena, Harriet Sansom Harris, Rosie Day**.

O tânără dependentă de droguri recurge la cel mai josnic act din viața ei: își vinde copilul nou-născut. Va regreta imediat decizia și va face tot ce-i stă în putință pentru a-l salva. Dar pentru asta trebuie să-l fure din casa bătrâneii căreia i l-a vândut. Și nimic nu o poate pregăti pentru ceea ce va descoperi acolo...

A young drug addict hits rock bottom when she sells her new-born baby to child traffickers. She soon regrets her decision and finds the courage to get him back. To do so, she must break into the house of the old lady who bought the child. Nothing could have prepared her for what she will discover...



3X3

BALOANE DE CURCUBEU

Rainbow Bubbles | România, 1982 | 86'

R. **Iosif Demian**. Cu: **Dorel Vișan, Magda Catone, Alexandru Széllyes**.

Povestea lui Ene, un președinte de CAP într-un sat de pe Dunăre. Bărbatul este prins între ambiția sa de șef de CAP și dragostea pentru o tânără femeie, dar este părăsit de aceasta la doar câteva zile după nuntă... Filmul a fost drastic cenzurat la premieră, ceea ce l-a determinat pe Iosif Demian să emigreze!

The story of Ene, a cooperative president in a village on the Danube. We see him captive between the ambition of running a successful cooperative and the love for a young woman. But Ene is left by his young wife only days after the wedding... As his film was drastically cut by the communist censorship, the director decided to flee Romania!

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?
BELUSHI*Belushi* | SUA, 2020 | 104'R. **R.J. Cutler**. Cu: **Judy Belushi Pisano, Dan Aykroyd, Lorne Michaels**.

Documentarul regizorului R.J. Cutler pornește de la o serie de înregistrări audio inedite, realizate imediat după moartea lui John Belushi, pentru a examina viața sfârșită prematur a acestui talent unic care a satisfăcut ca nimeni altul nevoia de amuzament a publicului său fidel. Iată povestea tragică a starului din clasicul Blues Brothers.

Using previously unheard audio tapes recorded shortly after John Belushi's death, director R.J. Cutler's documentary examines the too-short life of once-in-a-generation talent who captured the hearts and funny bones of devoted audiences. The tragic story of the shining star of all time classic Blues Brothers.



ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
BERLINER*The Campaign* | România, 2020 | 95'R. **Marian Crișan**. Cu: **Ion Sapdaru, Sorin Cociș, Ovidiu Crișan**.

Viorel este un tractorist scump la vorbă dintr-un orașel din Vestul României. Când mașina lui Mocanu, un politician de rang înalt, se strică în apropiere, Viorel și soția lui îl găzduiesc pe acesta în casa lor. Investigat pentru corupție, Mocanu simte că are ocazia să-și repare imaginea...

Viorel, a quiet, upright tractor driver from a small town in west Romania meets Mocanu, a high profile

politician. Mocanu's car has broken down nearby and Viorel and his wife welcome the politician into their humble home. Mocanu soon sees a political opportunity in this welcoming family...

VA URMA
BINECUVÂNTAREA*The Blessing/A Bênção* | Brazilia, 2020 | 50'R. **Davi de Oliveira Pinheiro**. Cu: **Aldri Anunciação, Priscilla Colombi, Maria Galant**.

Cercetătorii Arthur și Lerner au creat un medicament experimental destinat bolnavilor în fază terminală, dar laboratorul german pentru care lucrează se retrage subit din program. Arthur încearcă să găsească o explicație și descoperă că medicamentul are un efect secundar surprinzător... Primul din cele opt episoade ale seriei.

Medical scientists Arthur and Lerner created an experimental drug for terminally ill patients, but the German Lab they worked for cancelled the research. Further investigating, Arthur discovers that the medication has a quite shocking adverse effect... The first episode of this 8-episode series.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
BLANĂ BOMBĂ*Kids Rock* | România, 2021 | 87'R. **Claudiu Mitcu**. Cu: **Nicholas Butacu, Rareș Stănescu, Rareș Rădulescu, Zoran Ion Stănescu**.

Patru băieți între 11 și 13 ani sunt membrii trupei rock Blană Bombă. Cei patru magnifici sunt observați atât pe calea transformărilor artistice, cât și pe drumul de la copilărie la adolescență.

Fiți pe fază, ar putea fi următoarea Metallica! Premieră mondială la TIFF!

Four boys aged 11 to 13 are the members of the rock band Blană Bombă. The magnificent four are observed both on their path of artistic transformations and on the road from childhood to adolescence. Stay tuned, they could be the next Metallica! World premiere at TIFF!



EDUCATIFF
BRENDAN ȘI SECRETUL DIN KELLS*The Secret of Kells* | Irlanda-Belgia-Franța-Marea Britanie, 2009 | 75'R. **Tomm Moore, Nora Twomey**. Cu: **Evan McGuire, Mick Lally, Brendan Gleeson**.

Brendan are 12 ani și duce o viață liniștită în abația fortificată Kells. Viața lui Brendan se schimbă din temelii atunci când la abație sosește fratele Aidan, un faimos maestru iluminator care dă zor să termine un manuscris ieșit din comun... Nominalizare la Oscarul pentru Cel mai bun lungmetraj animat și Premiul ale publicului la festivalurile de la Anney, Dublin și Edinburgh!

12 year-old Brendan lives quietly in the fortified Kells Abbey, but he is called to a new life of adventure with the arrival of Brother Aidan, a celebrated master illuminator and keeper of an extraordinary, but unfinished book... Academy Awards Best Animated Feature Film nomination and winner of the Audience Awards at the Anney, Dublin and Edinburgh film festivals!

3X3
BUN VENIT, DOMNULE MARSHALL!*Bienvenido, Mister Marshall!/Welcome Mr. Marshall!* | Spania, 1953 | 75'R. **Luis García Berlanga**. Cu: **Lolita Sevilla, Manolo Morán, José Isbert**.

Villar del Río este un sătuc liniștit și izolat, unde sărăcia și neștiința de carte sunt la ordinea zilei. Pe neașteptate, primarul află de vizita iminentă a unor diplomați americani, iar sătenii se jură că-i vor

impresiona pe aceștia cu ospitalitatea lor. Premiul Internațional pentru Cea mai bună comedie la festivalul de la Cannes în 1953!

Villar del Río is a quiet, isolated village, submerged in poverty and illiteracy. Suddenly, the mayor receives the news of the imminent visit of a committee of American diplomats! The villagers swear they will do everything in their power to impress the guests with their hospitality. Winner of the International Prize for Best Comedy at the 1953 Cannes film festival!

C

FĂRĂ LIMITĂ
CAVALERII DREPTĂȚII*Riders of Justice/Retfærdighedens Ryttere* | Danemarca, 2020 | 116'R. **Anders Thomas Jensen**. Cu: **Mads Mikkelsen, Nikolaj Lie Kaas, Andrea Heck Gadeberg**.

Markus este în misiune peste hotare și se întoarce de urgență acasă când soția îi moare într-un tragic accident de tren. Soldatul pune totul pe seama neșansei, dar asta numai până când un pasager din același tren îi spune că accidentul a fost provocat... Celebrul actor Mads Mikkelsen se dezlănțuie din nou în acest uriaș succes de casă al anului trecut în Danemarca!

The deployed military man Markus has to go home when his wife dies in a tragic train accident. It seems to be plain bad luck, until another passenger on the wrecked train tells him someone must have been behind it... Famed actor Mads Mikkelsen stars as the unhinged hero in the biggest Danish box office hit of 2020!

CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN
CĂLĂTORIE ÎN CAMERA MAMEI*Viaje al cuarto de una madre/Journey to a Mother's Room* | Spania-Franța, 2018 | 95'R. **Celia Rico Clavellino**. Cu: **Anna Castillo, Lola Dueñas, Pedro Casablanc**.

Leonor vrea să plece de acasă, dar nu știe cum să-i spună mamei ei. Estrella nu vrea ca fiica ei să plece, dar nici nu știe ce să-i spună ca să rămână. Mama și fiica trebuie să înfrunte această nouă etapă din viața lor, când lumea pe care au împărțit-o până nu demult dă semne că se destramă. Premiul secțiunii New Directors la festivalul de la San Sebastian în 2018!

Leonor wants to leave home, but she doesn't dare to tell her mother. Estrella doesn't want her to leave but is unable to keep her by her side either. Mother and daughter will have to face this new stage in life in which the world that they share starts to fall apart. Winner of the New Directors Award at the 2018 San Sebastian film festival!



3X3 CĂLĂUL

El verdugo/The Executioner | Spania, 1963 | 90'
R. **Luis García Berlanga**. Cu: **Nino Manfredi, Emma Penella, José Isbert**.

Un călău are o fiică numai bună de măritat, doar că nimeni nu o vrea din cauza ocupației tatălui. Tânăra în sfârșit se mărită, iar noul soț va avea de înfruntat cea mai mare provocare a vieții: când călăul iese la pensie, ginerele trebuie să-l înlocuiască, altfel familia va pierde apartamentul primit de la stat... Premiul FIPRESCI la festivalul de la Veneția în 1963!

An executioner has a daughter whom no one will marry because of her father's occupation. When the young woman finally gets married, the young husband will soon face his biggest challenge ever: when his father-in-law retires, he is supposed

to replace him as executioner so that the family can keep their government-allotted apartment... Winner of the FIPRESCI Award at the 1963 Venice film festival!

FOCUS SERBIA CĂMĂTARUL

Loan Shark/Lihvar | Serbia, 2021 | 90'
R. **Nemanja Ćeranić**. Cu: **Dušan Petković, Strahinja Blažić, Jovo Maksić**.

Mundir are 45 de ani și este cămătar într-un orașel din Serbia. Mundir visează să aibă o afacere legală, așa că împrumută bani de la un gangster pentru a deschide o sală de fitness. Va deveni el în sfârșit un cetățean respectabil? Cel mai bun film sârbesc anul acesta la festivalul de la Belgrad!

Mundir is 45 and he is a loan shark in a small Serbian town. Mundir dreams about having a legal business, so he takes a loan from a local criminal in order to open a gym and finally become a respectable figure... Winner of the Best Film Award in the national competition at this year's Belgrade film festival!

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC CĂUTĂTORUL DE VÂNT

The Windseeker | România-Bulgaria-Serbia, 2021 | 95'
R. **Mihai Sofronea**. Cu: **Dan Bordeianu, Olimpia Melinte, Adrian Titieni**.

Radu duce o viață solitară, sterilă. Un interviu pentru un nou loc de muncă îi dă speranța că lucrurile se vor îndrepta și că va scăpa de depresie, dar după analizele medicale obligatorii află că mai are doar câteva luni de trăit... Premieră mondială la TIFF!

Radu lives a solitary, sterile life. A promising job interview seems to give him a chance of breaking free from depression, but after some medical tests required by the company, he finds out that he only has a few more months left to live. World premiere at TIFF!



SUPERNOVA CÂINELE CARE NU MAI TACE

El perro que no calla/The Dog Who Wouldn't Be Quiet | Argentina, 2021 | 73'
R. **Ana Katz**. Cu: **Daniel Katz, Valeria Lois, Julieta Zylberberg**.

Sebastian are vreo 30 de ani și este deosebit de atașat de căteaua lui. Sebastian parcă nu ar vrea să se maturizeze, dar anii trec și el vede pe rând ce înseamnă dragostea, doliul și ce înseamnă să fii tată. Asta până când întreaga lume este zguduită de o catastrofă, iar viața și așa turbulentă a lui Sebastian se dă peste cap.

Sebastian is an ordinary man in his thirties devoted to his loyal dog and working in a slew of temporary jobs. As he moves fitfully through adulthood, he navigates love, loss and fatherhood — until the world is rocked by a sudden catastrophe, upending his already turbulent life.

COMPETIȚIE, ZILELE FILMULUI ROMÂNESC CÂMP DE MACI

Poppy Field | România, 2020 | 83'
R. **Eugen Jebeleanu**. Cu: **Conrad Mericoffer, Alexandru Potocean, Radouan Leflahi**.

Cristi este un tânăr jandarm din București care a ascuns toată viața că este gay. Când face parte din echipa chemată să restabilească ordinea într-un cinema unde proiecția unui film LGBT a fost oprită de un grup ultranaționalist, unul din spectatori îl recunoaște și amenință că-l va demasca în fața tuturor...

Cristi, a young gendarme from Bucharest, keeps his homosexuality secret. One day Cristi is called in for an intervention at a movie theatre, where an ultra-nationalist group has hijacked the screening of an LGBT film. One of the men in the cinema recognizes Cristi and threatens to disclose the truth about his sexuality...

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE? CĂRTIȚA

El agente topo/The Mole Agent | Chile-SUA-Germania-Olanda-Spania, 2020 | 89'
R. **Maite Alberdi**. Cu: **Sergio Chamy, Rómulo Aitken, Marta Olivares**.

Îngrijorată că bunica ei este maltrată la azilul de bătrâni, o femeie îl angajează pe detectivul particular Rómulo. Acesta apelează la rândul său la Sergio, un bărbat de 83 de ani care devine rezident în azil și transmite de acolo tot ce se întâmplă... Premiul publicului la San Sebastian și nominalizare la Oscarul pentru Cel mai bun documentar de lungmetraj în 2021!

When a family becomes concerned about their grandmother's well-being in a retirement home, private investigator Rómulo hires Sergio, an 83 year-old man who becomes a new resident and a mole inside the home. Winner of the Audience Award last year at San Sebastian, *The Mole Agent* received a nomination for Best Documentary Feature at the 2021 Academy Awards!

SUPERNOVA CEI DIN URMĂ

The Last Ones/Viimased | Estonia-Finlanda-Olanda, 2020 | 117'
R. **Veiko Õunpuu**. Cu: **Pääru Oja, Laura Birn, Tommi Korpela, Elmer Bäck**.

Tundra din Lapland. Rupi, un tânăr miner cu care niciodată nu e de glumit, este îndrăgostit în secret de Riita, soția prietenului său. De ea îi place și patronului minei, iar cei doi bărbați se vor trezi curând în război deschis pentru Riita... Cel mai bun film baltic anul trecut la festivalul de la Tallinn!

CINE-CONCERT

Două compozitoare acceptă provocarea:
muzică pentru o melodramă gotică

MALOMBRA

1917,
r. Carmine Gallone

JULIE ROUÉ

Franța

MUZEUL DE ARTĂ
JOI, 29 IULIE, 20:00

SIMONA
STRUNGARU

România

MUZEUL DE ARTĂ
VINERI, 30 IULIE, 20:00



The tundra in Lapland. Rupi, a tough young miner, is quietly in love with his friend's wife Riita, who has also caught the eye of the owner of the mine. The two men are set on a collision course, but can Rupi be a match to someone so powerful? Winner of the Best Baltic Film Award at the 2020 Tallinn film festival!

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

CEL MAI FRUMOS BĂIAT DIN LUME

The Most Beautiful Boy in the World/Världens vackraste pojke | Suedia, 2021 | 93'

R. **Kristina Lindström, Kristian Petri**. Cu: **Björn Andrésen, Annike Andresen, Silva Filmer**.

În 1970 Luchino Visconti străbate Europa în lung și-n lat pentru a găsi chipul perfect pentru personajul Tazio din romanul Moarte la Veneția. La Stockholm, Visconti îl descoperă pe Björn Andrésen, un băiat timid în vârstă de 15 ani, iar ecranizarea îl catapultează pe acesta pe culmile faimei. Dar cu ce consecințe?

In 1970, Luchino Visconti travelled throughout Europe looking for the perfect boy to personify absolute beauty in his adaptation for the screen of Death in Venice. In Stockholm, he discovered Björn Andrésen, a shy 15-year-old teenager whom he brought to international fame overnight. But what were the consequences of this fame?

LUNĂ PLINĂ

CENZOR

Censor | Marea Britanie, 2021 | 84'

R. **Prano Bailey-Bond**. Cu: **Niamh Algar, Nicholas Burns, Vincent Franklin**.

1985. Enid este cenzor de film și îi pică în mâini un horror straniu de familiar, evident legat de propriul ei trecut. Obsedată să rezolve misterul din spatele filmului, Enid alunecă tot mai adânc într-un basm dement, unde granița dintre realitate și ficțiune este tot mai neclară.

1985. Film censor Enid discovers an eerily familiar horror film that speaks directly to her past. As she unravels the mystery behind the film, she is dragged into a twisted fairytale, blurring the line between fiction and reality.



SUPERNOVA

CINE ARE DREPTATE?

No Choice/Majboorim | Iran, 2020 | 106'

R. **Reza Dormishian**. Cu: **Fatemeh Motamed-Arya, Negar Javaherian, Pardis Ahmadiyeh**.

Destinele a trei femei se intersectează atunci când o avocată plină de inițiativă acceptă să reprezinte o adolescentă fără adăpost în procesul intentat unei doctořițe. Fata în vârstă de 16 ani a supraviețuit câștigând bani ca mamă surogat. Avocata încearcă să o salveze, dar lupta nu va fi deloc lipsită de obstacole.

Three women clash when a determined lawyer takes on the case of a homeless girl against a doctor. The 16-year-old teenager has been surviving by being a surrogate mother for money. The lawyer tries to rescue her, but inevitably faces difficulties.

FOCUS SERBIA

CINE RÂDE DE DIMINEAȚĂ

My Morning Laughter/Moj jutarnji smeh | Serbia, 2019 | 94'

R. **Marko Đorđević**. Cu: **Filip Djuric, Ivana Vukovic, Jasna Djuričić**.

Cine râde de dimineață este un film despre maturizare, cu o singură deosebire: protagonistul nu este un adolescent, ci un tip de 30 de ani

încă virgin. Este un film despre generația mea, o generație ai cărei părinți au făcut tot posibilul să ne ferească de realitatea îngrozitoare. (Marko Dordević)

My Morning Laughter is a coming-of-age movie, but with one huge exception: the main protagonist is not a teenager, but a 30-year-old virgin. It is a story about my generation, a generation that was overprotected by our parents, who gave their best at shielding us from the awful reality. (Marko Dordević)



LUNĂ PLINĂ CIOC-CIOC

Knocking/Knackningar | Suedia, 2021 | 78'
R. **Frida Kempff**. Cu: **Ville Virtanen, Meliz Karlge, Albin Grenholm, Emil Almén**.

O femeie care se recuperează după o traumă aude un ciocănit neliniștitor de la etajele superioare ale clădirii unde tocmai s-a mutat. Ciocănitul devine tot mai insistent, iar ea e tot mai convinsă că cineva are disperată nevoie de ajutor. Începe să-și întrebe vecinii, doar că nimeni nu a auzit nimic... Ce e de făcut?

A woman who has just experienced a traumatic incident is unnerved by a haunting knocking sound from upstairs in her new apartment building. As the noises become more desperate and increasingly sound like cries for help, she confronts her neighbours but it seems no one else can hear them... What will she do?

CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN

CLOPOTUL MORȚII

Death Knell/Hil kanpaiak | Spania, 2020 | 95'
R. **Imanol Rayo**. Cu: **Itziar Ituño, Eneko Sagardoy, Yon González**.

Un schelet este dezgropat la ferma familiei Garizmendi. Fermín și Karmen își sună fiul, pe Néstor, care cheamă poliția, dar la venirea poliștilor oasele nu mai sunt de găsit. Deodată, clopotul bisericii din apropiere începe să bată, semn că o tragedie se va petrece în curând... Nou rol principal al actriței Itziar Ituño, interpreta Lisabonei din celebrul serial La casa de papel!

A skeleton is found buried at the Garizmendi farmhouse. Fermín and Karmen call their son Néstor, who reports the matter to the authorities. But, when the agents turn up, the bones are gone. Suddenly, the bell on the nearby chapel begins to peal, which means tragic events are about to happen... The new film of Itziar Ituño, who plays Lisbon in the ultra-popular TV show Money Heist!

FILM FOOD

CLUBUL DE GASTRONOMIE

The Food Club/Madklubben | Danemarca-Italia, 2020 | 98'
R. **Barbara Topsøe-Rothenborg**. Cu: **Stina Ekblad, Kirsten Olesen, Troels Lyby**.

Vanja, Marie și Berling se cunosc de o viață și acum fac o excursie culinară în sudul Italiei. Toate trei sunt la vârsta a treia și fiecare are propriile probleme. Călătoria lor este plină de surprize, iar nopțile calde din sud invită la flirt, gelozie și mărturisiri incomode...

The three girlfriends Vanja, Marie and Berling, who have known each other since high school, travel to southern Italy on a cooking class trip. Three women, all in the autumn of their lives and having troubles of their own. The journey doesn't turn out at all as expected, and the warm southern nights offer flirtation, jealousy and inconvenient truths...

PIAȚA UNIRII

COMPLET NECUNOSCUȚI

Perfect Strangers | România, 2021 | 94'
R. **Octavian Strunilă**. Cu: **Anca Dumitra, Alex Conovaru, Andreea Grămoșteanu**.

Șapte buni prieteni se întâlnesc la cină. Pare a fi o seară tipică, până când gazda propune un joc: toți oaspeții trebuie să-și așeze telefoanele pe masă, să citească cu voce tare toate mesajele primite și să răspundă la toate apelurile în fața întregului grup. Și de aici totul o ia razna! Acest remake românesc bazat pe Perfecti Sconosciuti al lui Paolo Genovese are premiera mondială la TIFF!

Seven good friends meet up for dinner. It all looks like a typical evening together until the host comes up with a game: all guests must place their phones on the table, reading out loud all incoming messages and answering all calls in front of the entire group. And then all goes crazy! This Romanian remake of Paolo Genovese's superhit Perfect Strangers will have its world premiere at TIFF!

SUPERNOVA

CONFERINȚA

Conference/Konferentsiya | Rusia-Estonia-Marea Britanie-Italia, 2020 | 135'
R. **Ivan I. Tverdovskiy**. Cu: **Natalia Pavlenkova, Natalia Potapova, Xenia Zueva**.

Natalia este călugăriță într-o mănăstire izolată din Rusia. Femeia se întoarce la Moscova după 17 ani de la atacul terorist de la Teatrul Dubrovka, a cărui victimă a fost. În sfârșit, Natalia are ocazia să-și înfrunte complexul supraviețuitorului... Premiul pentru Cea mai bună regie și Cea mai bună actriță la festivalul de la Cairo!

Natalia, a nun from a remote Russian monastery, comes to Moscow 17 years after the terrorist attack in Dubrovka Theatre. As she was one of its victims, she is finally able to confront her survivor's guilt. Winner of the Best Director and Best Actress Awards at the Cairo film festival!



PROIECȚII SPECIALE

COPACUL DORINȚELOR: AMINTIRI DIN COPILĂRIE

The Wishing Tree: Childhood Memories | România, 2021 | 87'
R. **Andrei Huțuleac**. Cu: **Maya Noelle Prediger, Teodor Corban, Matei Dima**.

Mara, o fetiță de 12 ani care trăiește cu bunicul ei, suferă de cancer. Ea descoperă o cale de evadare din lumea întunecată: un arbore magic, aflat lângă centrul Hospice Casa Speranței de la Adunații Copăceni. Acesta este o poartă către Humuleștiul lui Ion Creangă. Premieră mondială la TIFF!

Mara is a 12 year old girl who suffers from cancer. She discovers a way out of her dark world: a magical tree located near the Hospice Casa Speranței centre from Adunații Copăceni. This is a portal to Ion Creangă's village of Humulești. World premiere at TIFF!

SUPERNOVA

COPILUL TERIBIL

Enfant Terrible | Germania, 2020 | 134'
R. **Oskar Roehler**. Cu: **Oliver Masucci, Hary Prinz, Katja Riemann**.

Este anul 1967 și Rainer Werner Fassbinder năvălește pe scena unui mic teatru progresist din Munchen și acaparează întreaga producție. Nimeni n-ar fi crezut atunci că rebelul de doar 22 de ani avea să devină unul din cei mai importanți regizori germani. Iată-i povestea. Premiul pentru Cea mai bună regie anul acesta la festivalul de la Belgrad! Film nerecomandat minorilor.

When 22-year-old Rainer Werner Fassbinder storms the stage of a small, progressive theatre in Munich 1967, and seizes the production without further ado, nobody suspects this brazen young rebel to become one of the most important German filmmakers. Here is his story. Winner of the Best Director Award at this year's Belgrade film festival! This film is not suitable for children.



FĂRĂ LIMITĂ CRIPTOZOO

Cryptozoo | SUA, 2021 | 90'

R. **Dash Shaw**. Cu: **Lake Bell, Michael Cera, Louisa Krause**.

Îngrijitorii de la criptozoo se chinuie să prindă un baku, o legendară creatură ce se hrănește cu vise. Eroii încep să se întrebe dacă nu ar fi mai bine ca aceste animale ieșite din comun să fie expuse într-o grădină zoologică obișnuită, în loc să rămână ascunse și necunoscute lumii. Mențiunea specială a secțiunii Generation 14plus anul acesta la festivalul de la Berlin! Film nerecomandat minorilor.

As cryptozookeepers struggle to capture a baku, a legendary dream-eating hybrid creature, they begin to wonder if they should display these rare beasts in the confines of a zoo, or if these mythical creatures should remain hidden and unknown. Winner of a Special Mention (Generation 14plus sidebar) at this year's Berlinale! This film is not suitable for children.



PROIEȚII SPECIALE CUCOANA CHIRIȚA

Ma'am Chiritza | România, 1987 | 86'

R. **Mircea Drăgan**. Cu: **Draga Olteanu-Matei, Cezara Dafinescu, Ileana Stana Ionescu**.

Conacul familiei Birzoi din Birzoieni se trezește la viață când cucoana Chirița trimite veste că se întoarce în sfârșit de la Paris. Nu trece mult și toate obiceiurile locului trebuie să se schimbe după moda pariziană... Proiecție în onoarea actriței Cezara Dafinescu, laureată a Premiului pentru Întreaga Carieră la TIFF 2021!

The Bârzoi manor comes back to life when the lady of the house, Chirița, sends news that soon she will be coming back from Paris. As the City of Light has changed her views on the world, the family and the help must follow... Screening in honor of actress Cezara Dafinescu, the recipient of the Lifetime Achievement Award at TIFF 2021!

D

PROIEȚII SPECIALE DANCER

Dancer | Marea Britanie-SUA, 2016 | 85'

R. **Steven Cantor**. Cu: **Sergei Polunin, Galina Polunina, Galina Ivanovna**.

Sergei Polunin a luat lumea dansului pe nepregătite, devenind cel mai tânăr prim-balerin din lunga istorie a baletului Operei Regale din Londra. Dar harul are un preț gigantic: cum să fii tu însuși când ești cel mai râvnit balerin din lume? Proiecție în onoarea lui Sergei Polunin, invitat special la TIFF!

Sergei Polunin took the dance world by storm and became the Royal Ballet's youngest ever principal. But virtuosity comes with a high price. How can you be free to be yourself when you are ballet's hottest property? Screening in honor of Sergei Polunin, a special guest at the 20th edition of TIFF!

GALA DE DESCHIDERE, PIAȚA UNIRII, CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN DINEU CU VECINII DE SUS

Sentimental/The People Upstairs | Spania, 2020 | 82'
R. **Cesc Gay**. Cu: **Belén Cuesta, Javier Cámara, Alberto San Juan**.

Julio și Ana sunt împreună de mai bine de 15 ani. Abia dacă se mai privesc, iar certurile au devenit o constantă în relația lor. În această seară, Ana i-a invitat la cină pe vecinii de deasupra, mai tinerii Salva și Laura. Ce nu știu gazdele este că această cină se va transforma pe neașteptate într-un tsunami al emoțiilor...

Julio and Ana have been together for over fifteen years. They don't look at each other or touch each other anymore and daily conflicts have become the norm. This evening, Ana has invited the upstairs neighbors over and their dinner together will soon become an emotional tsunami...

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE? DOAMNELE DIN PĂDURE

Au cœur du bois/Ladies of the Wood | Franța, 2021 | 92'

R. **Claus Drexel**.

Bois de Boulogne, Paris. În acest hățis verde de la marginea orașului, între apusul și răsăritul soarelui și printre cei ieșiți la jogging sau cu câinele, poți da peste câteva creaturi legendare. Povestea vieții lor este ritmată de clienții care vin și pleacă. Ele sunt Doamnele din pădure. Film nerecomandat minorilor.

Bois de Boulogne, Paris. In this green lung bordering the city, between dusk and dawn wandering among joggers and dog walkers, you may

come across queer mystical souls. They all share their life story paced by the clients who come and go. Those are the Ladies of the Wood. This film is not suitable for children.

SUPERNOVA

DOMNIȘOARA MARX

Miss Marx | Italia-Belgia, 2020 | 107'

R. **Susanna Nicchiarelli**. Cu: **Romola Garai, Patrick Kennedy, John Gordon Sinclair**.

Eleanor este fiica cea mică a lui Karl Marx. Va fi una din primele femei care vor promova în egală măsură feminismul și socialismul, luând parte la revoltele muncitorilor și la manifestațiile pentru drepturile femeilor și împotriva exploatării copiilor. În 1883 îl întâlnește pe Edward Aveling, iar viața ei se schimbă din temelii.

Bright, intelligent, passionate and free, Eleanor is Karl Marx's youngest daughter. Among the first women to link the themes of feminism and socialism, she takes part in the workers' battles and fights for women's rights and the abolition of child labor. In 1883 she meets Edward Aveling and her life will be radically changed.



SUPERNOVA

DRAGI TOVARĂȘII!

Dear Comrades!/Dorogie Tovarishchi | Rusia, 2020 | 120'

R. **Andrei Konchalovsky**. Cu: **Julia Vysotskaya, Vladislav Komarov, Andrei Gusev**.

1962, un oraș de provincie din sudul URSS. Liudmila crede cu tărie în idealurile comuniste

TIFF 20

Focus Spania

- ≡ 20 DINTRE CELE MAI BUNE FILME SPANIOLE DIN ULTIMII ANI
- ≡ CARTE BLANCHE FESTIVALUL DE LA SAN SEBASTIAN
- ≡ RETROSPECTIVĂ LUIS GARCÍA BERLANGA LA 100 DE ANI DE LA NAȘTERE
- ≡ FILM FOOD
RESTAURANTUL FAMILIEI ARZAK
Arzak since 1897 | r. Asier Altuna
REȚETA ECHILIBRULUI
The Recipe for Balance | r. Oscar Bernacer
- ≡ EXPOZIȚIE VIRTUALĂ
INVITAȚI SPANIOLI LA TIFF (artspaces.kunstmatrix.com)

ORGANIZAT CU SPRIJINUL
ORGANIZED WITH THE SUPPORT OF



CU SPRIJINUL
WITH THE SUPPORT OF



Bilete pe

eventbook.ro



TIFF 20

23.07—01.08.2021
Cluj-Napoca

Bilete pe
eventbook.ro
TIFF
Official App

TIFF.RO



„JAMES DEAN
AL LUMII BALETULUI”
DAILY TELEGRAPH

MIERCURI, 28 IULIE, 19:00
CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

DANCER

ÎN PREZENȚA LUI
SERGEI POLUNIN

UN FILM DE STEVEN CANTOR



e-on



și află stupefiată că fiica ei ia parte la greva de la fabrica locală. Situația scapă repede de sub control, iar Liudmila înțelege că are un timp limitat pentru a-și găsi fiica înainte de a fi prea târziu. Premiul special al juriului la festivalul de la Veneția!

A provincial town in the south of the USSR, 1962. Lyudmila, who deeply believes in the communist ideals, is taken by surprise when she learns her daughter is taking part in a strike at the local factory. The situation quickly spirals out of control and Lyudmila begins a desperate search for her daughter... Winner of the Special Jury Prize at the 2020 Venice film festival!

FOCUS SERBIA

DRAGOSTE PE MUCHIE DE CUȚIT

Love Cuts/Reži | Serbia-Croația, 2019 | 80'

R. **Kosta Djordjević**. Cu: **Kristina Jovanović, Djurdžina Radić, Mladen Sovilj**.

O zi caniculară de august în Belgrad. Aja este adolescentă și știe întotdeauna ce vrea. Iar azi vrea să se despartă pentru a mia oară de prietenul ei. Puțin mai târziu, Aja se ia la hartă cu o gașcă de băieți de cartier și se alege cu o tăietură de cuțit. Toată ziua, Aja se va gândi la răzbunare. Sau poate ar fi o idee mai bună să se împace cu fostul?

It is a scorching August on the streets of Belgrade. A cocky teenage girl, Aja, breaks up with her boyfriend for the umpteenth time. A little while later, while hanging out with her friends, she gets bullied and stabbed by a gang of local kids. For the rest of the day Aja struggles between taking revenge and making up with her boyfriend.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

DUPĂ 40 DE ZILE

No Rest for the Old Lady | România, 2021 | 99'

R. **Andrei Gruzniczki**. Cu: **Mircea Andreescu, Valer Dellakeza, Gabriel Spahiu**.

Iată povestea lui Emil, un bărbat care nu crede în fantome, și a celui mai bun prieten al lui, Titi. Totul începe la parastasul de 40 de zile al Smarandei,

soția lui Emil. Este ziua când Smaranda se mută în casa lui Titi și începe să-l bântuie.

This is Emil's story, the man who doesn't believe in ghosts, and his best friend, Titi. Everything begins at the 40-day memorial service for Smaranda, Emil's late wife. The same day, Smaranda moves into Titi's house and starts haunting him.

E



PROIECȚII SPECIALE

E PERICOLOSO SPORGERSI

Sundays on Leave | Franța-România, 1993 | 104'

R. **Nae Caranfil**. Cu: **Natalie Bonifay, George Alexandru, Marius Stănescu**.

Eleva e dorită de tociarul clasei, dar are întâlniri platonice cu Soldatul ce visează la o noapte cu ea; noapte de care va profita Actorul aflat în turneu cu o trupă de teatru oboșită. Fiecare dintre ei are o altă perspectivă asupra evenimentelor... Proiecție 4K în onoarea regizorului Nae Caranfil, laureat cu Premiul de Excelență la TIFF 2021!

The High-school Girl is feverishly pursued by the nerd in her class, but instead she has secret platonic encounters with The Soldier, who in turn dreams of going to bed with her. The man she is eventually going to bed with is The Actor, a ladies' man passing through on tour with an obscure theatre company... 4K screening in honor of director Nae Caranfil, the recipient of the Excellence Award at TIFF 2021!

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

EVA NOASTRĂ

Our Eve | Moldova, 2021 | 68'

R. **Ana Gurdiș**. Cu: **Marin Andronache, Maria Andronache, Evelina Andronache**.

Marin și Maria nu pot să meargă, dar fiica lor de zece luni, Eva, va începe să meargă în curând. Marin a crescut la orfelinat, în timp ce Maria și-a petrecut copilăria într-un sat mic din Republica Moldova. Acum ei au propria lor familie în care încearcă să compenseze ceea ce le-a lipsit, oare vor reuși? Premieră mondială la TIFF!

Marin și Maria can not walk, but their 10-month-old daughter Eve will be walking soon. Marin grew up in an orphanage, while Maria was raised in a small village in Moldova. We follow them as they start their own family to make up for what they didn't have growing up. Will they succeed? World premiere at TIFF!

CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN

EXPLOZIE CU CÂNTEC

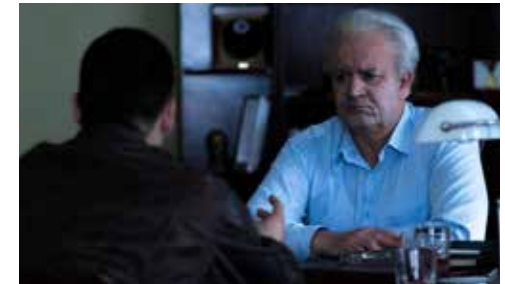
Explota explota/My Heart Goes Boom! | Spania-Italia, 2020 | 112'

R. **Nacho Álvarez**. Cu: **Ingrid García Jonsson, Verónica Echegui, Fernando Guallar**.

Maria tocmai a fugit de la propria nuntă: are un singur vis, să danseze și iar să danseze. Maria aduce un strop de culoare în cenușia Spanie a anilor '70 după ce ajunge starletă într-un mare muzical de televiziune, dar dorința ei de libertate se va lovi de cenzura impusă de dictatura franchistă. Film ritmat de cântecele popularei Raffaella Carrà!

Maria has just fled her own wedding to follow her dream to dance. As she brings colour to the grey Spain of the 1970s by becoming a starlet on the biggest TV musical, her quest for personal freedom will go hand in hand with the explosion of a long-time censorship imposed by the regime. The film's score is made of popular songs by Raffaella Carrà!

F



VA URMA

FAMILIA

The Family/Porodica | Serbia, 2021 | 48'

R. **Bojan Vuletic**. Cu: **Boris Isakovic, Mirjana Karanovic, Tijana Markovic**.

Ultimele trei zile înainte de arestarea fostului președinte sârb și iugoslav Slobodan Milošević. Înconjurat de familie și apropiați, acesta este prizonier în vila sa și nu are niciun control asupra situației. El și ai săi se chinuie din răspuțeri să scape cu bine din criză, dar trebuie să-și confrunte greșelile din trecut. Primul din cele cinci episoade ale seriei.

The last three days before the arrest of the former Serbian and Yugoslav president Slobodan Milošević. Milošević's family and friends, trapped in their villa and with no control over the situation, start their struggle to overcome the crisis and grapple with their past. The first episode of this 5-episode series.

PROIECȚII SPECIALE

FARGO

Fargo | SUA, 1996 | 86'

R. **Joel Coen, Ethan Coen**. Cu: **Frances McDormand, William H. Macy, Steve Buscemi**.

Jerry are disperată nevoie de bani, așa că angajează doi tipi să-i răpească soția, convins că socrul său va plăti o recompensă generoasă. Doar că ceea ce trebuia să meargă ca uns și fără violență devine cât ai clipi din ochi o afacere tot mai sângeroasă. Proiecția acestui film recompensat cu două Oscaruri este acompaniată live de trio-ul francez Fragments!

Vineri, 23 iulie

20:45
GALA DE DESCHIDERE
**DINEU CU
VECINII
DE SUS**

Sentimental | Spania, 2020
r. Cesc Gay | 82'



Sâmbătă, 24 iulie

21:45
**COMPLET
NECUNOSCUȚI**
Perfect Strangers | România, 2021
r. Octavian Strunilă | 94'
*PREMIERĂ MONDIALĂ



Duminică, 25 iulie

21:45
**ÎNCĂ UN
RÂND**
Another Round | Danemarca,
2021 | r. Thomas Vinterberg | 116'



Luni, 26 iulie

21:45
MAURITANUL
The Mauritanian | Marea Britanie,
SUA, 2020 | r. Kevin Macdonald
129'



Martți, 27 iulie

21:45
**LECȚII DE
PERSANĂ**
Persian Lessons | Rusia,
Germania, Belarus, 2020
r. Vadim Perelman | 127'



Miercuri, 28 iulie

21:45
**SUCCES
DE PUBLIC**

Un triomphe | Franța, 2020
r. Emmanuel Courcol | 106'



Joi, 29 iulie

21:45
TIGRI

Tigrar | Suedia, 2020
r. Ronnie Sandahl | 116'



Vineri, 30 iulie

21:45
**ROMÂNIA
SĂLBATICĂ**

Wild Romania | România, 2021
r. Dan Dinu, Cosmin Mihalache | 123'
*PREMIERĂ MONDIALĂ



Sâmbătă, 31 iulie

20:30
DECERNAREA PREMIILOR
**CONCERT DAMIAN
& BROTHERS
MĂDĂLINA PAVĂL (TRIO)**

**NOAPTEA
REGILOR**

La nuit des Rois | Franța | 2020
r. Philippe Lacôte | 93'



Duminică, 1 august

21:30
ÎNCHIDEREA OFICIALĂ
**ANII NOȘTRI
DE GLORIE**

Gli anni più belli | Italia, Danemarca,
Suedia, Țările de Jos, 2020
r. Gabriele Muccino | 129'



Jerry desperately needs money, so he hires two men to kidnap his wife for ransom to be paid by her wealthy father. From the moment of the kidnapping, things go wrong and what was supposed to be a non-violent affair soon turns bloody. The screening of this two Academy Award-winner will be accompanied live by the French trio Fragments!

March 2020. Fabrizio, a photographer and filmmaker who lives in Luxembourg, returns to his family in central Italy after his father has suffered a heart attack. It's the beginning of the pandemic, the country is in lockdown. Fabrizio is not aware that one of the toughest trials of his life has just begun...

G

CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN

FIȚĂ DE HOȚ

La hija de un ladrón/A Thief's Daughter | Spania,
2019 | 102'

R. **Belén Funes**. Cu: **Greta Fernández, Eduard Fernández, Alex Monner, Frank Feys**.

Sara are 22 de ani și a fost dintotdeauna singură. Împreună cu fratele mai mic, Sara visează la familia pe care nu a avut-o niciodată. Dar iată că Manuel se întoarce: tatăl care i-a abandonat pe amândoi își dorește acum să li se apropie. Dar unele răni nu se pot vindeca niciodată... Premiul pentru Cea mai bună actriță la festivalul de la San Sebastian în 2019!

Sara is 22 and has always been alone. With her younger brother, Sara dreams of rebuilding the family she has never had. But one day Manuel returns. The father who abandoned them both now wants to regain the companionship of his children. But there are certain wounds that can't be healed. Winner of the Best Actress Award at the 2019 San Sebastian film festival!

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

FLORI PIERDUTE

I fiori persi/Lost Flowers | Luxemburg, 2021 | 72'

R. **Fabrizio Maltese**. Cu: **Fabrizio Maltese, Maurizio Maltese**.

Martie 2020. Fabrizio este fotograf și regizor de documentare în Luxemburg și se întoarce în sânul familiei din Italia centrală după ce tatăl său suferă un atac de cord. Este începutul pandemiei și întreaga țară este în carantină. Fabrizio nu are idee că îl așteaptă poate cea mai grea perioadă din viața sa...



CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
GENUNCHIUL LUI CLAIRE

Le genou de Claire/Claire's Knee | Franța, 1970 | 105'

R. **Éric Rohmer**. Cu: **Jean-Claude Brialy, Aurora Cornu, Béatrice Romand**.

Cu doar câteva săptămâni înainte de a se însura, Jérôme își petrece vacanța lângă lacul Annecy. Vizitează un prieten și-i cunoaște fiica, pe Laura, care este cumva atrasă de el. Dar iată că în peisaj apare și Claire, sora mai mare a Laurei, iar Jérôme este atras și de ea... Premiul cel mare la festivalul de la San Sebastian în 1971!

A few weeks before his wedding, Jérôme spends his vacation beside Annecy Lake. Visiting an acquaintance, Jérôme meets her daughter, Laura, who is rather attracted to him. Then Claire, Laura's elder half-sister, arrives on the scene and shakes him up in yet another way... Winner of the top award at the 1971 San Sebastian film festival!

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

GRANIȚA MORȚII*Border of Death* | România, 2020 | 103'R. **Cătălin Apostol**. Cu: **John Pırva, Avram Iclozan, Cristina Apostol**.

Filmul prezintă mărturiile zguduitoare ale celor care au încercat să fugă din România comunistă. Unii au reușit. Alții au sfârșit împușcați lângă granița ori înecați în Dunăre. Unii au supraviețuit tentativelor de trecere a frontierei, dar au rămas cu sechele, cu traume, mutilați pe viață. Iată-le povestea.

A shocking testimony of those who tried to flee communist Romania. Some managed to escape. Others ended up shot near the border or drowned in the Danube. Some survived the border crossing attempts, but were left broken, traumatized and mutilated for life. This is their true story.

H

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

HOLY FATHER*Holy Father* | România, 2020 | 85'R. **Andrei Dăscălescu**.

Regizorul, Andrei, și iubita lui, Paula, află că vor fi părinți. În timp ce viitoarea mamă se confruntă cu lipsa modelelor de urmat în familia ei destrămată, viitorul tată alege să-și caute tatăl înstrăinat și devenit între timp călugăr pe muntele Athos... Premiul special al juriului anul trecut la festivalul de la Sarajevo!

The filmmaker, Andrei, and his girlfriend, Paula, face the news of becoming parents. While the

future mother is struggling with no worthy role models in her broken family, the soon-to-be father must come to terms with his own, long-lost father, now a monk on Mount Athos. Winner of the Special Jury Prize at the 2020 Sarajevo film festival!

I

PROIECȚII SPECIALE

INDIILE GALANTE*Indes galantes/Gallant Indies* | Franța, 2020 | 108'R. **Philippe Béziat**.

O experiență inedită pentru 30 dansatori de hip-hop, krump, break și vogue și pentru Opera Bastille din Paris: această simbioză a dansului urban cu opera reinventează capodopera barocă a lui Jean-Philippe Rameau, Indiile galante. Poate o nouă generație de artiști să ia cu asalt Bastilia de azi? Proiecție specială JTI!

This is a premiere for 30 dancers of hip-hop, krump, break, voguing and for the Paris' Opera Bastille. By bringing together urban dance and opera singing, they reinvent Jean-Philippe Rameau's baroque masterpiece, Les Indes Galantes. Can a new generation of artists storm the Bastille today? Special screening courtesy of JTI!

PROIECȚII SPECIALE

INFERNUL*L'Inferno/Dante's Inferno* | Italia, 1911 | 65'R. **Francesco Bertolini, Adolfo Padovan, Giuseppe de Liguoro**. Cu: **Salvatore Papa, Arturo Pirovano, Giuseppe de Liguoro**.

Primul lungmetraj italian din istorie. Îl urmărim pe Dante într-un infern inspirat de gravurile lui Gustav Doré. Proiecție a unei versiuni restaurate digital și acompaniate live de colectivul Edison Studio!

The first Italian feature ever made. We follow Dante in a hell inspired by Gustav Doré's famous illustrations. The screening of a digitally restored version of the film will be accompanied live by the Edison Studio collective!

VA URMA

INVESTIGAȚIA*The Investigation* | Danemarca, 2020 | 44'R. **Tobias Lindholm**. Cu: **Søren Malling, Pilou Asbæk, Pernilla August**.

Șeful secției Omucideri Jens Møller și echipa sa investighează ceea ce presa a numit "Cazul submarinului". Pe hârtie pare un caz simplu de crimă, dar, fără un cadavru, fără un motiv și fără arma crimei, investigația se dovedește mai mult decât complexă. Cine va învinge, adevărul sau criminalul? Primul din cele șase episoade ale seriei.

Head of Homicide Jens Møller and his team investigate what the press dubbed the "Submarine Case". On paper it looks like a simple murder story, but with no body, no motive and no murder weapon, the investigation is more complex. Who will come out on top, the truth or the murderer? The first episode of this Danish 6-episode series.

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

IUBIREA PE APLICAȚIE*Acts of Love* | Franța-SUA, 2021 | 71'R. **Isidore Bethel, Francis Leplay**. Cu: **Isidore Bethel**.

Pentru a merge înainte după o despărțire dureroasă, un regizor își dă întâlnire cu diverși bărbați și îi invită să facă un film cu el. Regizorul va pierde curând controlul asupra acestor relații neconvenționale, iar rezultatul este o poveste fragmentată despre dragoste, dezamăgire și dorință. Film nerecomandat minorilor.

Looking for a way forward after a painful breakup, a filmmaker arranges meetings with strangers on dating apps and asks them to make a film with him. He spirals into a series of unconventional relationships with them, and what results is a fragmented story about love, disappointment, and desire. This film is not suitable for children.

I

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

ÎMPOTRIVA CURENTULUI*Against the Current* | Islanda, 2020 | 87'R. **Óskar Páll Sveinsson**. Cu: **Veiga Grétarsdóttir**.

Veiga este prima persoană din istorie care a parcurs cu caiacul peste 2.000 de kilometri în jurul Islandei împotriva curentului, o reușită comparabilă cu ascensiunea vârfului K2. Iar călătoria personală a lui Veiga nu este mai prejos: s-a născut ca băiat acum 44 de ani într-un sat de pescari... Iată povestea acestei femei remarcabile.

Veiga is the first person in the world to paddle over 2,000 kilometers around Iceland against the current. This achievement is considered comparable to climbing the mountain K2. Veiga's personal journey is no less remarkable. She was born 44 years ago as a boy in a fishing village... Here is the story of this remarkable woman.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

ÎN MIJLOCUL MEU, VOCEA*The Things We Hide in Silence* | România, 2021 | 90'R. **Andra Hera**. Cu: **Mihai Popa, Octavia Roman, Jean-René Toussaint**.

În urma unui atelier de explorare personală intitulat "Primitive Voice", Mihai și Octavia decid să înceapă o inconfortabilă și dureroasă călătorie către ei înșiși. De-a lungul acestui proces, își descoperă curajul de a-și confrunta trecutul și, în cele din urmă, de a-l depăși. Premieră mondială la TIFF!

After a self-exploratory workshop called "Primitive Voice", Mihai and Octavia decide to engage on a painful and uncomfortable journey towards themselves. Along this transformative process, they discover the courage to confront their past and, eventually, to overcome it. World premiere at TIFF!

EDUCATIFF

ÎN ORICE CLIPĂ

Any Day Now/Ensilumi | Finlanda, 2020 | 82'

R. **Hamy Ramezan**. Cu: **Aran-Sina Keshvari, Shahab Hosseini, Shabnam Ghorbani**.

Ramin are 13 ani, vine din Iran și trăiește împreună cu familia într-un centru de refugiați din Finlanda. Curând familia primește o veste grea: cererea de rezidență a fost respinsă și ar putea fi deportați în orice clipă. Când Ramin începe noul an școlar, fiecare moment și fiecare nouă prietenie sunt de neprețuit...

13-year-old Ramin and his Iranian family have been living in a refugee centre in Finland. They receive the terrible news that their asylum application has been denied and they could be deported any day now. As Ramin starts the new school year, every moment, every friendship will be more precious than ever.



FOCUS SPANIA

ÎN PÂNTECUL MĂRII

El ventre del mar/The Belly of the Sea | Spania, 2021 | 75'

R. **Agustí Villaronga**. Cu: **Roger Casamajor, Muminu Diayo, Òscar Kapoya**.

Iunie 1816. O fregată lovește o limbă de pământ în apropiere de țărmul Senegalului. Toate încercările de a elibera ambarcațiunea se dovedesc un eșec, prin urmare echipajul trebuie să o părăsească, dar nu sunt suficiente bărci. O plută este încropită și pe ea se înghesuie 147 de oameni...

June 1816. A frigate runs aground on a sandbar off the coast of Senegal. As the attempts to free the hull prove futile, there is no choice but to abandon the ship. As the available boats are not enough to accommodate all the crew, they build a raft for the 147 men on board...

PIAȚA UNIRII

ÎNCĂ UN RÂND

Another Round/Druk | Danemarca-Suedia-Olanda, 2020 | 115'

R. **Thomas Vinterberg**. Cu: **Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen, Lars Ranthe**.

O teorie spune că o anumită concentrație de alcool în sânge ne-ar deschide mintea către lumea înconjurătoare, distrăgându-ne atenția de la probleme și stimulându-ne creativitatea. Entuziasmați de teorie, patru profi de liceu se dedică unui experiment ce scapă curând de sub control... Zeci de premii, inclusiv Oscarul pentru Cel mai bun film internațional!

There's a theory that a share of alcohol in our blood opens our minds to the world around us, diminishing our problems and increasing our creativity. Heartened by that theory, four tired high school teachers embark on an experiment that will soon be out of control... Winner of dozens of awards, including this year's Academy Award for Best International Feature Film!

SUPERNOVA

ÎNCEPUT

Beginning | Georgia-Franța, 2010 | 125'

R. **Dea Kulumbegashvili**. Cu: **Ia Sukhlishvili, Rati Oneli, Kakha Kintsurashvili**.

O congregație de martori ai lui Yehova este atacată de un grup extremist. Aflată fix în mijlocul acestui conflict, Yana, soția liderului congregației, vede cum de lumea ei înconjurătoare se alege praful. Marele premiu, Premiul juriului și premiile pentru Cea mai bună actriță și Cea mai bună regie la San Sebastian 2020!

A Jehovah's Witness community is attacked by an extremist group. In the midst of this conflict, the familiar world of Yana, the wife of the community leader, slowly crumbles. Winner of the top award, the Jury Prize and Best Actress and Best Director Awards at the 2020 San Sebastian film festival!

CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN

ÎNSEMNĂRI PENTRU UN JAF FILMAT

Apuntes para una película de atracos/Notes For a Heist Film | Spania, 2018 | 90'

R. **León Siminiani**. Cu: **Flako, Ainhoa Ramírez, León Siminiani**.

Elías este regizor și visează să facă un film cu spărgători de bănci. Îi trimite o scrisoare lui "Robin Hood din Vallecás", liderul "bandiților canalelor" care acum își ispășește sentința în închisoare. Ca prin minune, răspunsul vine trei săptămâni mai târziu: Robin Hood acceptă să fie vizitat...

Elías is a film director who dreams of making a heist movie. He sends a letter to "The Vallecás Robin Hood", the leader of "the sewers gang" who is now serving his sentence in prison. Against all odds, Elías receives a reply three weeks later: Robin Hood agrees for him to come and visit him in prison.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

ÎNTEGALDE

Întregalde | România, 2021 | 104'

R. **Radu Muntean**. Cu: **Maria Popistașu, Luca Sabin, Iona Brezoianu, Alex Bogdan**.

Maria, Dan și Ilinca participă, ca în fiecare sfârșit de an, la excursia lor umanitară, ducând cu un vehicul de teren ajutoare în satul Întregalde. Un bătrân

le iese în cale și îi roagă să-l ducă la un gater din apropiere, dar mașina se înțepenește într-un șanț... Proiecție la TIFF imediat după premiera mondială de la Cannes!

Maria, Dan and Ilinca take part in their regular end-of-the-year humanitarian trip, driving an SUV along the mountain dirt roads of the village of Întregalde. They try to help an old man reach a sawmill where he supposedly works, but then their car gets stuck in a ditch in the woods... National premiere at TIFF only weeks after the world premiere at Cannes!

K



FĂRĂ LIMITĂ

KOKOLOKO

R. **Gerardo Naranjo**. Cu: **Alejandra Herrera, Noé Hernández, Eduardo Mendizábal**.

Marisol visează să ia lecții de autoapărare și să trăiască în sfârșit liberă. Dar realitatea este diferită, căci tânăra va fi prinsă în conflictul dintre Mauro și Mundo, cei doi bărbați care țin morțiș să o poseze, fiecare în felul său. Trofeul pentru Cel mai bun actor anul trecut la festivalul Tribeca! Film nerecomandat minorilor.

Marisol dreams of joining a Self-Defense Group and living in freedom. In reality, she ends up as a survivor of the battle between Mauro and Mundo, the two men who seek to control her destiny. Winner of the Best Actor Award at the 2020 Tribeca film festival! This film is not suitable for children.

Binging la TIFF

EPISOADE ÎN
PREMIERĂ
MARATOANE
CU SERIALE

BINECUVÂNTAREA

The Blessing, Brazilia, 2020, 1 ep.

Un medicament creat pentru bolnavii în fază terminală are un efect secundar neașteptat: suprimă teama. Consecințele sunt imprevizibile.

FAMILIA

The Family, Serbia, 2021 / 1 ep.

Cum și-a petrecut ultimele trei zile de dinaintea arestării fostul președinte sârb Slobodan Milošević?

INVESTIGAȚIA

The Investigation
Danemarca, 2020 / 1 ep.

„Cazul submarinului”: fără cadavru, fără un motiv și fără arma crimei, acesta se dovedește mai mult decât complex.

#MARTYISDEAD

Cehia, 2020 / maraton

Cyberbullying. Un tată încearcă să dezlege misterul morții fiului său de 15 ani, cercetând detaliile înfiorătoare ale activității sale online. Premiul Emmy 2020.

OZN-URI

UFOs
Franța, Belgia, 2021 / 3 ep.

Farmecul anilor '70, într-o poveste cu extraterestri. Un inginer spațial trebuie să ofere explicații științifice pentru aparentele OZN-uri care țin prima pagină a ziarelor.

RUXX

HBO România, 2021 / episod pilot

O tânără încearcă să își echilibreze cariera cu celelalte priorități ale vieții ei: își susține financiar familia și are o relație la distanță. **În avanpremieră, în prezența echipei.**

ȘASE LOCURI GOALE

Six Empty Seats, Rusia, 2020 / 1 ep.

Șase colegi de birou pierd un avion care se prăbușește imediat după decolare. Hazardul supraviețuirii lor începe să-i macine și pun la cale un plan periculos. Cel mai bun serial la Festivalul Serial Killer.

TRUPA DE INTERVENȚIE

Antidisturbios
Spania, 2020 / maraton 6 episoade

Șase jandarmi participă la o operațiune în urma căreia un bărbat își pierde viața. Ofițerul care cercetează cazul descoperă secrete uluitoare. „Cel mai bun serial spaniol al anului” - El Mundo.

L

3X3

O LACRIMĂ DE FATĂ

A Girl's Tear | România, 1980 | 84'

R. **Iosif Demian**. Cu: **Dorel Vișan, George Negoescu, Lujza Orosz**.

Sălcioara, un sat de pe Valea Mureșului. Un anchetator și ajutorul său vin să investigheze împrejurările în care a murit Ana, o tânără găsită înecată. Să fie Pricopie, băiatul care voia s-o ia de nevastă, criminalul? Curând, toți sătenii par să vrea să pună bețe în roate anchetei...

Sălcioara, a village on the Mureș river. A detective and his aid arrive to investigate the suspicious death of Anna, a young woman who has just been found drowned. Did Pricopie, the man who wanted to marry her, actually kill her? Soon, several villagers seem determined to hinder the investigation...

PIAȚA UNIRII

LECȚII DE PERSANĂ

Persian Lessons | Rusia-Germania-Belarus, 2020 | 127'

R. **Vadim Perelman**. Cu: **Nahuel Pérez Biscayart, Lars Eidinger, Jonas Nay**.

1942. Gilles, un tânăr belgian, este arestat de trupele SS și trimis împreună cu alți evrei la un lagăr din Germania. Bărbatul evită execuția ca prin minune: îi minte pe gardieni că nu e evreu, ci iranian! Dar în curând un ofițer din lagăr îi cere să-l învețe persana...

1942. Gilles, a young Belgian man, is arrested by the SS alongside other Jews and sent to a concentration camp in Germany. He narrowly avoids execution by swearing to the guards that he is not Jewish, but Persian. This lie temporarily saves him, but then Gilles is asked by an officer to teach him Persian...

SUPERNOVA

UN LOC CA ORICARE ALTUL

Nowhere Special | Italia-România-Marea Britanie, 2020 | 96'

R. **Uberto Pasolini**. Cu: **James Norton, Daniel Lamont, Eileen O'Higgins**.

John are 35 de ani și își câștigă traiul spălând ferestre. Își dedică tot timpul liber creșterii fiului său de patru ani, Michael, după ce mama i-a părăsit pe amândoi la scurtă vreme după naștere. Dar John află că mai are doar câteva luni de trăit... Premiul publicului la festivalurile de la Varșovia și Valladolid!

John, a 35-year-old window cleaner, has dedicated his life to bringing up his 4-year-old son, Michael, after the child's mother left them soon after giving birth. But soon John is given only a few months left to live... Audience Awards at the Warsaw and Valladolid film festivals!



ZIUA MAGHIARĂ LUMINĂ NATURALĂ

Natural Light/Természetes fény | Letonia-Germania-Ungaria-Franța, 2021 | 103'

R. **Dénes Nagy**. Cu: **Ferenc Szabó, László Bajkó, Tamás Garbacz**.

Al Doilea Război Mondial, în Uniunea Sovietică sub ocupație. Un simplu fermier maghiar pe timp de pace, István este acum sublocotenent într-o unitate specială ce vânează grupuri de partizani. În timpul unei misiuni, comandantul moare sub ochii săi, iar István trebuie să preia comanda unității... Ursul de Argint pentru Cea mai bună regie la festivalul de la Berlin!

World War II, occupied Soviet Union. István is a simple Hungarian farmer who serves as a Sub-Lieutenant in a special unit scouting for partisan groups. When his commander is killed, István has to overcome his fears and take command of the unit... Winner of this year's Berlinale Silver Bear for Best Directing!



FĂRĂ LIMITĂ LUX ÆTERNA

Lux Æterna | Franța, 2019 | 51'

R. **Gaspar Noé**. Cu: **Béatrice Dalle, Charlotte Gainsbourg, Abbey Lee**.

Două actrițe, celebrele Béatrice Dalle și Charlotte Gainsbourg, stau de vorbă pe platoul de filmare și spun povești cu vrăjitoare. Dar asta nu e tot, Lux Æterna este și un eseu acaparator despre respectul pentru convingerile personale, măiestria actorului și cinema în general. Proiecție la pachet cu scurtmetrajul lui Pedro Almodóvar, *Vocea umană*.

Two actresses, Béatrice Dalle and Charlotte Gainsbourg, are on a film set telling stories about witches - but that's not all. Lux Æterna is also a vibrant essay on respect for beliefs, the actor's craft and the art of filmmaking. The screening is preceded by Pedro Almodóvar's short film *The Human Voice*.

M

FOCUS SPANIA

MAGALUF, ORAȘUL-FANTOMĂ

Magaluf Ghost Town | Spania-Franța, 2021 | 90'

R. **Miguel Ángel Blanca**.

Vară de vară, un milion de turiști se îngrămădesc pe străzile din Magaluf. Invadează spațiul public și îl transformă într-un parc de distracții unde totul e permis. Pentru localnici, fenomenul e o adevărată invazie, dar în același timp turiștii cheltuie milioane de euro, iar venirea lor generează mii de locuri de muncă.

Every year, one million tourists crowd the streets of Magaluf during the summer. They invade the public space and transform it to a thematic park where everything is allowed. For the locals, this feels like an invasion but on the other hand produces millions of euros and jobs.

PROIECȚII SPECIALE

MALOMBRA

Malombra | Italia, 1917 | 73'

R. **Carmine Gallone**. Cu: **Lyda Borelli, Amleto Novelli, Augusto Mastripietri**.

Marina di Malombra trăiește într-un castel și așteaptă cu nerăbdare nunta. Marina dă peste scrisorile scrise de Cecilia, o rudă decedată, și descoperă că moartea acesteia a fost cauzată chiar de unchiul ei... O proiecție a acestui clasic mut va fi acompaniată live de compozitoarea și pianista Julie Roué (Franța), iar o a doua proiecție de compozitoarea Simona Strungaru (România). Ambele coloane sonore au fost create special pentru acest dublu eveniment.

Marina di Malombra lives in a castle prior to her wedding. She begins to read letters written by an ancestor called Cecilia. She finds out that Cecilia was driven to her death by her uncle... One screening of this silent classic will be accompanied live by French composer and piano player Julie Roué and a second screening by Romanian composer Simona Strungaru. Both soundtracks were created especially for this double event.

ZIUA MAGHIARĂ

MAMELE EI

Her Mothers/Anyám története | Ungaria, 2020 | 75'

R. **Asia Dér, Sári Haragónics**.

Virág și partenera ei, Nóra, decid să adopte un copil. Documentarul retrasează lungul și sinuosul itinerariu al celor două femei în misiunea lor de a aduce acasă o fetiță de etnie rromă. Dar nu trece mult și discursul urii și homofobia din ce în ce mai categorice în Ungaria încep să afecteze familia.

Virág and her partner Nóra decide to adopt a child. The documentary follows the two women through their long and ultimately successful adoption process to bring home their young daughter of Roma origin. Soon the rising tides of hate and homophobia in Hungary begin to overflow into their family.



SUPERNOVA

MAMI

Petite maman | Franța, 2021 | 72'

R. **Céline Sciamma**. Cu: **Nina Meurisse, Margot Abascal, Stéphane Varupenne**.

Nelly are opt ani și tocmai și-a pierdut bunica. Nelly își ajută părinții să facă ordine în casa bunicii și se aventurează în pădurea unde mama ei, Marion, se juca în copilărie și unde a construit și o casuță din crengi. Într-o zi, Marion pleacă pe neașteptate, iar Nelly dă în pădure peste o fetiță ce construiește de zor o casuță. Numele ei este Marion.

8-year-old Nelly has just lost her grandmother and is helping her parents clean out her house. She explores the surrounding woods where her mom, Marion, used to play and built the treehouse she's heard so much about. One day her mother abruptly leaves. That's when Nelly meets a girl her own age in the woods building a treehouse. Her name is Marion.

FOCUS SERBIA

MAMONGA

Mamonga | Serbia-Bosnia și Herțegovina-Muntelegru, 2019 | 92'

R. **Stefan Malešević**. Cu: **Marta Bjelica, Dražen Pavlović, Nabi Tang, Vuk Janošević**.

Jovana este vânzătoare la o mică brutărie din orașelul unde locuiește împreună cu tatăl ei. Prietenul ei, Marko, este un tip timid despre care familia se așteaptă ca într-o zi să devină șofer de camion, ca tatăl lui. Doar că într-o noapte se întâmplă ceva ce le va da celor doi tineri viețile peste cap.

Jovana works behind the counter at a bakery in the small town where she lives with her father. Her somewhat shy peer Marko is supposed to follow in his own father's footsteps and become a truck driver. But the events of one night change both their lives...

PIAȚA UNIRII

MAURITANUL

The Mauritanian | Marea Britanie-SUA, 2021 | 129'

R. **Kevin Macdonald**. Cu: **Jodie Foster, Tahar Rahim, Zachary Levi**.

Capturat de armata americană, Mohamedou Ould Slahi lăncezește ani de zile în închisoare, fără să fie acuzat oficial. La limita disperării, Slahi găsește sprijin în avocata Nancy Hollander și asistenta ei, Teri Duncan, alături de care va înfrunta nenumărate obstacole în lupta pentru dreptate... Noul film al regizorului Kevin Macdonald (*The Last King of Scotland*)!

Captured by the U.S. Government, Mohamedou Ould Slahi languishes in prison for years without charge or trial. Losing all hope, Slahi finds allies in defense attorney Nancy Hollander and her associate Teri Duncan. Together they face countless obstacles in a desperate pursuit for justice... The New film of director Kevin Macdonald (*The Last King of Scotland*)!

COMPETIȚIE

MARYGOROUND

Marygoround/Maryjki | Polonia, 2020 | 80'

R. **Daria Wozsek**. Cu: **Grażyna Misiorowska, Helena Sujecka, Janusz Chabior**.

Maria este vânătoare într-un orașel de provincie și duce o viață singuratică, dominată de rutină. Cu o zi înainte să împlinească 50 de ani, simțurile și imaginația ei renasc, iar Maria se simte mai liberă ca niciodată. În urma unei revelații ieșite din comun, existența ei se schimbă din temelii. Premiile pentru Cel mai bun film și Cea mai bună actriță anul trecut la festivalul de la Gijón!

Mary is a lonely, small-town, grocery store worker, living a quite boring life. On the eve of her 50th birthday, her senses and imagination suddenly come alive in order to break free once and for all. Mary's life soon begins to take on a totally unexpected turn for the better – becoming an awesome revelation. Winner of the Best Film and Best Actress Awards at the 2020 Gijón film festival!



CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

MAYA

Maya | Marea Britanie, 2020 | 86'

R. **Jamshid Mojjaddadi, Anson Hartford**.

Povestea adevărată a unui director de grădină zoologică din Iran și a mult-iubitei sale tigroaică, Maya, pe care decide să o lase liberă pentru prima oară. Dar, în loc să ducă la o experiență perfectă pentru amândoi, decizia nu face decât să-i reactiveze animalului instinctele sălbatice...

The true life story of an Iranian head zoo keeper, who decides to unleash his hand-raised and beloved Bengal tiger Maya for the first time. But instead of the perfect experience the trip triggers Maya's instincts...

COMPETIȚIE

MERE

Apples/Mila | Grecia-Polonia-Slovenia, 2020 | 90'

R. **Christos Nikou**. Cu: **Aris Servetalis, Sofia Georgovasilis, Anna Kalaitzidou**.

Aris este pacient într-un program ce ar trebui să-l ajute să se reintegreze în societate după ce și-a pierdut memoria. După tratamentul menit să-i creeze noi amintiri pe care le documentează apoi în imagini, Aris revine la viața obișnuită, dar cine este el cu adevărat? Premiul pentru Cel mai bun actor la festivalul de la Salonic!

Suffering from amnesia, Aris finds himself enrolled in a recovery program where daily tasks help him create new memories and document them on camera. Aris slides back into ordinary life, but who is he really? Winner of the Best Actor Award at the 2020 Thessaloniki film festival!

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

MIA ÎȘI RATEAZĂ RĂZBUNAREA

Mia Misses Her Revenge | România, 2020 | 82'

R. **Bogdan Theodor Olteanu**. Cu: **Ioana Bugarin, Maria Popistașu, Ana Maria Guran**.

După o despărțire violentă, Mia, o tânără actriță, e hotărâtă să se răzbune pe fostul ei iubit. Pe măsură ce planul ei se conturează, Mia și grupul său de prietene redefinesc noțiunea de feminitate. Mențiunea specială a juriului anul trecut la festivalul de la Varșovia!

After a violent breakup, Mia is struggling to get revenge from her ex. As her plan kicks off, she finds herself surrounded by a group of friends that give female togetherness a new definition. Winner of the Jury Special Mention at the 2020 Warsaw film festival!

EDUCATIIF

MICUL ASTRONAUT

Spaceboy | Belgia, 2020 | 100'

R. **Olivier Pairoux**. Cu: **Basile Grunberger, Albane Masson, Yannick Renier**.

Jim are 11 ani și este interesat de științe. După ce se mută cu tatăl lui într-un alt oraș, Jim participă împreună cu noua lui colegă, Emma, într-o competiție pentru tinerii oameni de știință. Și ce idee îi vine băiatului? Să construiască în secret un balon cu aer cald!

Arriving in a new town with his dad, Jim, a gifted 11-year-old boy has to participate in a young scientist competition with his new classmate Emma. Jim convinces her to secretly build a real air balloon!



FOCUS SPANIA

MISTERUL FLAMINGOULUI ROZ

The Mystery of the Pink Flamingo | Spania, 2020 | 86'

R. **Javier Polo**. Cu: **Rigo Pex, Eduardo Casanova, John Waters**.

Rigo este un inginer de sunet serios, rațional și excentric. Este preocupat de un fenomen bizar care nu-i dă pace: flamingoul roz, omniprezent simbol al kitsch-ului. Încearcă să îl ignore, dar dă peste tot de el. Păsările roz par să-l urmărească încontinuu, iar asta îl face pe Rigo să înceapă o investigație...

Rigo is a serious, logical but eccentric sound engineer who dreams of a strange phenomenon that disturbs him: The Pink Flamingo, the epitome

of kitsch. He tries to ignore it, but it is inevitable. These pink birds seem to follow him everywhere like signs that lead Rigo to an investigation to reveal their mysterious meaning.

3X3

MUTRA

Mug/Twarz | Polonia, 2018 | 91'

R. **Małgorzata Szumowska**. Cu: **Mateusz Kościukiewicz, Agnieszka Podsiadlik, Małgorzata Gorol**.

Jacek este mai mult decât mulțumit de existența sa rebelă, dar totul se dă peste cap când un accident de muncă îl desfigurează cumplit. Urmărit îndeaproape de presa poloneză, Jacek devine primul om din țara sa care primește un transplant de față... Marele premiu al juriului în 2018 la festivalul de la Berlin!

Jacek enjoys his existence as a cool misfit, but all is thrown badly off course by a terrible accident at work that completely disfigures him. Eagerly followed by the Polish media, Jacek becomes the first person in the country to receive a face transplant... Winner of the Jury Grand Prix at the 2018 Berlinale!

N

3X3

N-O SĂ MAI NINGĂ NICIODATĂ

Never Gonna Snow Again/Śniegu już nigdy nie będzie | Polonia-Germania, 2021 | 113'

R. **Małgorzata Szumowska, Michał Englert**. Cu: **Alec Utgoff, Maja Ostaszewska, Agata Kulesza**.

Un maseur venit din Est se insinuează în viețile rezidenților bogați dintr-o comunitate unde niciodată nu se întâmplă nimic. Măinile noului venit vindecă, în timp ce ochii săi par să le străbată sufletul. Zhenia, căci acesta e numele maseurului, le va schimba viețile.

A masseur from the East enters the lives of the rich residents of a bland, walled off community. The

mysterious newcomer's hands heal, while his eyes seem to penetrate their souls. Zhenia, for this is his name, changes their lives.



EDUCATIFF NAHUEL ȘI CARTEA MAGICĂ

Nahuel y el Libro Mágico/Nahuel and the Magic Book | Chile-Brazilia, 2020 | 98'

R. **German Acuña**. Cu: **Consuelo Pizarro, Marcelo Liapiz, Muriel Benavides**.

Lui Nahuel îi e cumplit de frică de mare. Într-o zi băiatul dă peste o carte fermecată care l-ar putea ajuta, doar că un vrăjitor malefic își dorește și el cartea și e gata de orice pentru a pune mâna pe ea... Nu trece mult și Nahuel va trebui să înfrunte acest adversar redutabil.

Nahuel has a deep fear of the sea. One day, he finds a magical book that seems to be the solution to this problem, but a dark wizard is after it and he would do anything to have it. Soon the boy will have to face this frightening opponent...

COMPETIȚIE, ZILELE FILMULUI ROMÂNESC NEIDENTIFICAT

Unidentified | România-Letonia-Cehia, 2020 | 123'
R. **Bogdan George Apetri**. Cu: **Bogdan Farcaș, Vasile Muraru, Emanuel Pârvu**.

Un caz nerezolvat. Un criminal neidentificat. Un polițist obsedat. Investigația îl aruncă într-o lume întunecată și violentă, trăgându-i după el pe toți cei din jurul său. Acest rar film polițist românesc a câștigat Premiul special al juriului anul trecut la festivalul de la Varșovia!

An unsolved case. An unknown criminal. An obsessed cop. His investigation plunges him into a world of darkness and violence, pulling everyone around him into a web of destructive passion and revenge. This rare Romanian thriller won the Special Jury Award at the 2020 Warsaw film festival!

FOCUS SPANIA NEVINOVAȚII

Los inocentes/The Blameless | Spania, 2020 | 100'
R. **Guillermo Benet**. Cu: **Susana Abaitúa, Pilar Bergés, Raúl de la Torre**.

Poliția împrăștie publicul unui concert de la un centru social. Cineva aruncă o piatră și rănește mortal un polițist. Iată povestea celor care știu ce s-a întâmplat, povestea tăcerii lor, a lașității lor și a vinei lor.

As police clear a concert at a social centre, a stone is thrown and an officer dies. This is the story of those who know the truth of what happened, the story of their silence, their cowardice and their guilt.

EDUCATIFF NOAPTEA FIAREI

La Noche de la Bestia/The Night of the Beast | Columbia-Mexic, 2020 | 74'
R. **Mauricio Leiva Cock**. Cu: **Daniel Reyes, Esteban Galindo, Edna Paredes**.

Doi tineri metalști rătăcesc pe străzile din Bogotă în așteptarea primului concert al trupei Iron Maiden în Columbia. Ceea ce ar trebui să fie o zi legendară devine un dezastru atunci când niște nenorociți le fură bunul cel mai de preț: biletele la concert, unica lor șansă să-și vadă trupa favorită cântând live.

Two young metalheads walk aimlessly through Bogotă's alleys on the day of Iron Maiden's first-ever concert in Colombia. Their day is wrecked and their friendship is tested when hoodlums steal their most valued possession: the tickets to see their favorite band perform live.

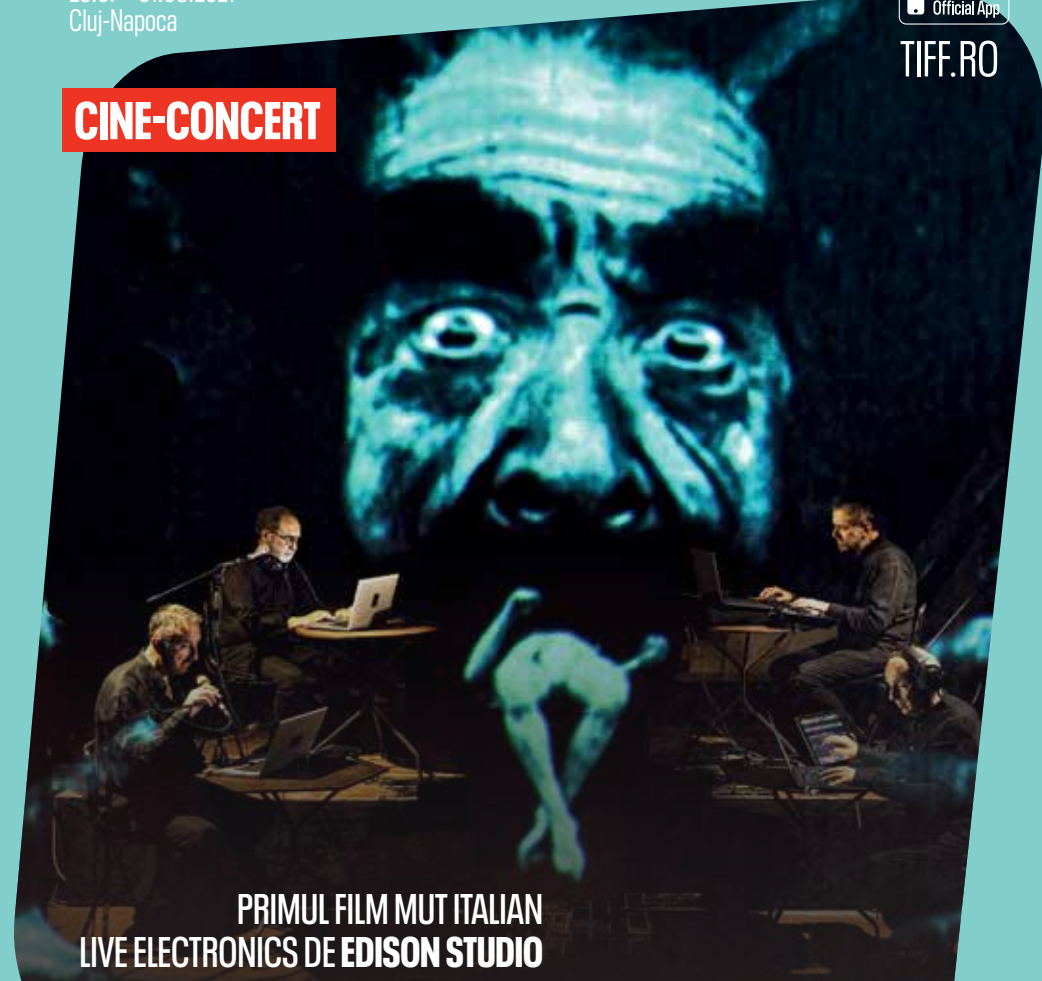
TIFF 20

23.07—01.08.2021
Cluj-Napoca

Bilete pe
eventbook.ro
TIFF
Official App

TIFF.RO

CINE-CONCERT



PRIMUL FILM MUT ITALIAN
LIVE ELECTRONICS DE EDISON STUDIO

INFERNUL
(INFERNO, 1911)

MARȚI, 27 IULIE, 19:00
CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

Prezentat de:

ISTITUTO
italiano
DI CULTURA
BUCUREȘTI

MOL

CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
NOAPTEA MEA CU MAUD

Ma nuit chez Maud/My Night at Maud's | Franța, 1969 | 110'

R. **Éric Rohmer**. Cu: **Jean-Louis Trintignant, Françoise Fabian, Marie-Christine Barrault**.

Jean-Louis dă peste Vidal, un fost coleg de școală, acum profesor de filozofie la universitate. Vidal îl invită să petreacă Ajunul Crăciunului acasă la Maud. Maud are părul negru, este frumoasă și divorțată și nu e deloc indiferentă la farmecele lui Jean-Louis... Nominalizare la Oscarul pentru Cel mai bun film străin în 1971!

Jean-Louis meets Vidal, an old school friend, now a philosophy professor at the university. Vidal invites him to spend Christmas Eve at Maud's house. A divorcee, the dark-haired Maud, a beautiful, fascinating and single woman, is not impervious to Jean-Louis' charms. Best Foreign Film nomination at the 1971 Academy Awards!



PIAȚA UNIRII
NOAPTEA REGILOR

La nuit des rois/Night of the Kings | Franța-Coasta de Fildeș-Canada-Senegal, 2020 | 93'

R. **Philippe Lacôte**. Cu: **Koné Bakary, Steve Tientcheu, Rasmene Ouedraogo**.

Un tânăr este trimis în La Maca, o închisoare din Coasta de Fildeș condusă de condamnați și unde dăinuie o tradiție sumbră: la fiecare lună roșie, un povestăș este ales dintre deținuți pentru a spune o poveste. Ales de liderul închisorii, tânărul află curând ce soartă îl așteaptă... Unul din cel mai bine primite filme ale anului trecut!

A young man is sent to La Maca, a prison in the middle of the Ivorian forest ruled by its inmates. As tradition goes with the rising of the red moon, he is designated by the Boss to be the new Roman and must tell a story to the other prisoners. The young man will soon find out what fate awaits him... One of the best-received features of 2020!

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
NOI ÎMPOTRIVA NOASTRĂ

Us Against Us | România, 2020 | 74'

R. **Andra Tarara**. Cu: **Andra Tarara, Ion Tarara**.

Două ecrane. Un tată și fiica lui se filmează reciproc. El are schizofrenie, ea a crescut fără el. Cei doi își dezvăluie rănille cauzate în trecut și încearcă să se înțeleagă unul pe celălalt.

Two screens. A father and his daughter are filming each other. He has schizophrenia, she grew up without him. They both try to find understanding for each other while revealing their inner traumas.

CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
NOPTILE CU LUNĂ PLINĂ

Les nuits de la pleine lune/Full Moon in Paris | Franța, 1984 | 102'

R. **Éric Rohmer**. Cu: **Pascale Ogier, Tcheky Karyo, Fabrice Luchini, Virginie Thevenet**.

Louise trăiește cu Rémi în Marne-la-Vallée. Ea este designer de interioare, iar el arhitect. Relația lor ar fi perfectă dacă el nu ar fi așa un băiat de casă, iar ea așa o pasăre de noapte. Într-o seară cu lună plină, Louise se lasă fermecat de un tânăr dansator... Premiul pentru Cea mai bună actriță la festivalul de la Veneția în 1984!

Louise lives with Rémi in Marne-la-Vallée. He is an architect, she is an interior decorator. Their lives would be perfect if Rémi were less of a homeboy, and if Louise were not such a night owl. One evening, beneath a full moon, Louise succumbs to the charms of a sensual dancer... Winner of the Best Actress Trophy at the 1984 Venice film festival!



COMPETIȚIE

NORUL ROZ

The Pink Cloud/A Nuvem Rosa | Brazilia, 2021 | 104'

R. **Iuli Gerbase**. Cu: **Renata de Lélis, Eduardo Mendonça, Kaya Rodrigues**.

Întreg globul este învăluit ca prin minune de un nor roz letal, iar oamenii se baricadează în case pentru a supraviețui. Străini la apariția norului, Giovana și Yago încearcă să devină un cuplu de-a lungul anilor de carantină, dar, în timp ce el trăiește în propria utopie, pentru ea captivitatea devine tot mai greu de suportat. Marele premiu anul acesta la festivalul de la Sofia!

A mysterious and deadly pink cloud appears across the globe, forcing everyone to stay home. Strangers at the outset, Giovana and Yago try to invent themselves as a couple as years of shared lockdown pass. While Yago is living in his own utopia, Giovana feels trapped deep inside. Winner of the Grand Prix at this year's Sofia film festival!

FĂRĂ LIMITĂ

NOUA ORDINE

Nuevo Orden/New Order | Mexic-Franța, 2020 | 88'

R. **Michel Franco**. Cu: **Naïan González Norvind, Diego Boneta, Mónica del Carmen**.

De o nuntă din înalta societate se alege praful atunci când revolta clasei sărace se transformă într-o sângeroasă lovitură de stat. Totul este văzut prin ochii tinerei mirese și ai servitorilor înstăritei familii, aceștia trebuind să aleagă fiecare de ce parte a baricadei se află. Marele premiu al juriului anul trecut la festivalul de la Veneția! Film nerecomandat minorilor.

A lavish upper-class wedding goes awry in an unexpected uprising of class warfare that gives way to a violent coup d'état, as seen through the eyes of the sympathetic young bride and the servants who work for- and against- her wealthy family. Winner of the Jury Grand Prize at the 2020 Venice film festival! This film is not suitable for children.



SUPERNOVA

O NOUĂ LUME

The World to Come | SUA, 2020 | 105'

R. **Mona Fastvold**. Cu: **Katharine Waterston, Vanessa Kirby, Casey Affleck**.

1856. Abigail și Dyer duc o viață izolată la țară, câștigându-și traiul cu munca la fermă. Când un cuplu se mută în apropiere, Abigail se simte imediat atrasă de Tallie, noua ei vecină... Această dramă filmată în România a primit trofeul Queer Lion, acordat producțiilor cu teme LGTBQ+, anul trecut la festivalul de la Veneția!

1856. Abigail and Dyer live an isolated life in the country working as farmers. When a couple moves in beside them, Abigail is immediately entranced by Tallie, the wife of her new neighbour... This film shot in Romania received the Queer Lion, an award won by LGTBQ+-themed productions, at the 2020 Venice film festival!

COMPETIȚIE

NU MAI VINE POTOPUL

The Flood Won't Come/Tvano nebus | Lituania, 2020 | 95'

R. **Marat Sargsyan**. Cu: **Valentinas Masalskis, Remigijus Vilkaitis, Daumantas Ciunis**.

Un colonel și-a câștigat faima pe câmpul de bătălie, luptând decenii bune pe fronturi din alte țări. Iată că acum se află într-o situație bizară: când țara natală e cuprinsă de război civil, el se alătură uneia dintre părțile combatante. Și trebuie să-și dovedească priceperea. Nu vrea să lupte, dar trebuie să o facă.

A famous colonel, who served in different countries for many years, finds himself in a strange situation when civil war breaks out in his native country, he becomes a colonel fighting for one of the sides. He needs to demonstrate his skills. He doesn't want to, but he has to fight.

O



PROIECȚII SPECIALE
OAMENI DUMINICA

People on Sunday/Menschen am Sonntag | Germania, 1930 | 73'

R. **Robert Siodmak, Edgar G. Ulmer.**

Un grup de tineri din Berlinul interbelic se bucură de o duminică liniștită, după o obositoare săptămână de lucru. Acest mare succes de casă săptămână de lucru. Acest mare succes de casă scris între alții de Billy Wilder înainte să devină celebru la Hollywood va fi acompaniat live de trupa islandeză Múm!

A group of young people in interwar Berlin enjoy their free Sunday after an exhausting work week. This box office success of 1930, written among others by Billy Wilder before his Hollywood career, will be accompanied live by Icelandic band Múm!

EDUCATIFF

OAMENII-LUP

Wolfwalkers | Irlanda-Luxemburg-Franța, 2020 | 103'

R. **Tomm Moore, Ross Stewart.** Cu: **Honor neafsey, Eva Whittaker, Sean Bean.**

Mica Robyn visează să devină vânător și ajunge cu tatăl ei în Irlanda pentru a ajuta la prinderea ultimei haite de lupi. Dar Robyn o salvează pe Mebh, o fetiță sălbatică, iar prietenia lor o va face să descopere tribul oamenilor-lupi: nu trece mult și Robyn va deveni exact ceea ce tatăl ei trebuie să distrugă... Nominalizare la Oscarul pentru Cel mai bun lungmetraj animat în 2021!

A young apprentice hunter, Robyn, comes to Ireland with her father to wipe out the last pack. But when Robyn saves a wild native girl, Mebh, their friendship leads her to discover the world of the Wolfwalkers and transform her into the very thing her father is tasked to destroy. Best Animated Feature Film nomination at this year's Academy Awards!

FOCUS SERBIA

OAZA

Oasis/Oaza | Serbia-Slovenia-Olanda-Franța-Bosnia Și Herțegovina, 2020 | 122'

R. **Ivan Ikić.** Cu: **Marijana Novakov, Tijana Markovic, Valentino Zenuni.**

Maria este internată într-un spital de boli mintale, unde se împrietenește rapid cu Dragana. Amândouă fetele se îndrăgostesc de Robert, iar asta le va dinamita relația, aruncându-le într-o competiție periculoasă... Premiul Europa Label Cinemas anul trecut la festivalul de la Veneția!

Upon her arrival at an institution for people with mental disabilities, Maria becomes fast friends with Dragana. When it becomes clear that they are both in love with Robert, their relationship is upset and gradually grows into a dangerous game of hide-and-seek to win him over... Europa Label Cinemas winner at the 2020 Venice film festival!

TIFF 20

23.07—01.08.2021
Cluj-Napoca

Bilete pe
eventbook.ro
TIFF
Official App

TIFF.RO

FILM FOOD

Luni
26
Iulie

18:30, Cercul Militar

**REȚEA
ECHILIBRULUI**

THE RECIPE FOR BALANCE
r. Oscar Bernacer | Spania, 70'

20:30, VISUIN @Casa TIFF

Cină pregătită de
Chef Bogdan Vavrita
Eveniment prezentat de LIDL

Mărti
27
Iulie

18:30, Cercul Militar

**CLUBUL DE
GASTRONOMIE**

THE FOOD CLUB
r. Barbara Topsøe-Rothenborg | Danemarca, 98'

20:30, Da Pino-Back yard
Cină pregătită de
**Chef Sergiu Giulean și
Chef Genna Marco**

Miercuri
28
Iulie

18:30, Cercul Militar

RESTAURANTUL FAMILIEI ARZAK

ARZAK SINCE 1897
r. Asier Altuna | Spania, 70'

BLID

r. Răzvan Sima | România, 19'

20:30, Samsara Foodhouse

Cină pregătită de **Chef Ionuț Crișan**
Eveniment prezentat de NESPRESSO

EXPERIENȚE CU
INGREDIENTE



NESPRESSO



VISUIN





ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

OMUL CU UMBRA

The Man and His Shadow | România, 2021 | 75'
R. **Dragoș Hanciu**. Cu: **Gheorghe Blondă, Dragoș Hanciu**.

Gheorghe Blondă este tehnicianul laboratorului foto analog de la departamentul de film al UNATC București. Sub semnul modernizării, urmează să fie înlocuit de noua conducere, punând capăt carierei sale de-o viață. Dar Gheorghe nu vrea să cedeze... Premieră mondială la TIFF!

Gheorghe Blondă is the flamboyant analogue photography lab technician at the national film school in Bucharest. Alleged modernisation plans determine the school management to replace him, ending his lifelong career. But Gheorghe will not give up so easily... World premiere at TIFF!

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

OTTO BARBARUL

Otto the Barbarian | România-Belgia, 2020 | 111'
R. **Ruxandra Ghițescu**. Cu: **Marc Titieni, Ioana Bugarin, Ioana Flora**.

Otto are 17 ani și este punker. Când Laura, iubita lui, se sinucide, Otto este vizat de ancheta serviciilor sociale. Laura este în continuare parte din viața sa datorită unor clipuri înregistrate de ea, clipuri la care băiatul se uită încontinuu. Are Otto vreo vină în ce s-a întâmplat?

Otto, a 17 year-old punk, becomes involved in the social services investigation of his girlfriend's Laura death. Laura is still part of his life through the

video recordings that the boy watches constantly, trying to make sense of the events. Does Otto have any responsibility in what happened?

VA URMA

OZN-URI

OVNI(s)/UFOs | Franța-Belgia, 2021 | 96'
R. **Antony Cordier**. Cu: **Melvil Poupaud, Michel Vuillermoz, Géraldine Pailhas**.

1978. Genialul inginer spațial Didier Mathure este detașat să conducă o echipă specializată în OZN-uri. Slujba e un adevărat coșmar pentru raționalul și metodicul Didier, așa că acesta e gata de orice pentru a scăpa de ea. Doar că un eveniment ieșit din comun îi zdruncină convingerile... Primele trei din cele 12 episoade ale seriei.

1978. Didier Mathure, a brilliant space engineer, is transferred to head a unit specializing in UFOs. This is a nightmare job for an out-and-out rationalist like him, and he is determined to find a way out as soon as he can. But an extraordinary event unsettles his convictions... The first 3 episodes of this 12-episode series.

P



ZIUA MAGHIARĂ

PĂDURE - TE VĂD PESTE TOT

Forest - I See You Everywhere/Rengeteg - mindenhol látlak | Ungaria, 2021 | 112'
R. **Bence Fliegauf**. Cu: **Laura Podlovics, István Lénárt, Lilla Kizlinger**.

Șapte povești scurte, hipnotice și imprevizibile. La început par inofensive, dar apoi intensitatea lor crește, culminând într-un caleidoscop psihologic. Acest sequel la hitul de festival *Forest* (2003) a câștigat Ursul de Argint pentru Cea mai bună actriță în rol secundar la Berlinale 2021!

Seven hypnotic and unpredictable short stories. Seemingly harmless at the beginning, they become increasingly intense until they culminate in a psychological kaleidoscope. This sequel to the 2003 festival darling *Forest* won the Silver Bear for Best Supporting Performance at this year's Berlinale!



LUNĂ PLINĂ

PENULTIMUL

The Penultimate/Den Næstsidste | Danemarca, 2021 | 120'
R. **Jonas Kærup Hjort**. Cu: **Joen Højerslev, Joen Bille, Anne Fletting**.

Un inspector mărunț ajunge într-o gigantică clădire izolată pentru a verifica apometrele locatarilor. Ce nu știe inspectorul este că e prizonier într-un labirint de obstacole parcă desprins din "Alice în Țara Ne-minunilor", unde percepția sa despre realitate va deveni tot mai distorsionată.

An insignificant Water Inspector arrives at a giant remote building in order to register the residents' water meters. Before he knows it, he finds himself trapped inside the building facing an "Alice in NO-Wonderland"-like maze of obstacles. Soon his perception of reality is turned upside down.

COMPETIȚIE

PIETRICELE

Pebbles/Koozhangal | India, 2021 | 75'
R. **P.S. Vinohraj**. Cu: **Chellapandi, Karuththadaiyaan**.

Între două cătune arse de soare în mijlocul pustietății din sudul statului indian Tamil Nadu are loc o dramă. Un soț agresiv și alcoolic își ia cu el fiul și pornește dintr-un cătun în celălalt pentru a-și aduce înapoi soția pe care chiar el a izgonit-o. Marele premiu anul acesta la festivalul de la Rotterdam!

Two arid hamlets separated by a distance of 13 kilometers from the down South of Tamil Nadu unfurl a drama witnessed by the sun. An alcoholic wife beater embarks on a journey, dragging his young son along to fetch back his wife whom he had chased away. Winner of the Tiger Award at this year's Rotterdam film festival!

3X3

PLÁCIDO

Plácido | Spania, 1961 | 85'
R. **Luis García Berlanga**. Cu: **Cassen, José Luis López Vázquez, Elvira Quintillá**.

Mai multe matroane dintr-un orașel spaniol insistă să celebreze Ajunul Crăciunului cu o cină specială: fiecare familie înstărită invită la masă un om fără adăpost. Intră în scenă Plácido, un bărbat sărman a cărui familie doarme noaptea într-o baie publică... Nominalizare la Oscarul pentru Cel mai bun film străin în 1962!

In a small Spanish town, a group of old ladies decides to celebrate Christmas Eve with a special dinner: each wealthy household in town will have a homeless person dining with them that night. Plácido, a humble man whose family is forced to live in a public lavatory, enters the scene... Best Foreign-Language Film nomination at the 1962 Academy Awards!

CLOSE-UP ÉRIC ROHMER

POVESTE DE IARNĂ

Conte d'hiver/A Winter's Tale | Franța, 1991 | 114'
R. **Éric Rohmer**. Cu: **Charlotte Very, Frédéric Van Den Driessche, Hervé Furic**.

Félicie îl iubea pe Charles, dar o neînțelegere tâmpită i-a făcut să se despartă și să piardă contactul. Patru ani mai târziu, Félicie are un nou iubit, pe Loïc, un bibliotecar, și are o relație și cu șeful ei, Maxence, dar nu e îndrăgostită de niciunul, căci se gândește încontinuu la Charles... Premiul FIPRESCI la festivalul de la Berlin în 1992!

Félicie was in love with Charles, but an idiotic misunderstanding caused them to split up and loose all contact. Four years later, Félicie has a new boyfriend Loïc, a librarian, and her boss, Maxence, is also her lover. In fact, she loves neither of them, and remains haunted by the memory of Charles... Winner of the FIPRESCI Prize at the 1992 Berlinale!



CLOSE-UP ÉRIC ROHMER

POVESTE DE PRIMĂVARĂ

Conte de printemps/A Spring Tale | Franța, 1990 | 108'
R. **Éric Rohmer**. Cu: **Anne Teyssèdre, Hugues Quester, Florence Darel**.

Două tinere, Jeanne și Natașa, se întâlnesc într-o seară când niciuna nu se simte în apele ei și în câteva zile devin de nedespărțit. Natașei nu-i place deloc de iubita tatălui ei, așa că nu s-ar supăra deloc dacă Jeanne și acesta ar ajunge împreună...

Two young women, Jeanne and Natasha, meet one evening when they both feel particularly out of sorts, and within a few days they become inseparable. Natasha is less than fond of her father's girlfriend and she wouldn't mind at all if love bloomed between him and Jeanne...

CLOSE-UP ÉRIC ROHMER

POVESTE DE TOAMNĂ

Conte d'automne/An Autumn Tale | Franța, 1998 | 111'
R. **Éric Rohmer**. Cu: **Béatrice Romand, Marie Rivière, Alain Libolt, Didier Sandre**.

Magali are 45 de ani și se simtă singură după ce copiii au plecat de acasă, așa că prietena ei cea mai bună face tot posibilul să-i găsească un soț. Fără să-i spună lui Magali, publică un anunț matrimonial la care răspunde Gérald. Și dacă acesta nu e singurul pretendent la inima lui Magali? Trofeul pentru Cel mai bun scenariu la festivalul de la Veneția în 1998!

Magali, 45, feels isolated now that children have left home. Her friend Isabelle tries to find her a husband and places a lonely hearts advertisement on her behalf – without letting her know – to which Gérald replies. But what if Gérald is not the only suitor for Magali? Winner of the Best Screenplay trophy at the 1998 Venice film festival!

CLOSE-UP ÉRIC ROHMER

POVESTE DE VARĂ

Conte d'été/A Summer Tale | Franța, 1996 | 113'
R. **Éric Rohmer**. Cu: **Melvil Poupaud, Amanda Langlet, Aurélie Nolin**.

Gaspard se află în Dinard pentru vacanța de vară și o așteaptă pe Léna. Băiatul o întâlnește pe Margot, care s-a angajat chelneriță pentru a mai câștiga un ban. Într-o seară, Margot îl ia pe Gaspard la o petrecere unde o cunoaște Solène. Léna ajunge în sfârșit în Dinard, dar acum Gaspard nu mai știe pe care dintre cele trei tinere să o aleagă...

While Gaspard waits for Léna to join him in Dinard for the summer holidays, he meets Margot, who

has a job waiting tables to make a little cash. One evening, she takes him to a party where he meets Solène. Léna at last arrives in Dinard. Is Gaspard's heart really torn between the three young women?

COMPETIȚIE, ZIUA MAGHIARĂ

PREGĂTIRE PENTRU A FI ÎMPREUNĂ O PERIOADĂ NEDETERMINATĂ

Preparations to Be Together for an Unknown Period of Time/Felkészülés meghatározatlan ideig tartó együttlétre | Ungaria, 2020 | 95'
R. **Lili Horvát**. Cu: **Natasa Stork, Viktor Bodó, Benett Vilmányi**.

Márta are 40 de ani și este neurochirurg. Se îndrăgostește și-și lasă promițatoarea carieră din America pentru a se întoarce la Budapesta ca să fie alături de cel iubit. Doar că, o dată întoarsă în Ungaria, acesta pretinde că nici măcar nu o cunoaște. Premiul FIPRESCI anul trecut la festivalul de la Varșovia!

Márta, a 40-year-old neurosurgeon, falls in love. She leaves her shining American career behind and returns to Budapest to start a new life with the man she loves. But he claims that they have never met before. Winner of the FIPRESCI Award at the 2020 Warsaw film festival!

COMPETIȚIE

PRIVEȘTE CĂTRE CER

What Do We See When We Look at the Sky?/Ras vkhedavt, rodesac cas vukurebt? | Germania-Georgia, 2021 | 150'
R. **Alexandre Koberidze**. Cu: **Giorgi Bochorishvili, Ani Karseladze, Oliko Barbakadze**.

Lisa și Georgi se întâlnesc pe stradă, iar dragostea îi trăsnește atât de fulgerător încât uită până și să-și spună cum îi cheamă. Înainte de a-și vedea de drum, stabilesc doar să se revadă a doua zi. Vor reuși ei să se reîntâlnească? Premiul FIPRESCI la Berlin 2021!

Lisa and Giorgi meet by chance on a street and love strikes them so suddenly that they even forget to ask each other's names. Before continuing on their way, they agree to meet the next day. But will they manage to meet again? Winner of the FIPRESCI Award at this year's Berlinale!

LUNĂ PLINĂ

PRIZONIERI PE TĂRĂMUL SPIRITELOR

Prisoners of the Ghostland | SUA, 2021 | 100'
R. **Sion Sono**. Cu: **Nicolas Cage, Sofia Boutella, Nick Cassavetes**.

Un jefuitor de bănci lipsit de scrupule este scos din închisoare de Governor, un gangster atotputernic. Banditului i se promite libertatea dacă duce la bun sfârșit o misiune: să o aducă acasă pe nepoata adoptivă a Guvernatorului, dispărută ca prin minune. Un nou rol principal sărit de pe fix al lui Nicolas Cage!

A ruthless bank robber is sprung from jail by wealthy warlord The Governor, whose adopted granddaughter has gone missing. The Governor offers the prisoner his freedom in exchange for retrieving the runaway. A new unhinged hero played by the famous actor Nicolas Cage!



FĂRĂ LIMITĂ

PUI DE LELE

Fils de plouc/Mother Schmuckers | Belgia, 2021 | 71'
R. **Harpo Guit, Lenny Guit**. Cu: **Maxi Delmelle, Harpo Guit, Claire Bodson**.

Issachar și Zabulon au 20 și ceva de ani și locuiesc cu mama lor într-un cartier sărac. Amândoi nemaipomenit de proști, îl pierd pe January-Jack, câțelul la care mama ține ca la ochii din cap. Au la dispoziție 24 de ore pentru a-l găsi, altfel vor fi dați afară... Film nerecomandat minorilor.

Issachar and Zabulon are two brothers in their twenties living with their mother in a low-rent neighborhood. Supremely stupid, they lose January-Jack, their mother's beloved dog. They have 24 hours to find it otherwise she will kick them out... This film is not suitable for children.

SUPERNOVA PUNCT MORT

Deadlock/Zastoj | Slovenia-Serbia-Macedonia de Nord, 2021 | 87'

R. **Vinko Möderndorfer**. Cu: **Mirjam Korbar, Peter Musevski, Uros Furst, Barbara Cerar**.

Deși par să nu aibă nimic în comun, două cupluri de condiții sociale foarte diferite se întâlnesc într-o noapte. Un accident și o tragedie îi vor aduce pe cei patru împreună și sunt puține șanse ca ei să-și mai separe viețile vreodată.

An encounter of two married couples from two opposite social classes that seem to have nothing in common. An accident and a tragic event bring these people together fatefully in a single night and most likely until the rest of their lives.

R

ZIUA MAGHIARĂ RAPORT FINAL

Final Report/Zárójelentés | Ungaria, 2020 | 118'

R. **István Szabó**. Cu: **Klasya Maria Brandauer, Károly Eperjes, Dorottya Udvaros**.

Un cardiolog obligat să se pensioneze simte că nu mai are niciun rost pe lume dacă nu lucrează. Se întoarce în satul natal pentru a deschide un cabinet. Și iată începutul calvarului pentru el, căci se confruntă cu realitatea dură, iar aceasta mai că îl

doboară. Dar oare poate muzica să-l salveze?

A cardiologist is sent into retirement, but he feels at loss without his work. He returns to his home village to work as a general practitioner. This is the start of his ordeal: he's confronted with raw reality, which finally brings him to his knees. But music has the last word.



CLOSE-UP ÉRIC ROHMER

RAZA VERDE

Le rayon vert/The Green Ray | Franța, 1986 | 90'

R. **Éric Rohmer**. Cu: **Marie Rivière, Béatrice Romand, Carita, Rosette**.

A venit vara, iar Delphine abia așteaptă să plece în vacanță cu o prietenă, numai că aceasta renunță în ultima clipă. Delphine ajunge la Biarritz, unde are câteva întâlniri dezamăgitoare. Exact când vacanța pare complet ratată, tânăra aude frânturi dintr-o conversație... Leul de Aur și Premiul FIPRESCI la festivalul de la Veneția, în 1986!

It is the beginning of summer. Delphine had planned to go on holiday with a girlfriend but the latter let her down at the last minute. Delphine ends up in Biarritz where she has several desultory encounters. Exactly when she is sure her holiday cannot be saved, she overhears snatches of a conversation... Winner of the Golden Lion and FIPRESCI Prize at the 1986 Venice film festival!

ZIUA MAGHIARĂ

RÂPA

Ravine/Hasadék | Ungaria, 2020 | 92'

R. **Balázs Krasznahorkai**. Cu: **Levente Molnár, Dénes Babai, Lajos Kovács**.

Cu mulți ani în urmă, Bálint și-a părăsit satul natal din Maramureș pentru a studia medicina la Budapesta. A lăsat în urmă și un fiu pe care nu l-a întâlnit niciodată, fructul unei scurte aventuri cu o consăteancă. Acum Bálint se întoarce acasă pentru înmormântarea tatălui și își vede în sfârșit fiul, pe Simon...

Bálint left his native village in Maramureș, Romania many years ago to attend medical school in Budapest. He also left behind a son he never met, the result of a short affair with a local woman. When Bálint returns to bury his father, he is faced with deciding the fate of his abandoned son...



CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN, FILM FOOD

RESTAURANTUL FAMILIEI ARZAK

Arzak since 1897 | Spania, 2020 | 70'

R. **Asier Altuna**. Cu: **Juan Mari Arzak, Elena Arzak**.

Când Juan Mari i-a spus mamei lui că vrea să se facă bucătar, ea a încercat să-l îndrume spre o carieră mai promițătoare. Șase decenii mai târziu, Arzak, restaurantul lui Juan Mari din San Sebastián, este unul din cele mai bune din întreaga lume. Iată-i povestea. Proiecție precedată de scurtmetrajul lui Răzvan Sima, Blid.

When Juan Mari told his mother that he wanted to go to cooking school, she tried to persuade him to choose a career with a brighter future. Sixty years later, Arzak, his restaurant in San Sebastián, has become one of the best in the world. Here is its story. The screening is preceded by Răzvan Sima's short film Blid.

FOCUS SPANIA, FILM FOOD

REȚETA ECHILIBRULUI

La receta del equilibrio/The Recipe for Balance | Spania, 2020 | 70'

R. **Óscar Bernàcer**. Cu: **Ricard Camarena, Mari Carmen Bañuls, Guillermo Camarena**.

Ricard Camarena și-a creat stilul gastronomic pornind de la generoasa producție de legume din Valencia. Continua sa căutare a armoniei perfecte între ingrediente a sedus criticii culinari și a devenit celebră în toată lumea. Dar pandemia Covid-19 i-a lansat o provocare nemaîntâlnită până acum...

Ricard Camarena bases his cuisine on Valencia's local vegetable production. His constant search for harmony between flavours has seduced the critics and crossed borders. But the Covid-19 outbreak has thrown him up against a hitherto unheard-of challenge...

SUPERNOVA

ROATA NOROCULUI

Wheel of Fortune and Fantasy/Guzen to sozo | Japonia, 2021 | 121'

R. **Ryusuke Hamaguchi**. Cu: **Kotone Furukawa, Ayumu Nakajima, Hyunri**.

Meiko își dă seama cu surprindere că bărbatul de care s-a îndrăgostit cea mai bună prietenă a ei este chiar fostul ei iubit. Sasaki este gata de orice, inclusiv să se folosească de colega și uneori iubita sa Nao pentru a se răzbuna pe un profesor de la liceu, în timp ce Natsuko întâlnește o femeie căreia îi mărturisește cele mai secrete sentimente. Marele premiu al juriului anul acesta la Berlinală!

Meiko is startled when she realizes that the man who her best friend starts to have feelings for is her ex. Sasaki plots to trick his college professor out of revenge, using his class-friend-with-benefits Nao, while Natsuko encounters a woman to whom she will confess her most secret feelings. Winner of the Jury Grand Prix at this year's Berlinale!

PIAȚA UNIRII

ROMÂNIA SĂLBATICĂ

Wild Romania | România, 2021 | 123'

R. **Dan Dinu, Cosmin Dumitrache.**

Cel mai amplu proiect de documentar dedicat naturii din țara noastră! După sute de ore de filmare și mai bine de 10 ani de preproducție filmul prezintă imagini în premieră pentru România, din regiuni spectaculoase și greu accesibile, precum și povești unice despre biodiversitatea țării. Premieră mondială la TIFF!

The most elaborate documentary film project dedicated to Romania's nature and wildlife! After hundreds of hours of raw footage and more than ten years of pre-production, the feature offers never seen before images from spectacular regions, as well as singular stories about the country's biodiversity. World premiere at TIFF!



3X3

RONDUL DE NOAPTE

Night Patrol | România, 2021 | 118'

R. **Iosif Demian.** Cu: **Laszlo Matray, Ilinca Hărnuț, Zsolt Bogdan.**

La sfârșitul unei repetiții care s-a întins până târziu în noapte, actorii își dau seama că nu mai au acces la vestiare și sunt obligați să părăsească teatrul în costumele de scenă. Fără acte de identitate, bani, chei de mașină sau telefoane mobile, încep drumul spre casă... Premieră mondială la TIFF!

At the end of a rehearsal that stretched late into the night, several actors find themselves locked out of their dressing rooms. They are forced to leave the theatre wearing their stage costumes. Without ID, money, car keys or mobile phones, they start their journey home... World premiere at TIFF!

VA URMA

RUXX

Ruxx | România, 2021 | 49'

R. **Iulia Rugină, Octav Gheorghe.** Cu: **Raluca Aprodu, Alec Secăreanu, Mădălina Craiu.**

Rux jonglează între cariera solicitantă și celelalte priorități ale vieții ei: relația la distanță și plecarea iminentă în SUA, precum și dificila ei soră, Cristina. Rux e nevoită să facă față tuturor problemelor, în contextul în care e atrasă în cel mai mare proiect al șefului ei... Premieră mondială la TIFF cu primul episod al noului serial marca HBO România!

Rux is navigating a demanding career and the fair share of drama in her personal life. Between her unruly sister Cristina and her long-distance lover, Rux has a lot on her plate and now she has to make sure her boss's biggest real estate project yet comes out good... World premiere of the first episode of the new HBO Romania series!

S

SUPERNOVA

SCANDAL ÎN FAMILII

Las mejores familias/The Best Families | Peru-Columbia, 2020 | 99'

R. **Javier Fuentes-León.** Cu: **Tatiana Astengo, Gabriela Velázquez, Gracia Olayo.**

Luzmila și Peta sunt surori și își câștigă traiul lucrând ca menajere pentru Alicia și Carmen, două doamne din aristocrația peruană. Luzmila și Peta se simt ca acasă în cele două familii sau cel puțin așa pare la prima vedere... Într-o zi, un secret vechi este dezvăluit pe neașteptate, iar asta va schimba totul.

Luzmila and Peta are two sisters who work as housemaids for Alicia and Carmen, two aristocratic ladies of Peru. They are almost considered a part of these families or, at least, that's what it seems... But one day, a long-held secret is suddenly revealed and that will change everything.



ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

SCARA

The Ladder | România, 2021 | 137'

R. **Vlad Păunescu.** Cu: **Eduard Trifa, Ana Maria Guran, Ioana Crăciunescu.**

Tânărul actor Andrei deja are faima unuia din marile talente ale generației sale. Spiritul său năvalnic îl face să participe la mai multe evenimente ce vor duce la Revoluția din 1989, dar și la sângeroasele Mineriate. Schimbat de aceste experiențe, Andrei va lua o decizie care îi va uimi pe toți apropiații săi... Premieră mondială la TIFF!

Andrei is a young actor who has already made a name for himself as one of the most promising talents of his generation. Andrei gets involved in various events leading to the Romanian 1989 Revolution and also in the violent Mineriate. Deeply changed by these experiences, the protagonist will make an unexpected decision. World premiere at TIFF!

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI I

Romanian Shorts I | 2020-2021 | 116'

Împreună (r. Alma Buhagiar), *Interfon 15* (r. Andrei Epure), *Eu sunt Dorin* (r. Valeriu Andriuță), *Șoarecele B* (r. Ioachim Stroe) și *În numele tatălui* (r. Vladimir Dembinski) concurează pentru titlul de Cel mai bun scurtmetraj românesc.

Together (d. Alma Buhagiar), *Intercom 15* (d. Andrei Epure), *I am Dorin* (d. Valeriu Andriuță), *The Mouse B* (d. Ioachim Stroe) and *In the Name of the Father* (d. Vladimir Dembinski) will be competing for the Best Romanian Short Film Award.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI II

Romanian Shorts II | 2020-2021 | 116'

Cântec de leagăn (r. Paul Mureșan), *31 de ore* (r. Claudiu Mitcu), *Doi fără* (r. Miruna Minculescu), *Carmen de bezea* (r. Denisse Conn Tubacu), *Trecut de ora 8* (r. Alex Pintică) și *When Night Meets Dawn* (r. Andreea Borțun) concurează pentru titlul de Cel mai bun scurtmetraj românesc.

Cradle (d. Paul Mureșan), *31 Hours* (d. Claudiu Mitcu), *Still* (d. Miruna Minculescu), *Like Mother Used to Sing* (d. Denisse Conn Tubacu), *No Singing after 8* (d. Alex Pintică) and *When Night Meets Dawn* (d. Andreea Borțun) will be competing for the Best Romanian Short Film Award.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

SPIONI DE OCAZIE

Occasional Spies | România, 2021 | 119'

R. **Oana Giurgiu.** Cu: **Paul Ipate, Ioan Paraschiv, Mihai Niță.**

În primăvara anului 1944, soarta multor piloți aliați căzuți în Europa de Est era necunoscută. Biroul MI9 din Cairo decide recrutarea unor agenți din rândul sioniștilor care emigraseră din aceste țări în Palestina, înainte de război. Misiunea lor? Să găsească prizonierii și să organizeze o potențială evadare. Premieră mondială la TIFF!

TIFF 20

23.07—01.08.2021
Cluj-Napoca

PREZENTAT DE:



Weekend la Castel

24-25 iulie 2021
Bontida

Sâmbătă, 24 iulie



21:45 CINE-CONCERT

OAMENI DUMINICA

People on Sunday (Germania, 1930)
Regia: Robert Siodmak, Edgar G. Ulmer

O capodoperă rară, pe ritmuri electro
și indie-pop

ACOMPANIAMENT LIVE

MÚM (Islanda)

Duminică, 25 iulie



21:45

VOCEA UMANĂ

The Human Voice (Spania, SUA, 2020)

Regia: **Pedro Almodóvar**

Cu: Tilda Swinton



LUX ÆTERNA

(Franța, 2020)

Regia: **Gaspar Noé**

Cu: Béatrice Dalle și Charlotte Gainsbourg

Doi regizori inclasabili
și două filme provocatoare.

TIFF 20

Ziua
MIERCURI
28 IULIE Maghiară



13:00 | Cinema Florin Piersic

PREGĂTIRE PENTRU A FI ÎMPREUNĂ
O PERIOADĂ NEDETERMINATĂ / FELKÉSZÜLÉS
MEGHATÁROZATLAN IDEIG TARTÓ EGYÜTTLÉTRE | r. Lili Horvát



14:00

Cinema Victoria

**PĂDURE -
TE VĂD
PESTE TOT**

RENGETEG -
MINDENHOL LÁTUNK
r. Bence Fliegau



18:30

Cinema Arta

MAMELE EI
ANYÁIM TÖRTÉNETE
r. Asia Dér, Sári Haragonics



20:00

Cinema Victoria

RAPORT FINAL
ZÁRÓJELENTÉS

Proiecție în prezența
regizorului István Szabó



15:45

Cercul Militar

RÂPA / HASADÉK
Proiecție în prezența
regizorului Balázs
Krasznahorkai



20:45

Cercul Militar

**LUMINĂ
NATURALĂ**
TERMÉSZETES FÉNY
r. Dénes Nagy



16:30

Cinema Arta

SZINDBÁD
r. Zoltán Huszárik



21:45

USAMV Open Air

SPIRALA
SPIRÁL

Proiecție în prezența
regizoarei Cecilia Felméri
și a echipei



16:45

CCS

**TREASURE
CITY / BÉKEIDŐ**

Proiecție în prezența
regizorului Szabolcs Hajdu

21.00 | Muzeul de Artă
**CONCERT
HÉT HAT CLUB**

Bilete pe

eventbook.ro

TIFF
Official App

m@dd
electronics group

NFI
NATIONAL
FILM INSTITUTE
HUNGARY

Balassi Intézet
Bukaresti Magyar
Intézet

FILMTETT
ERDÉLYI FILMES PORTÁL

Bilete pe

eventbook.ro

TIFF
Official App



In the spring of 1944, the fate of many Allied pilots who fell in Eastern Europe was unknown. The MI9 office in Cairo decides to recruit agents from among the Zionists who had emigrated from these countries to Palestine before the war. Their mission? Find the prisoners and organize a potential escape. World premiere at TIFF!



ZIUA MAGHIARĂ

SPIRALA

Spiral/Spirál | Ungaria-România, 2020 | 98'
R. **Cecilia Felméri**. Cu: **Bogdan Dumitrache, Alexandra Borbély, Csaba Krisztik**.

Spirala este despre cum nu trebuie să te cramponezi de trecut. Un triunghi amoros bizar, pe malul unui lac, între un bărbat și două femei. Uneori ne cramponăm de trecut, iar consecințele acestei alegeri pot rezulta într-o tragedie. Nu putem face decât un lucru: să ne confruntăm pe noi înșine. Popularul actor Bogdan Dumitrache interpretează rolul principal!

Spiral is about letting go. A strange triangle story by a mysterious lake, between one man and two women. Sometimes we can't let go and this might result in consequences that end in tragedy. There's only one thing we can do: face ourselves. The male protagonist is played by popular Romanian actor Bogdan Dumitrache!

EDUCATIFF

STRĂJERII DELTEI

The Sentries of the Delta | România, 2021 | 85'
R. **Liviu Mărghidan**. Cu: **Florentina Țilea, Vasile Calofir, Viorel Păunescu**.

Mai mulți copii își petrec vacanța de vară într-o tabără din Delta Dunării. Într-o zi, în timp ce curăță apele de sticle de plastic, dau peste doi braconieri care pescuiesc ilegal folosind un dispozitiv electric. Acum copiii au o misiune importantă. Premieră mondială la TIFF! Proiecție precedată de scurtmetrajul Scena, în regia lui Cristian Pleș.

Several children spend their summer holiday in a camp in the Danube Delta. One day, while they clean the waters of plastic bottles, they discover two poachers fishing in the Delta with an electric device... Now the kids have an important mission. World premiere at TIFF! Screening preceded by Cristian Pleș's short film The Stage.



PROIECȚII SPECIALE

STUDENTUL DIN PRAGA

The Student of Prague/Der Student von Prag | Germania, 1913 | 80'
R. **Paul Wegener, Stellan Rye**. Cu: **Paul Wegener, Grete Berger, Lyda Salmonova**.

Balduin este student la Praga, dar află că a rămas fără o lețcaie. Este abordat de un bătrân hidos care îi șoptește la ureche că ar putea fi beneficiarul unei moșteniri considerabile, dar pentru asta Balduin trebuie să accepte o anumită înțelegere... Proiecție acompaniată live de Irina Margareta Nistor și trupa CelloFun!

Balduin, a student of Prague, learns he has reached the end of his resources. He is approached by a hideous, shriveled-up old man who whispers about a big inheritance if Balduin will enter into a certain agreement... Screening accompanied live by Irina Margareta Nistor and the CelloFun band!

PIAȚA UNIRII

SUCCES DE PUBLIC

Un triomphe/The Big Hit | Franța, 2020 | 106'
R. **Emmanuel Courcol**. Cu: **Kad Merad, Marina Hands, Laurent Stocker, Wabinlé Nabié**.

Etienne este fără îndoială un actor simpatic, dar nimeni nu se grăbește să-i dea de lucru. Se ocupă de un atelier de actorie într-o închisoare și strânge laolaltă o trupă pestriță de prizonieri pentru a pune în scenă Așteptându-l pe Godot. Iată începutul unei aventuri pe cînste... Cea mai bună comedie europeană la Premiile Academiei Europene de Film din 2020!

Etienne, an often out of work but endearing actor, runs a theater workshop in a prison, where he brings together an unlikely troupe of prisoners to stage Waiting for Godot. Here is the beginning of a series of extraordinary misadventures... Winner of the European Comedy Award at the 2020 European Film Awards!

FOCUS SPANIA

SUPA DE HOMAR

Lobster Soup | Spania-Islanda-Lituania, 2020 | 95'
R. **Rafael Molés, Pepe Andreu**. Cu: **Heiðar Ingi Aðalgeirsson, Björk Bergsdóttir, Guðbergur Bergsson**.

Krilli prepară zilnic supă de homar la cafeneaua Bryggjan, un local minuscul din cel mai plictisitor oraș al Islandei. Mai mulți turiști ajung din greșeală în micul port de pescari și se îndrăgostesc de atmosfera din cafenea. Oameni autentici, conchid ei. Și un loc autentic. Dar oare așa o fi?

Every morning Krilli prepares the lobster soup at the Bryggjan café, a tiny eatery in Iceland's dullest town. A few lost tourists turn up at the fishing harbour and are captivated by the atmosphere in the café. Real people, they think. A real place. But is this true?



SUPERNOVA

SUPERNOVA

Supernova | Marea Britanie, 2020 | 93'
R. **Harry Macqueen**. Cu: **Stanley Tucci, Colin Firth, James Dreyfus**.

Sam și Tusker sunt de 20 de ani împreună, iar acum se află în vacanță. Cu doi în urmă Tusker a fost diagnosticat cu demență timpurie, iar asta a schimbat complet prioritățile cuplului: timpul petrecut împreună este bunul lor cel mai de preț. Dar curând dragostea lor va fi pusă la încercare.

Sam and Tusker, partners of twenty years, are on holiday. Since Tusker was diagnosed with young-onset dementia two years ago their lives have had to change: their time together is now the most important thing they have. As the trip progresses however, their love for each other is tested like never before.

SUPERNOVA

SUZANNA ANDLER

Suzanna Andler | Franța, 2021 | 91'
R. **Benoît Jacquot**. Cu: **Charlotte Gainsbourg, Niels Schneider, Julia Roy**.

Suzanna are 40 de ani și, acompaniată de amantul ei, vizitează o vilă de pe Riviera franceză unde ar vrea să petreacă vacanța de vară alături de familie. Această zi și această schimbare din programul zilnic, în această casă, vor deveni un punct de cotitură în viața ei. Film inspirat de piesa omonimă scrisă de Marguerite Duras.

Accompanied by her lover, Suzanna, 40, views a Riviera beach house for her family's summer

vacation. This day, this break in her routine, in this new house, will mark a turning point in her life. Film based on the Marguerite Duras play of the same name.

ZIUA MAGHIARĂ SZINDBÁD

Szindbád/Sinbad | Ungaria, 1971 | 90'

R. **Zoltán Huszárík**. Cu: **Zoltán Latinovits, Éva Ruttkai, Margit Dajka**.

Bătrânul Sinbad își aduce aminte de toate femeile întâlnite în tinerețe. O femeie de seama lui spune că ar vrea ca ei doi să se sinucidă împreună, dar apoi se răzgândește. Soția medicului din orașel nu îl poate uita pe eroul nostru, iar chelnerița care îi servește cina habar nu are că Sinbad îi va face curte cât de curând. Unul din cele mai laudate filme maghiare din toate timpurile!

An old man is recollecting all the women he met in his youth. An old woman wants them to commit suicide together but changes her mind. The little town has a doctor whose wife can not forget the old man, and the waiter who serves him his dinner doesn't know that Sinbad will soon court her. One of the best received Hungarian films in history!



CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

SWAMP CITY

Swamp City | România, 2021 | 105'

R. **Bogdan Pușleghea, Ovidiu Zimcea**. Cu: **Dacian Vâlcu, Dorotheea Iordănescu, Florin Turtă**.

Scena muzicală underground, susținută prin eforturi do-it-yourself, într-un oraș de dimensiuni medii din fostul bloc estic, de la revoluția comunistă din '89 până în jurul anilor 2000. O meditație asupra importanței muzicii mai puțin comerciale și a vieții postcomuniste din Timișoara, România.

The underground music scene, sustained by DIY means, in a medium-sized city from the former Eastern Bloc, from the 1989 Revolution to the 2000s. A meditation on the importance of less commercial music and post-communist life in Timișoara, Romania.

Ș



VA URMA

ȘASE LOCURI GOALE

Six Empty Seats/Polet | Rusia, 2020 | 48'

R. **Piotr Todorovski**. Cu: **Oksana Akinshina, Yuliya Khlynina, Nikita Efremov**.

Șase colegi de birou cum nu se poate mai diferiți pierd avionul. Dar iată că acesta se prăbușește imediat după decolare, iar cei șase sunt singurii supraviețuitori! Trauma provocată de tragedie și hazardul supraviețuirii lor începe să-i macine. Nu trece mult și cei șase pun la cale un plan periculos... Cel mai bun serial la festivalul Serial Killer 2020! Primul din cele opt episoade ale seriei.

Six co-workers who could not be more different miss their flight. When the plane crashes upon take-off, the six are the only survivors! The trauma of the avoided disaster and sheer arbitrary nature

of their survival starts eating away at them. Soon they will come up with a dangerous plan... Winner of the Best Series at the 2020 Serial Killer film festival! The first episode of this 8-episode series.

T

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

TATA MUTĂ MUNȚII

The Father Who Moves Mountains | România-Suedia, 2021 | 109'

R. **Daniel Sandu**. Cu: **Adrian Titieni, Elena Porea, Judith State**.

Mircea Jianu are 50 și ceva de ani și este ofițer pensionat. Într-o zi află că fiul dintr-o căsătorie anterioară e dat dispărut în munți. Zilele trec, căutările rămân fără rezultat, iar Mircea vrea să ia problema în propriile mâini...

Mircea Jianu, a retired Intelligence officer in his 50s, finds out that his son from a previous marriage went missing in the mountains. After several days of unavailing searches, Mircea decides to take the matter into his own hands...

LUNĂ PLINĂ

TEDDY

Teddy | Franța, 2020 | 88'

R. **Ludovic Boukherma, Zoran Boukherma**. Cu: **Anthony Bajon, Ludovic Torrent, Christine Gautier**.

Pirineii francezi. Teddy are 20 și ceva de ani, locuiește în casa unor asistenți maternali și lucrează într-un salon de masaj. Într-o zi este zgâriat de o bestie în pădure: lupul pe care fermierii din zonă îl vânează de luni întregi. Timpul trece, iar Teddy se luptă cu instincte animalice tot mai puternice...

France, Pyrénées. Twenty-something Teddy lives in a foster home and works as a temp in a massage parlor. One day he is scratched by a beast in the woods: the wolf that local angry farmers have been hunting for months. As weeks go by, animal pulsions soon start to overcome the young man...

PIAȚA UNIRII

TIGRI

Tigers/Tigrar | Suedia-Italia-Danemarca, 2020 | 112'

R. **Ronnie Sandahl**. Cu: **Erik Engelen, Frida Gustavsson, Johannes Kuhnke**.

Martin este unul dintre cei mai promițători jucători de fotbal pe care i-a văzut vreodată Suedia. La 16 ani, visul său de o viață se împlinește când este cumpărat de celebra echipă Inter Milano. Dar ce preț va trebui să plătească? Film inspirat de viața fotbalistului suedez Martin Bengtsson.

Martin is one of the most promising football talents Sweden has ever seen. At sixteen, his lifelong dream came true when he was bought by top Italian club Inter Milan. It's the chance of a lifetime – but at what price? The film is inspired by the life of Swedish football player Martin Bengtsson.



CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

TINA

Tina | SUA, 2021 | 118'

R. **Daniel Lindsay, T.J. Martin**. Cu: **Tina Turner, Angela Bassett, Carl Arlington**.

O incursiune intimă și plină de detalii inedite în viața și cariera legendarei Tina Turner, de la neașteptata faimă obținută în tinerețe la provocările personale și profesionale și, în sfârșit, la fenomenul global care a devenit în anii '80.

A revealing and intimate look at the life and career of musical icon Tina Turner, charting her improbable rise to early fame, her personal and

professional struggles throughout her life and her resurgence as a global phenomenon in the 1980s.

ZILELE FILMULUI ROMÂNESC

TONI & PRIETENII SĂI

Toni & Friends | România, 2020 | 94'

R. **Ion Indolean**. Cu: **Alexandru Ion, Ilinca Hârnuț, Emil Măndănac**.

Rebeca, Iulia și Florin nu prea au experiență de film, dar vor să facă un documentar despre misteriosul Toni Oniga. Au auzit o mulțime despre el de la apropiați și abia așteaptă să-l întâlnească. Doar că Toni nu e de găsit... Oare există în realitate sau e doar o legendă urbană?

Rebeca, Iulia and Florin, a film crew with not much experience, decide to shoot a documentary about the mysterious Toni Oniga. They have heard about him from many friends and are very interested in meeting him, but he turns out to be very hard to find... Is it possible that Toni is just an urban legend?



EDUCATIFF TRAVERSAREA

The Crossing/Flukten over grensen | Norvegia, 2020 | 96'

R. **Johanne Helgeland**. Cu: **Anna Sofie Skarholt, Bo Lindquist-Ellingsen, Samson Steine**.

Norvegia sub ocupație nazistă, 1942. După ce părinții lor sunt arestați, micii Gerda și Otto descoperă doi copii evrei ascunși într-un dulap din pivniță. Acum doar Gerda și Otto pot duce la îndeplinire misiunea părinților lor, anume să-și

ajute oaspeții să fugă de naziști în Suedia neutră...

Norway under Nazi occupation, 1942. After their parents are arrested, little Gerda and Otto discover two Jewish children hidden in a secret cupboard. It is now up to Gerda and Otto to finish what their parents started: to help their guests flee from the Nazis and cross the border to neutral Sweden...

ZIUA MAGHIARĂ

TREASURE CITY

Treasure City/Békeidő | Ungaria-România-Elveția-Marea Britanie, 2020 | 92'

R. **Szabolcs Hajdu**. Cu: **Szabolcs Hajdu, Orsolya Török-Illyés, Orsolya Tóth**.

Un hățș de relații de familie, sexuale, politice sau romantice în care nimic nu este ceea ce pare. Un eveniment duce la altul, oamenii apar într-o situație pentru a reapărea în alta și treptat 22 de persoane își intersectează neașteptat itinerariile de-a lungul a 90 de minute dintr-o noapte magică.

A web of family, sexual, political and romantic relationships where nothing is quite what it seems. One event leads to something else, people appear in one situation and reappear in another and by the end the lives of 22 people intersect in unpredictable ways during a 90-minute period on one magical night in the city they share.

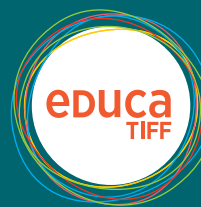
CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

TRUMAN & TENNESSEE: O CONVERSAȚIE INTIMĂ

Truman & Tennessee: An Intimate Conversation | SUA, 2021 | 86'

R. **Lisa Immordino Vreeland**. Cu: **Jim Parsons, Zachary Quinto**.

Truman Capote și Tennessee Williams au devenit faimoși în anii '50, rămânând amici și rivali timp de aproape patru decenii. În Truman & Tennessee: O conversație intimă, regizoarea Lisa Immordino Vreeland reunește aceste două forțe într-un fascinant și unic tête-à-tête, comparându-le destinele.



PROGRAM DE EDUCAȚIE
CINEMATOGRAFICĂ
PENTRU ELEVI

24 IULIE - 1 AUGUST



Sâmbătă
24
Iulie

CINEMA FLORIN PIERSIC

STRĂJERII DELTEI

România, 104' | 7+

Proiecție în prezența echipei

SCENA

România, 19' | 7+

Duminică
25
Iulie

CINEMA FLORIN PIERSIC

NAHUEL ȘI CARTEA MAGICĂ

Chile, Brazilia, 98' | 7+

CINEMA DACIA

STRĂJERII DELTEI

România, 104' | 7+

SCENA

România, 19' | 7+

Luni
26
Iulie

CINEMA FLORIN PIERSIC

MICUL ASTRONAUT

Finlanda, 100' | 9+

CINEMA DACIA

NAHUEL ȘI CARTEA MAGICĂ

Chile, Brazilia, 98' | 7+

Marti
27
Iulie

CINEMA FLORIN PIERSIC

BRENDAN ȘI SECRETUL DIN KELS

Irlanda, Belgia, Franța, Marea Britanie, 75' | 7+

Q&A ONLINE

cu regizorul Tomm Moore

CINEMA DACIA, 12:00

MICUL ASTRONAUT

Finlanda, 100' | 9+

Miercuri
28
Iulie

CINEMA FLORIN PIERSIC

NOAPTEA FIAREI

Columbia, Mexic, 74' | 14+

Joi
29
Iulie

CINEMA FLORIN PIERSIC

ÎN ORICE CLIPĂ

Finlanda, 82' | 9+

Vineri
30
Iulie

CINEMA FLORIN PIERSIC

TRAVERSAREA

Norvegia, 96' | 9+

Sâmbătă
31
Iulie

CINEMA FLORIN PIERSIC

OAMENII-LUP

Irlanda, Luxemburg, Franța, 103' | 9+

Duminică
1
August

CINEMA DACIA

OAMENII-LUP

Irlanda, Luxemburg, Franța, 103' | 9+

ATELIER ANTI-BULLYING*

Trainer: Alia Pagin

28 Iulie | 12:00 | MUZEUL DE ISTORIE - pentru adolescenții 14-18 ani

29 Iulie | 16:00 | CENTRUL CULTURAL GERMAN - pentru părinți și profesori

*În limba engleză; pe bază de înscriere pe tiff.ro, până pe 26 Iulie.

ATELIER DE ANIMAȚIE STOP-MOTION*

Trainer: Agata Tabacu

29 Iulie | 12:00 | MUZEUL DE ARTĂ - copii 5-7 ani

30 Iulie | 12:00 | MUZEUL DE ISTORIE - copii 8-10 ani

*Pe bază de înscriere la educatiff@tiff.ro, până pe 28 Iulie

Preț bilet #EducaTIFF la cinema: 15 lei
Informații și rezervări: educatiff@tiff.ro sau fb.com/educatiff.

Truman Capote and Tennessee Williams catapulted to fame in the 1950s, sparking a friendship and rivalry spanning nearly 40 years. In *Truman & Tennessee: An Intimate Conversation*, filmmaker Lisa Immordino Vreeland brings the two forces together in a unique and fascinating tête-à-tête, comparing and contrasting their trajectories.



CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN, VA URMA TRUPA DE INTERVENȚIE
Antidisturbios/Riot Police | Spania, 2020 | 317'
R. **Rodrigo Sorogoyen**. Cu: **Vicky Luengo, Raúl Arévalo, Alex García, Hovik Keuchkerian**.

Șase jandarmi participă la o operațiune de evacuare în centrul Madridului, dar lucrurile scapă de sub control și un bărbat își pierde viața. O echipă de la secția Afaceri Interne investighează cazul și cei șase se aleg cu acuzații de ucidere din culpă. Jandarmii sunt gata de orice pentru a scăpa basma curată... Proiecție integrală cu cele 6 episoade ale seriei.

Six riot police undertake an eviction in the centre of Madrid which goes awry to the point that a man ends up dying. A team from Internal Affairs takes charge of investigating the events and the six riot police are charged with involuntary manslaughter. The members of the squad try to find their own way out... Marathon screening of this 6-episode series.

3X3

TRUPUL

Body/Ciao | Polonia, 2015 | 90'

R. **Małgorzata Szumowska**. Cu: **Janusz Gajos, Maja Ostaszewska, Justyna Suwała**.

Janusz nu e genul care se sperie ușor. Lucrează ca medic legist, iar pentru asta trebuie să examineze în detaliu scena unor crime uneori înfrorătoare. Dar Janusz simte că-l lasă tot curajul când e față în față cu fiica sa, Olga, care e anorexică și încă nu poate trece peste pierderea mamei... Ursul de Argint pentru Cea mai bună regie la Berlinala 2015!

Janusz is not a man to be easily shocked. As coroner he undertakes precise research, analysing the crime scene in minute detail. Yet when faced with his anorexic daughter Olga, still grieving for her dead mother, Janusz feels helpless... Winner of the Berlinale Silver Bear for Best Directing in 2015!

U

COMPETIȚIE

ULTIMA BAIE

The Last Bath/O último banho | Portugalia-Franța, 2020 | 95'

R. **David Bonneville**. Cu: **Anabela Moreira, Martim Canavarro, Miguel Guilherme**.

Josefina are 40 de ani și este călugăriță. Ajunge în satul natal pentru înmormântarea tatălui ei, iar acum își întâlnește pentru prima oară nepotul adolescent abandonat de mamă. Singuri în casa veche, călugărița și adolescentul trebuie să decidă fiecare încontro o ia, dar nu trece mult și dragostea își face loc între religie și legăturile de sânge...

Josefina is a 40-year old nun who is called back to her childhood village to attend her father's funeral. She meets her 15-year old nephew who has been abandoned by his mother. Isolated, back in the old family house, the nun and her nephew feel disconcerted as religion, family, and love become entangled.

CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN

ULTIMELE ZILE DE PRIMĂVARĂ

La última primavera/Last Days of Spring | Olanda-Spania, 2020 | 77'

R. **Isabel Lambert**. Cu: **David Gabarre Jiménez, Agustina Mendoza Gabarre**.

O mahala din preajma Madridului. După ce terenul este vândut, locuitorii sunt obligați să plece din casele pe care și le-au construit cum au putut. Procesul mutării este lent și îl observăm prin ochii familiei Gabarre Mendoza: fiecare membru al familiei înfruntă schimbarea cum se pricepe mai bine. Premiul secțiunii New Directors anul trecut la San Sebastian!

In a shanty town near Madrid, the inhabitants are forced to leave their self-built homes because the land they live on is sold. While this process slowly unfolds, the different members of the Spanish family Gabarre Mendoza struggle each in their own way, with their lives in transition. Winner of the New Directors Award at the 2020 San Sebastian film festival!



FOCUS SPANIA, LUNĂ PLINĂ

ULTRAINOCENȚĂ

Ultrainocencia/Ultrainnocence | Spania, 2020 | 96'

R. **Manuel Arija**. Cu: **David Climent, Pablo Molinero, Sergi López**.

O organizație religioasă pune la cale un experiment științific menit să dovedească o dată pentru totdeauna că Dumnezeu există. Închiși într-o capsulă experimentală, subiecții Orión și Adán sunt gata de orice pentru a contacta divinitatea, dar problemele încep atunci când primul află un secret ascuns cu grijă de al doilea...

A religious organisation creates a scientific experiment to prove the existence of God. Confined in an experimental capsule, test subjects Orión and Adán try to establish contact with the divine

through their own rituals, but everything starts to go wrong when Orión finds the secret Adán has been hiding.

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

UMOR VIRAL ÎN VREMEA CORONEI

Viral Humor - Telling Jokes in Corona Times | Franța, 2020 | 52'

R. **Rudolph Herzog**. Cu: **Abdelkarim Zemhoute, Olivia Moore, Zack Michalowski**.

Când pandemia a lovit întreaga lume în martie 2020, au început imediat să se viralizeze pe internet tot felul de glume despre modul cum facem față acestei provocări inimaginabile. Filmul retrasează evenimentele anului 2020 cu ajutorul memelor și al clipurilor amuzante.

When the pandemic hit the world in March 2020, jokes about our response to the disease started to spread virally through the net. This film tracks the events of 2020 using memes and funny clips.

V

SUPERNOVA

VARA LUI '85

Été 85/Summer of 85 | Franța-Belgia, 2020 | 101'

R. **François Ozon**. Cu: **Félix Lefebvre, Benjamin Voisin, Philippine Velge**.

Alexis are 16 ani și se răstoarnă cu barca în afara coastei Normandiei. Printr-o minune, David se află în apropiere și îl salvează. Alexis este convins că băiatul cu doi ani mai mare este prietenul pe care îl aștepta de-o viață, dar poate prietenia lor rezista mai mult decât o vară? 12 nominalizări la ediția de anul acesta a Premiilor César!

When 16-year-old Alexis capsizes off the coast of Normandy, 18-year-old David heroically saves him. Alexis has just met the friend of his dreams. But will the dream last for more than one summer? 12 nominations at the 2021 César Awards!

COMPETIȚIE

VÂNĂTORUL DE BALENE

The Whaler Boy | Polonia-Rusia-Belgia, 2020 | 94'
R. **Philipp Yuryev**. Cu: **Vladimir Onokhov, Kristina Asmus, Vladimir Lyubimtsev**.

Leșka trăiește într-un sătuc izolat din apropierea Strâmtoării Bering. Când internetul ajunge în sfârșit în sat, Leșka dă peste o fată superbă pe un canal de sexchat. Acum nu se mai poate gândi decât la ea și își jură că o va întâlni: o călătorie ieșită din comun stă să înceapă.

Leshka lives in an isolated village on the Bering Strait. As the internet recently arrived in the village, he encounters a beautiful girl on a webcam site. He is now determined to find the camgirl in the real world, where a crazy journey awaits him.

LUNĂ PLINĂ**VOCEA TĂCERII**

Voice of Silence/Sorido Eopsi | Coreea de Sud, 2020 | 99'
R. **Hong Eui-jeong**. Cu: **Yoo Ah-in, Yoo Jae-Myung, Moon Seung-ah**.

Tae-in și Chang-bok lucrează pentru o organizație criminală: fac curat lună atunci când membrii organizației își execută oponenții. Într-o zi cei doi primesc un ordin neașteptat și anume să scape de o fetiță, Cho-hee, care a fost răpită din greșeală în locul fratelui ei... Ce vor face Tae-in și Chang-bok?

Tae-in and Chang-bok make their living cleaning up crime scenes for a criminal organization. One day, they are left to take care of a kidnapped girl named Cho-hee. In fact, she was mistakenly abducted instead of her brother. What will Tae-in and Chang-bok do?

FOCUS SPANIA**VOCEA UMANĂ**

La voz humana/The Human Voice | Spania, 2020 | 30'

R. **Pedro Almodóvar**. Cu: **Tilda Swinton, Agustín Almodóvar, Miguel Almodóvar**.

O femeie așteaptă lângă valizele fostului iubit, care ar trebui să vină să le ia, dar nu o face. Un câine fără astâmpăr nu pricepe că stăpânul l-a părăsit. Două ființe care văd pe pielea lor ce e abandonul. Debut în limba engleză al celebrului Pedro Almodóvar, Vocea umană este poate cel mai celebru scurtmetraj al anului trecut.

A woman watches time passing next to the suitcases of her ex-lover (who is supposed to come pick them up, but never arrives) and a restless dog who doesn't understand that his master has abandoned him. Two living beings facing abandonment. Pedro Almodóvar English-debut, The Human Voice is last year's perhaps most famous short film.

W**CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARUL?****WHEN TIME STOOD STILL**

When Time Stood Still | România, 2021 | 74'

R. **Anton Groves**. Cu: **Adrian Despot, Sebastian Lala, Valeria Stoica**.

În vara anului 2020, festivalul Electric Castle a organizat o tabără de creație pentru 49 de artiști la plaja Cochilia din Tuzla. Muzicieni și compozitori provenind din genuri foarte diferite, de la hip-hop la muzica electronică, au petrecut împreună timp de o săptămână, iar rezultatul a fost crearea unor piese experimentale.

In the summer of 2020, Electric Castle organized a creative camp for 49 artists at Cochilia beach in Tuzla. Musicians with different backgrounds from hip-hop to electro lived together for a week and created in collaboration experimental songs.



23.07—01.08.2021
Cluj-Napoca

**ISTVÁN****SZABÓ**

Premiul
pentru
întreaga
carieră

MIERCURI
28 IULIE, 20:00
CINEMA VICTORIA

Proiecție specială în prezența regizorului

RAPORT FINAL
Zárójelentés, 2020

VINERI
30 IULIE, 16:00
UBB

MASTERCLASS
Universitatea Babeș Bolyai, Facultatea de Film

Index filme

#

#dogpoopgirl | [pag 6](#)

#martyisdead | [pag 6](#)

A

A Girl's Tear | [pag 31](#)

A Spring Tale | [pag 44](#)

A Summer Tale | [pag 44](#)

A Thief's Daughter | [pag 25](#)

A Winter's Tale | [pag 44](#)

Acts of Love | [pag 27](#)

Against the Current | [pag 27](#)

An Autumn Tale | [pag 44](#)

Ane Is Missing | [pag 7](#)

Another Round | [pag 28](#)

Any Day Now | [pag 28](#)

Apples | [pag 34](#)

The Art of Return | [pag 7](#)

Arzak since 1897 | [pag 47](#)

Asymmetry | [pag 8](#)

Aviva | [pag 8](#)

B

Baby | [pag 9](#)

Bad Luck Banging
or Loony Porn | [pag 9](#)

Beginning | [pag 28](#)

Belushi | [pag 10](#)

The Belly of the Sea | [pag 28](#)

The Best Families | [pag 48](#)

The Best Years | [pag 7](#)

The Big Hit | [pag 53](#)

The Blameless | [pag 36](#)

Bienvenido, Mister
Marshall | [pag 11](#)

The Blessing | [pag 10](#)

Body | [pag 58](#)

Border of Death | [pag 26](#)

C

The Campaign | [pag 10](#)

Censor | [pag 15](#)

Claire's Knee | [pag 25](#)

Conference | [pag 17](#)

The Crossing | [pag 56](#)

Cryptozoo | [pag 18](#)

D

Dancer | [pag 18](#)

Dante's Inferno | [pag 26](#)

Deadlock | [pag 46](#)

Dear Comrades! | [pag 19](#)

The Death of Cinema and My
Father Too | [pag 6](#)

Death Knell | [pag 16](#)

The Dog Who Wouldn't
Be Quiet | [pag 13](#)

E

Enfant Terrible | [pag 17](#)

The Executioner | [pag 12](#)

F

Falling | [pag 7](#)

The Family | [pag 23](#)

Fargo | [pag 23](#)

The Father Who Moves
Mountains | [pag 55](#)

Final Report | [pag 46](#)

The Flood Won't Come | [pag 39](#)

The Food Club | [pag 16](#)

Forest - I See You
Everywhere | [pag 42](#)

Full Moon in Paris | [pag 38](#)

G

Gallant Indie | [pag 26](#)

The Green Ray | [pag 46](#)

H

Her Mothers | [pag 32](#)

Holy Father | [pag 26](#)

The Human Voice | [pag 60](#)

I

The Investigation | [pag 27](#)

Î

Întregalde | [pag 29](#)

J

Journey to a Mother's
Room | [pag 11](#)

K

Kids Rock | [pag 10](#)

Knocking | [pag 16](#)

Kokoloko | [pag 29](#)

L

The Ladder | [pag 49](#)

Ladies of the Wood | [pag 19](#)

The Last Bath | [pag 58](#)

Last Days of Spring | [pag 58](#)

The Last Ones 13 | [pag](#)

Loan Shark | [pag 12](#)

Lobster Soup | [pag 53](#)

Lost Flowers | [pag 25](#)

Love Cuts | [pag 22](#)

Lux Aeterna | [pag 32](#)

M

Ma'am Chiritza | [pag 18](#)

Magaluf Ghost Town | [pag 32](#)

The Man and His Shadow | [pag 42](#)

The Man Standing Next | [pag 8](#)

Malombra | [pag 32](#)

Mamonga | [pag 33](#)

Marygoround | [pag 34](#)

Maya | [pag 34](#)

Mia Misses Her Revenge | [pag 34](#)

Miss Marx | [pag 18](#)

The Mole Agent | [pag 13](#)

Mother Schmuckers | [pag 45](#)

Mug | [pag 35](#)

My Heart Goes Boom! | [pag 23](#)

My Morning Laughter | [pag 15](#)

My Night at Maud's | [pag 38](#)

The Mystery of the Pink
Flamingo | [pag 35](#)

N

Nahuel and the
Magic Book | [pag 36](#)

Natural Light | [pag 31](#)

Never Gonna Snow Again | [pag 35](#)

New Order | [pag 39](#)

The Night of the Beast | [pag 36](#)

Night of the Kings | [pag 38](#)

Night Patrol | [pag 48](#)

No Choice | [pag 15](#)

No Rest for the Old Lady | [pag 22](#)

Notes For a Heist Film | [pag 29](#)

Nowhere Special | [pag 31](#)

O

Oasis | [pag 40](#)

Occasional Spies | [pag 49](#)

Otto the Barbarian | [pag 42](#)

Our Eve | [pag 23](#)

P

The Penultimate | [pag 43](#)

Pebbles | [pag 43](#)

People on Sunday | [pag 40](#)

Perfect Strangers | [pag 17](#)

Persian Lessons | [pag 31](#)

Petite maman | [pag 33](#)

The Pink Cloud | [pag 39](#)

Plácido | [pag 43](#)

Poppy Field | [pag 13](#)

Preparations to Be Together
for an Unknown Period
of Time | [pag 45](#)

Prisoners of the
Ghostland | [pag 45](#)

R

Rainbow Bubbles | [pag 9](#)

Ravine | [pag 47](#)

The Recipe for Balance | [pag 47](#)

Riders of Justice | [pag 11](#)

Riot Police | [pag 58](#)

Romanian Shorts I | [pag 49](#)

Romanian Shorts II | [pag 49](#)

Ruxx | [pag 48](#)

S

The Secret of Kells | [pag 11](#)

The Sentries of the Delta | [pag 52](#)

Sentimental | [pag 19](#)

Sinbad | [pag 54](#)

Six Empty Seats | [pag 54](#)

Spaceboy | [pag 35](#)

Spiral | [pag 52](#)

The Student of Prague | [pag 52](#)

Summer of 85 | [pag 59](#)

Sundays on Leave | [pag 22](#)

Supernova | [pag 53](#)

Suzanna Andler | [pag 53](#)

Swamp City | [pag 54](#)

T

Teddy | [pag 55](#)

That Was Life | [pag 8](#)

The Things We Hide
in Silence | [pag 27](#)

Tigers | [pag 55](#)

Tina | [pag 55](#)

Toni & Friends | [pag 56](#)

Treasure City | [pag 56](#)

Truman & Tennessee: An
Intimate Conversation | [pag 56](#)

U

UFOs | [pag 42](#)

Ultrainnocence | [pag 59](#)

Unidentified | [pag 36](#)

Us Against Us | [pag 38](#)

V

Viral Humor - Telling Jokes in
Corona Times | [pag 59](#)

Voice of Silence | [pag 60](#)

W

The Whaler Boy | [pag 60](#)

What Do We See When We Look
at the Sky? | [pag 45](#)

Wheel of Fortune
and Fantasy | [pag 47](#)

When Time Stood Still | [pag 60](#)

Wild Romania | [pag 48](#)

The Windseeker | [pag 12](#)

The Wishing Tree: Childhood
Memories | [pag 17](#)

Wolfwalkers | [pag 40](#)

The World to Come | [pag 39](#)



CINE-CONCERT

MUM

OAMENI DUMINICA
(MENSCHEN AM SONNTAG)

CASTELUL BĂNFFY
BONȚIDA

SĂMBĂȚĂ
24 IULIE, 21:45

O capodoperă rară din Berlinul
interbelic & experimente electro
și indie-pop



FARGO

LUNI, 26 IULIE, 19:00
CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

BY FRAGMENTS
(FRANȚA)

AMERICA FRĂȚILOR COEN,
PE RITMURI ELECTRO POST-ROCK.

Duminică, 25 iulie

17.30

**MONUMENTE ȘI STATUI EMBLEMATICE
ALE MUN. CLUJ NAPOCA**

(doc., 45') Regia: Marian Oprea | Q&A

Miercuri, 28 iulie

15:00

BLUE CODE OF SILENCE

(doc., 74') Regia: Magnus Skatvold | Q&A

Un eveniment organizat de Direcția Generală Anticorupție

21:00

CONCERT HÉT HAT CLUB

Ziua Maghiară

Joi, 29 iulie

17.00

EPOPEEA NAȚIONALĂ CINEMATOGRAFICĂ

(doc., 68')

Lansare de carte: **Cinema în RSR. Conformism și disidență în
industria ceaușistă de film**

În prezența autorului Bogdan-Alexandru Jitea

Vineri, 30 iulie

17.00

FĂRĂ TITLU

(doc., 45') Regia: Horea Lăptes

Un making of „De ce trag clopotele, Mitică?”

18.00

Lansare album „Jurnalul unui film. De ce trag clopotele, Mitică?”

Costume de film de **Doina Levintza**

Sâmbătă, 31 iulie

17.30

TU, ȚLA CU MUSTAȚĂ!

Regia: Răzvan Oprăscu

WAITING TAKES TIME

(doc., 41') Regia: Valentin Anghel | Q&A



TIFF Moments by NICU CHERCIU

Blv Eroilor, zona pietonală

7 iulie - 1 august

Redescoperă vedete, spectatori, momente unice
cu film sau muzică din ultimii 19 ani.



România Sălbatică | Muzeul de Artă

23 iulie - 1 august

Cel mai mare proiect de fotografie și film documentar
dedicat naturii din România, inițiat de fotograful Dan Dinu
și realizat împreună cu videograful Cosmin Dumitrache.



a mind trip | Lucian Broscățean

Muzeul de Artă

23 iulie - 1 august

O selecție curatorială de piese vestimentare din colecția
aniversară ce marchează 20 de ani de când designerul
Lucian Broscățean a fost descoperit și premiat de Doina Levintza.



Concrete Nests

The Cosmic House, str. Eremia Grigorescu 106

23 iulie - 1 august

Modurile în care pandemia a influențat viața personală a
oamenilor care trăiesc în blocuri de apartamente din întreaga
lume sunt relevate într-un proiect transmedia realizat de studenți
ai Facultății de Teatru și Film Cluj.



Anul care nu a mai fost la fel...

The Cosmic House, str. Eremia Grigorescu 106

23 iulie - 1 august

Caruselul de emoții al anului 2020, un an despre interior,
atât la propriu, cât și la figurat, surprins de Versus Visual Project.



Mirrors of Brâncuși | Muzeul de Artă

23 iulie - 1 august

Un inedit proiect multimedia ce invită vizitatorul să devină
parte din universul celui supranumit "inventatorul sculpturii moderne".



Sibiu
5-8 august | 2021

CU SPRIJINUL:



Oradea
17-19 septembrie | 2021

CU SPRIJINUL:



PROGRAM



CASA
TIFF

Universității 6,
Cluj-Napoca

Duminică, 25 iulie

11:00 **TIFF TALKS** cu echipa filmului PERFECT NECUNOSCUȚI

20:30 **Concert** VIZI

Luni, 26 iulie

11:00 **TIFF TALKS** cu echipa filmului TATA MUTĂ MUNȚII

17:00 **InspiraTIFF** cu regizorul NAE CARANFIL

20:30 **Concert** ANA COMAN

Martți, 27 iulie

11:00 **TIFF TALKS** cu echipa filmului TONI ȘI PRIETENII SĂI

12:00 **Lansare de carte:** „Istoria filmului mut și a cinematografeilor din Transilvania-Banat” de Jordaky Lajos

17:00 **InspiraTIFF** cu actorul FLORIN PIERSIC JR.

20:30 **Concert** BLUE VELVET

Miercuri, 28 iulie

11:00 **TIFF TALKS** cu echipa filmului #DOGPOOPGIRL

12:00 **TIFF TALKS** cu echipa filmului NEIDENTIFICAT

17:00 **InspiraTIFF** cu actrița MEDEEA MARINESCU

20:30 **Concert** INEFFABLE

Joi, 29 iulie

11:00 **TIFF TALKS** cu echipa filmului OTTO BARBARUL

12:00 **TIFF TALKS** cu echipa filmului CÂMP DE MACI

16:00 **Lansare de carte:** „Trei in dormitor” de Radu Ţuculescu și „O istorie subiectivă a tranziției filmice” de Valerian Sava

17:00 **InspiraTIFF** cu actrița CEZARA DAFINESCU

20:30 **Concert** MELTING DICE

Vineri, 30 iulie

11:00 **TIFF TALKS** cu echipa filmului ÎNTREGALDE

12:00 **TIFF TALKS** cu echipa filmului DUPĂ 40 DE ZILE

13:00 **MASTERCLASS** susținut de Simona Strungaru & Julie Roué

17:00 **InspiraTIFF** cu actrița ANA ULARU

20:30 **Concert** ORKID

Sâmbătă, 31 iulie

11:00 **TIFF TALKS** cu echipa filmului SPIONI DE OCAZIE

12:00 **TIFF TALKS** cu echipa filmului CĂUTĂTORUL DE VÂNT

17:00 **InspiraTIFF** cu DOINA LEVINTZA

Duminică, 1 august

11:00 **TIFF TALKS** cu echipa filmului ROMÂNIA SĂLBATICĂ



CEMAACON





Nae Caranfil

Premiul de Excelență
Excellence Award

Nae Caranfil (n. 1960), unul dintre cei mai iubiți regizori români și un oaspete drag al TIFF, a regizat filme care au câștigat premii și au umplut, de-a lungul anilor, sălile de cinema din România. A debutat în 1993, cu *E pericoloso sporgersi*, în secțiunea Quinzaine des Réalisateurs la Cannes, a continuat cu *Asfalt Tango* (1995), o comedie cu Charlotte Rampling, apoi cu *Dolce far niente* (1998), cu Giancarlo Giannini, François Cluzet și Marguerita Buy în distribuție, selectat la Karlovy Vary. *Filantropica* (2002), un mare succes de public și de critică, a fost urmat de filmul de epocă *Restul e tăcere* (2007), premiat cu nouă trofee Gopo și propus de România la Oscar. În 2014, în *Closer to the Moon*, Nae Caranfil a adus împreună pe ecran vedete ca Vera Farmiga, Mark Strong și Harry Lloyd, iar doi ani mai târziu a lansat musicalul *6,9 pe scara Richter*, pentru care a compus și muzica, și versurile.

Born in 1960, **Nae Caranfil** is one of the most beloved Romanian directors who has filled countless theaters over the years. His 1993 debut, *E pericoloso sporgersi*, was selected for the Quinzaine des Réalisateurs in Cannes. It was followed by *Asphalt Tango* (1995), a comedy starring Charlotte Rampling, and *Dolce far niente* (1998) with Giancarlo Giannini, François Cluzet, and Marguerita Buy. The critically acclaimed box-office success *Philanthropy* (2002) was followed by the period film *The Rest Is Silence* (2007), which received nine Gopo awards and was Romania's Oscar proposal. In 2014, his *Closer to the Moon* brought together Vera Farmiga, Mark Strong, and Harry Lloyd in a Communist heist movie, and two years later *6,9 on the Richter Scale* saw him direct, as well as compose the music and write the lyrics for a catastrophe-themed musical.

DE NERATAT / DO NOT MISS

USAMV | 26 iulie / July 26 | 21.45
Proiecție specială în prezența sa
special screening in his presence

E PERICOLOSO SPORGERSI
(1993)

Premiul de Excelență TIFF este prezentat de **Mercedes-Benz România**.
The TIFF Excellence Award is presented by **Mercedes-Benz Romania**.



Cezara Dafinescu

Premiul pentru întreaga carieră
Lifetime Achievement Award

Cu un palmares care include peste 100 de roluri în film, seriale TV și teatru, în patru decenii de activitate, **Cezara Dafinescu** se numără astăzi printre cei mai iubiți artiști din România. S-a născut pe 4 august 1948, în Sibiu, iar în copilărie a cucerit titlul de campioană națională la juniori, la săritura în înălțime, evoluție întreruptă brusc în urma unei accidentări. În 1973 a absolvit Institutul de Artă Teatrală și Cinematografică, iar în același an a jucat în *Explozia*, în regia lui Mircea Drăgan, cel care în 1971 îi oferise și rolul din *B.D. în alertă*, comedia care a marcat debutul actriței în cinema.

Talentul și naturalețea Cezarei Dafinescu au contribuit la ascensiunea sa în lumea filmului, unde s-a remarcat, de-a lungul vremii, și în *Întoarcerea Vlașinilor* (1983, Mircea Drăgan), *Secretul lui Nemesis* (r. Geo Saizescu, 1985), *Dumbrava minunată* (r. Gheorghe Naghi, 1980), *Cucoana Chirița* (r. Mircea Drăgan, 1986), dar și în producții de televiziune extrem de populare înainte de 1989, spectacole de teatru TV și seriale de succes în anii 2000. În paralel, cariera sa artistică a continuat și în lumea teatrului, unde actrița a interpretat peste 60 de roluri memorabile, majoritatea pe scena Teatrului Național din București.

With a career spanning over 100 films, series, and theater roles over four decades, **Cezara Dafinescu** is among the most beloved artists in Romania. She was born on August 4, 1948, in Sibiu. She became a high pole vault national junior champion until an accident forced her to change course. In 1973 she graduated from the Theater and Cinema Arts Institute and played in Mircea Drăgan's drama *The Poseidon Explosion*, a heftier role than her big screen debut in his comedy *B.D. in Alert* as a student two years earlier. Her talent and natural gifts contributed to her film career, which included *The Magic Grove* (dir. Gheorghe Naghi, 1980), *The Return of the Vlașins* (dir. Mircea Drăgan, 1983), *Nemesis's Secret* (dir. Geo Saizescu, 1985), *Ma'am Chiritza* (dir. Mircea Drăgan, 1986), as well as popular TV productions and TV theater before 1989, as well as and successful TV series in the 2000s. In parallel, her theater career went on with over 60 memorable roles, most of them with the Bucharest National Theatre.

DE NERATAT / DO NOT MISS

Cinema Arta | 31 iulie / July 31 | 14:00
Proiecție specială în prezența sa
special screening in her presence

CUCOANA CHIRIȚA
Ma'am Chiritza (1986)



Lider în redarea mobilității

Proteze de șold,
genunchi și umăr
Chirurgia coloanei
Osteosinteza fracturilor
Chirurgia ligamentelor,
meniscului și fasciilor musculare

Ronda Medical oferă cele mai sigure, fiabile și moderne soluții în domeniul osteosintezei, chirurgiei coloanei, protezării și ligamentoplastiei. Recuperarea rapidă și completă a pacienților reprezintă prioritatea pentru Ronda Medical, serviciile și soluțiile oferite fiind aliniate la cele mai înalte standarde la nivel mondial.

Suntem singura companie ce oferă soluții complete chirurgicale în cazul pacientului cu fractură în os osteoporotic.

Cluj-Napoca, str. Viilor, nr. 20C, 400347, România
Tel: +40 264 237 212; +40 727 362 555; Fax: +40 264 237 295
office@rondamedical.ro, www.rondamedical.ro

TIFF 20



Bilete pe
eventbook.ro
TIFF
Official App

#ABONAMENTENTE

PREZENTAT DE:



PROIECT CULTURAL FINANȚAT DE:



MINISTERUL CULTURII



PRIMĂRIA ȘI CONSILIUL LOCAL
CLUJ-NAPOCA



VISIT CLUJ
The Heart of Romania



INSTITUTUL
CULTURAL
ROMÂN



Co-funded by the
Creative Europe MEDIA Programme
of the European Union



DAȚIN
SARA



GUVERNUL ROMÂNIEI
DEPARTAMENTUL PENTRU
RELĂȚII INTERFERINȚE
Diversitatea Reunește Identități

ÎN PARTENERIAT CU:



unesco
Comisia Națională a
României pentru UNESCO



PARTENER PRINCIPAL:



mastercard

MAȘINA OFICIALĂ:



mercedes



MOL



Tenaris Silcotub



CEA ACON

CAFEALIA OFICIALĂ:



NESPRESSO

ASIGURĂTOR OFICIAL:



Groupama
Asigurări



LIDL



orange



IQOS
TOGETHER FORWARD



Carlsberg
PREMIER



HBO



REGINA MARIA
SETEREA FEMINIL DE CĂȘĂȘI



TRANSGAZ
MAȘINĂ DE CĂȘĂȘI



e-on



CANTINA DE AFACIUNI
SA



EPSON



McDonald's



CONCEPTUALAB
by Theo Nissim



AQUA
CARPATICA



DOMENILE
SĂMBUREȘTI



JTI



tazz



Farmer
Original Gerovital
by Prof. Dr. A. Balan



Persil



EMERSON



yonder
APPLICATION INNOVATION



ETO GARDEN
CONSTRUCT



ISI

PARTENER LOGISTIC OFICIAL:



DHL

TRANSPORTATOR OFICIAL:



TAROM

PARTENERI DIGITALIZARE:



halcyon
mobile



BIT
software

SOFT FESTIVAL:



eventival

PARTENER TEHNOLOGIC:



raqa

PARTENER OSPITALITATE:



EXIMTUR
COMERȚUL GĂLĂȚII



ENDPOINT
PROTECTOR | by CoSoSaSys



msg



SYNEK



ecco



SCALA
DEVELOPMENT



NARATIVO



m@dd
electronics group



PMA
INVEST



lecom



LIFE3EVOLUTION



LUNA
CLEANING
Lună și Bec!



Electrica
Fără Zădărnici
Energie. Cu pierdere 0.000000
HEALTHY CONNECTION



Abresione
GROUP



RAMADA
BY WILSON
CLUJ



360° SPA



AVOCADO
RESTAURANT & LOUNGE



CASA
LOUNGE



La Verona



HOTEL
PLATINIA



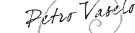
PRESTUM
MORE TREASURES



trafficchairs



CALLE
LA LETEA



Petru Vasile



DOMENILE
AVEREȘTI



CASA



ZETA



Ballantines



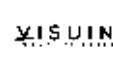
POP COLA



HUMAN MARKET



CASA
TIFF



VISHUIN



Melo
Melanj



De Pino



SAMSARA



CLUJNAPOCA
CLASA DE CULTURĂ
A STUDENȚILOR
INTERNACIONALI



MEZUL DE ARTE
CLUJNAPOCA



LSPM



FLORIN PIERSIC



UBB



IULIUSMALL



MUZEUL NATIONAL
DE ISTORIE A
TRANSILVANIEI



UNIVERSITATEA
SAPIENTIA
Facultatea de Științe
și Arte - Cluj-Napoca



CASINO



Primăria Comunei
Floresti



FACULTATEA
DE TEATRU
ȘI FILM



SSIFF
Societatea Română
de Distribuție și Distribuție
Internțională de Filme



aeed
Cooperación Española



AC/E
Asociación Cultural
Española



Española



BERLANGA



ESTERRE
BASILEE
INSTITUTE



ASEMER



arte



INSTITUT
FRANÇAIS



vivre
les
cultures



NFI
NATIONAL
FILM INSTITUTE
HUNGARY



Institutul Cultural
Maghiar
București



FILMETT



INSTITUTUL
POLONEZ
BUCUREȘTI



ISTITUTO
ITALIANO
DI CULTURA



Embassy of the
Republic of Korea
in Romania



KOREA KF
FOUNDATION



ISPAEIO
Embassy of Israel
Bucharest



Kingdom of the
Netherlands



FILM CENTER



deutsches
Kultur
Zentrum



GOETHE
INSTITUT



Ambasada Suediei
București



festival la rochette
cinéma
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL



CINETECA
BOLOGNA



TRANSILVANIA FILM



independenta
film



BAD UNICORN



FREALIZE



INTERCOMFILM



vertical



UNILAB



LIBRA
FILM PRODUCTIONS



studioset



WPAES



CUT



EVALCOMPACT



ColorGrade



raza
studio



Logo of the Ministry of Culture



CRANSAW

RECOMANDAT DE:



europa

SUSTINUT DE:



TVR1



TVR
CLUJ

PARTENERI MEDIA:



TVSMONDE



Radio România
Cultural



AGERPRES
Actualitatea Lumii



BR Business
Review
SOCIETATEA ROMÂNIA DE
RESEARCH & ANALYSIS



BAZAR



REAL
STYLE



COSMOPOLITAN



FEMEIA



TopGear
ROMANIA



IQads



URBAN



FILMS
IN FRAME



THE FESTIVAL MUST GO ON
ANYTIME. ONLINE

TIFF UNLIMITED

Cinema-ul tău alternativ. De acasă.

SALE
23 IULIE - 26 SEPTEMBRIE

15 €* | 27 €* | 50 €*
3 luni | 6 luni | 12 luni

*Prețurile includ TVA. Toate tipurile de abonament beneficiază de acces gratuit timp de o lună

Abonează-te pe unlimited.tiff.ro și vezi filme premiate din toată lumea, de la cineaști care provoacă și inspiră. Conținut reînnoit constant, cu peste 200 de titluri disponibile.



TIFF

23.07—01.08.2021
Cluj-Napoca



PROGRAM SCHEDULE



VINERI / FRIDAY, 23.07

CINEMA FLORIN PIERSC

16:00 LUNĂ PLINĂ
CIOC - CIOC (KNOCKING) 78'
 Frida Kempff
 Suedia [0R1]

18:00 SUPERNOVA
ROATA NOROCULUI (WHEEL OF FORTUNE AND FANTASY) 121'
 Ryusuke Hamaguchi
 Japonia [0R2]

20:30 LUNĂ PLINĂ
CENZOR (CENSOR) 84'
 Prano Bailey-Bond
 Marea Britanie [0R3]

CINEMA VICTORIA

10:00 3X3
CĂLĂUL (EL VERDUGO) 90'
 Luis García Berlanga
 Spania [0V1]

12:30 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?
BELUSHI 104'
 R.J. Cutler
 SUA [0V2]

15:00 FĂRĂ LIMITĂ
KOKOLOKO * 106'
 Gerardo Naranjo
 Mexic [0V3]

17:30 SUPERNOVA
CINE ARE DREPTATE? (NO CHOICE) 106'
 Reza Dormishian
 Iran [0V4]

20:00 SUPERNOVA
PUNCT MORT (DEADLOCK) 87'
 Vinko Modermdorfer
 Serbia, Slovenia, Macedonia de Nord [0V5]

CINEMA ARTA

12:00 CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
GENUNCHIUL LUI CLAIRE (LE GENOU DE CLAIRE) 105'
 Éric Rohmer
 Franța [0A1]

14:30 3X3
BUN VENIT, DLE MARSHALL! (BIENVENIDO, MISTER MARSHALL!) 88'
 Luis García Berlanga
 Spania [0A2]

17:00 FOCUS SPANIA
MAGALUȚ, ORAȘUL-FANTOMĂ (MAGALUF GHOST TOWN) 90'
 Miguel Angel Blanca
 Spania, Franța [0A3]

19:30 CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
POVESTE DE PRIMĂVARĂ (CONTE DE PRINTEMPS) 108'
 Éric Rohmer
 Franța [0A4]

22:00 CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN
ULTIMELE ZILE DE PRIMĂVARĂ (LA ÚLTIMA PRIMAVERA) 77'
 Isabel Lamberti
 Spania, Olanda [0A5]

DESCHIDEREA OFICIALĂ / OPENING GALA

PIAȚA UNIRII OPEN AIR

20:45
DINEU CU VECINII DE SUS (THE PEOPLE UPSTAIRS) 82'
 Cesc Gay
 Spania [0U1]

USAMV OPEN AIR

21:45
DINEU CU VECINII DE SUS (THE PEOPLE UPSTAIRS) 82'
 Cesc Gay
 Spania [0S1]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 FĂRĂ LIMITĂ
CAVALERII DREPTĂȚII (RIDERS OF JUSTICE) 116'
 Anders Thomas Jensen
 Danemarca [0P1]

*Film nerecomandat minorilor / This film is not suitable for children

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

16:00 SUPERNOVA
COPILUL TERIBIL (ENFANT TERRIBLE) * 134'
 Oskar Roehler
 Germania [0C1]

18:30 CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
POVESTE DE IARNĂ (CONTE D'HIVER) 114'
 Éric Rohmer
 Franța [0C2]

21:00 3X3
TRUPUL (BODY) 90'
 Malgorzata Szumowska
 Polonia [0C3]

CERCUL MILITAR

15:45 SUPERNOVA
CEI DIN URMĂ (THE LAST ONES) 117'
 Veiko Õunpuu
 Estonia, Finlanda, Olanda [0W1]

18:30 CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN
ANA A DISPĂRUT (ANE IS MISSING) 100'
 David Pérez Sañudo
 Spania [0W2]

20:45 3X3
N-O SĂ MAI NINGĂ NICIODATĂ (NEVER GONNA SNOW AGAIN) 113'
 Malgorzata Szumowska, Michał Englert
 Polonia, Germania [0W3]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

18:00 SUPERNOVA
SCANDAL ÎN FAMILII (LAS MEJORES FAMILIAS) 99'
 Javier Fuentes-León
 Peru, Columbia [0D1]

20:30 FĂRĂ LIMITĂ
CRIPTOZOO (CRYPTOZOO) * 90'
 Dash Shaw
 SUA [0D2]

CETĂȚUIE OPEN AIR

21:45 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?
MAYA 86'
 Jamshid Mojaddad, Anson Hartford
 Marea Britanie [0X1]

UBB OPEN AIR

22:00 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?
CÂRȚIȚA (EL AGENTE TOPO) 89'
 Maite Alberdi
 Chile, SUA, Germania, Olanda, Spania [0U1]

CINEMA MĂRĂȘTI

19:30 SUPERNOVA
ATENTAT LA PREȘEDINTE (THE MAN STANDING NEXT) 114'
 Woo Min-ho
 Coreea de Sud [0Z1]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45
DINEU CU VECINII DE SUS (THE PEOPLE UPSTAIRS) 82'
 Cesc Gay
 Spania [0P1]

CINEMA FLORIN PIERSC

10:30 EDUCATIFF
STRĂJERII DELTEI (THE SENTRIES OF THE DELTA)

Liviu Mărghidan
precedat de

SCENA (THE STAGE)

Cristian Pleș
România

13:00 CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN

CLOPOTUL MORȚII (DEATH KNELL)

Imanol Rayo
Spania

15:30 SUPERNOVA
VARA LUI '85 (ÉTÉ 85)

François Ozon
Franța, Belgia

18:00 COMPETIȚIE

ULTIMA BAIE (O ÚLTIMO BANHO)

David Bonneville
Portugalia, Franța

20:30 COMPETIȚIE

NORUL ROZ (A NUVEM ROSA)

Iuli Gerbase
Brazilia

CINEMA VICTORIA

10:00 CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
NOAPTEA MEA CU MAUD (MA NUIT CHEZ MAUD)

Éric Rohmer
Franța

12:30 CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN

FIICĂ DE HOȚ (LA HIJA DE UN LADRÓN)

Belén Funes
Spania

15:00 FOCUS SERBIA

OAZA (OASIS)

Ivan Ikić
Serbia, Slovenia, Olanda, Bosnia și Hertegovina, Franța

18:00 VA URMA

TRUPA DE INTERVENȚIE (ANTIDISTURBIOS)

Rodrigo Sorogoyen, Borja Soler
Spania

**Proiecție-maraton
cu două pauze de 15 minute**

CINEMA ARTA

12:00 CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
NOPTILE CU LUNĂ PLINĂ (LES NUITS DE LA PLEINE LUNE)

Éric Rohmer
Franța

14:30 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

IUBIREA PE APLICAȚIE (ACTS OF LOVE)*

Francis Leplay, Isidore Bethel
Franța, SUA

17:00 FOCUS SPANIA, LUNĂ PLINĂ

ULTRAINOCENȚĂ (ULTRAINOCENCIA)

Manuel Arija de la Cuerda
Spania

19:30 FOCUS SPANIA

NEVINOVAȚII (LOS INOCENTES)

Guillermo Benet
Spania

22:00 FOCUS SERBIA

CINE RÂDE DE DIMINEAȚĂ (MY MORNING LAUGHTER)

Marko Djordjević
Serbia

PIAȚA UNIRII OPEN AIR

21:45 PIAȚA UNIRII
COMPLET NECUNOSCUȚI (PERFECT STRANGERS)

Octavian Strunilă
România

USAMV OPEN AIR

21:45 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SPIONI DE OCAZIE (OCCASIONAL SPIES)

Oana Giurgiu
România

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 LUNĂ PLINĂ
TEDDY

Ludovic Boukherma, Zoran Boukherma
Franța

*Film nerecomandat minorilor / This film is not suitable for children

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

14:30 SUPERNOVA
MAMI (PETITE MAMAN)

Celine Sciamma
Franța

16:00 SUPERNOVA

ÎNCEPUT (BEGINNING)

Dea Kulumbegashvili
Georgia, Franța

18:30 SUPERNOVA

DRAGI TOVARĂȘI! (DEAR COMRADES!)

Andrey Konchalovskiy
Rusia

21:00 SUPERNOVA

O LUME NOUĂ (THE WORLD TO COME)

Mona Fastvold
SUA

CERCUL MILITAR

16:00 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

DOAMNELE DIN PĂDURE (AU CŒUR DU BOIS)*

Claus Drexel
Franța

18:00 FOCUS SERBIA

MAMONGA

Stefan Malešević
Serbia, Bosnia și Hertegovina, Muntenegru

20:30 FOCUS SERBIA

ASIMETRIE (ASYMMETRY)

Maša Nešković
Serbia, Slovenia, Italia

CASTELUL BANFFY — BONȚIDA

21:45 CINECONCERT

OAMENI DUMINICA (PEOPLE ON SUNDAY)

Robert Siodmak
Germania

Acompaniat live de MÚM (Islanda)

CETĂȚUIE OPEN AIR

21:45 FĂRĂ LIMITĂ

CAVALERII DREPTĂȚII (RIDERS OF JUSTICE)

Anders Thomas Jensen
Danemarca

UBB OPEN AIR

22:00 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

ÎMPOTRIVA CURENTULUI (AGAINST THE CURRENT)

Óskar Páll Sveinsson
Islanda

CINEMA MĂRĂȘTI

19:30 FOCUS SERBIA

CĂMĂȚARUL (LOAN SHARK)

Nemanja Ceranić
Serbia

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

18:00 3X3

MUTRA (MUG)

Malgorzata Szumowska
Polonia

20:30 FOCUS SERBIA

DRAGOSTE PE MUCHIE DE CUȚIT (LOVE CUTS)

Kosta Djordjević
Serbia, Croația

MUZEUL DE ARTĂ

19:30 FOCUS SPANIA

MAGALUF, ORAȘUL-FANTOMĂ (MAGALUF GHOST TOWN)

Miguel Angel Blanca
Spania, Franța

21:30 FOCUS SPANIA

SUPA DE HOMAR (LOBSTER SOUP)

Pepe Andreu, Rafael Moles
Spania, Islanda, Lituania

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 PIAȚA UNIRII
NOAPTEA REGILOR (LA NUIT DES ROIS)

Philippe Lacôte
Franța, Coasta de Fildes, Canada, Senegal

CINEMA FLORIN PIERSCI

10:30	EDUCATIFF	7+
98'	NAHUEL ȘI CARTEA MAGICĂ (NAHUEL Y EL LIBRO MÁGICO)	
	German Acuña	[281]
	Chile, Brazilia	[281]
13:00	COMPETIȚIE	
94'	VÂNĂTORUL DE BALENE (THE WHALER BOY)	
	Philipp Yuryev	[282]
	Rusia, Polonia, Belgia	[282]
15:30	COMPETIȚIE	
80'	MARYGOROUND	
	Daria Woszek	[283]
	Polonia	[283]
18:00	COMPETIȚIE	
75'	PIETRICELE (PEBBLES)	
	Vinothraj P S	[284]
	India	[284]
20:00	COMPETIȚIE	
150'	PRIVEȘTE CĂTRE CER (WHAT DO WE SEE WHEN WE LOOK AT THE SKY?)	
	Alexandre Koberidze	[285]
	Georgia, Germania	[285]

CINEMA VICTORIA

10:00	3X3	
91'	MUTRA (MUG)	
	Malgorzata Szumowska	[281]
	Polonia	[281]
12:30	SUPERNOVA	
72'	MAMI (PETITE MAMAN)	
	Celine Sciamma	[282]
	Franța	[282]
15:00	FOCUS SPANIA	
91'	ARTA REVENIRII (EL ARTE DE VOLVER)	
	Pedro Collantes	[283]
	Spania	[283]
17:30	FOCUS SERBIA	
90'	CĂMĂTARUL (LOAN SHARK)	
	Nemanja Ceranić	[284]
	Serbia	[284]
20:00	SUPERNOVA	
73'	CÂINELE CARE NU MAI TACE (EL PERRO QUE NO CALLA)	
	Ana Katz	[285]
	Argentina	[285]
22:00	FĂRĂ LIMITĂ	
116'	AVIVA *	
	Boaz Yakin	[286]
	SUA, Franța	[286]

CINEMA ARTA

12:00	CLOSE-UP ÉRIC ROHMER	
113'	POVESTE DE VARĂ (CONTE D'ÉTÉ)	
	Éric Rohmer	[281]
	Franța	[281]
14:30	3X3	
85'	PLÁCIDO	
	Luis García Berlanga	[282]
	Spania	[282]
17:00	FOCUS SERBIA	
92'	MAMONGA	
	Stefan Malešević	[283]
	Serbia, Bosnia și Herțegovina, Muntenegru	[283]
19:30	3X3	
86'	BALOANE DE CURCUBEU (RAINBOW BUBBLES)	
	Iosif Demian	[284]
	România	[284]
22:00	FOCUS SERBIA	
80'	DRAGOSTE PE MUCHIE DE CUȚIT (LOVE CUTS)	
	Kosta Djordjević	[285]
	Serbia, Croația	[285]

PIAȚA UNIRII OPEN AIR

21:45	PIAȚA UNIRII	
115'	ÎNCĂ UN RÂND (ANOTHER ROUND)	
	Thomas Vinterberg	[281]
	Danemarca, Suedia, Olanda	[281]

USAMV OPEN AIR

21:45	ZILELE FILMULUI ROMÂNESC	
109'	TATA MUTĂ MUNȚII (THE FATHER WHO MOVES MOUNTAINS)	
	Daniel Sandu	[281]
	România	[281]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45	SUPERNOVA	
90'	VARA LUI '85 (ÉTÉ 85)	
	François Ozon	[281]
	Franța, Belgia	[281]

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

14:00	FĂRĂ LIMITĂ	
116'	CAVALERII DREPTĂȚII (RIDERS OF JUSTICE)	
	Anders Thomas Jensen	[281]
	Danemarca	[281]
16:15	LUNĂ PLINĂ	
120'	PENULTIMUL (THE PENULTIMATE)	
	Jonas Kærup Hjort	[282]
	Danemarca	[282]
18:45	FĂRĂ LIMITĂ	
88'	NOUA ORDINE (NUEVO ORDEN) *	
	Michel Franco	[283]
	Mexic, Franța	[283]
20:45	SUPERNOVA	
100'	UN LOC CA ORICARE ALTUL (NOWHERE SPECIAL)	
	Uberto Pasolini	[284]
	Italia, România, Marea Britanie	[284]

CERCUL MILITAR

16:00	LUNĂ PLINĂ	
99'	VOCEA TĂCERII (VOICE OF SILENCE)	
	Hong Eui-jeong	[281]
	Coreea de Sud	[281]
18:15	FOCUS SERBIA	
122'	OAZA (OASIS)	
	Ivan Ikić	[282]
	Serbia, Slovenia, Olanda, Bosnia și Herțegovina, Franța	[282]
21:00	CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN	
95'	CĂLĂTORIE ÎN CAMERA MAMEI (VIAJE AL CUARTO DE UNA MADRE)	
	Celia Rico Clavellino	[283]
	Spania, Franța	[283]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

12:00	EDUCATIFF	7+
104'	STRĂJERII DELTEI (THE SENTRIES OF THE DELTA)	
	Liviu Mărghidan	[281]
	precedat de	
19'	SCENA (THE STAGE)	
	Cristian Pleș	[281]
	România	[281]
18:00	SUPERNOVA	
87'	PUNCT MORT (DEADLOCK)	
	Vinko Modermorfer	[282]
	Serbia, Slovenia, Macedonia de Nord	[282]
20:30	LUNĂ PLINĂ	
84'	CENZOR (CENSOR)	
	Prano Bailey-Bond	[283]
	Marea Britanie	[283]

MUZEUL DE ARTĂ

19:30	CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARUL?	
71'	IUBIREA PE APLICAȚIE (ACTS OF LOVE) *	
	Francis Leplay, Isidore Bethel	[281]
	Franța, SUA	[281]
21:30	CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARUL?	
52'	UMOR VIRAL ÎN VREMEA CORONEI (VIRAL HUMOUR - TELLING JOKES IN CORONA TIMES)	
	Rudolph Herzog	[282]
	Germania	[282]

CASTELUL BANFFY — BONȚIDA

21:45	FĂRĂ LIMITĂ	
51'	LUX ÆTERNA **	
	Gaspar Noé	[281]
	Franța	[281]
	FOCUS SPANIA	
30'	VOCEA UMANĂ (THE HUMAN VOICE)	
	Pedro Almodovar	[281]
	Spania	[281]

CETĂȚUIE OPEN AIR

21:45	CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARUL?	
118'	TINA	
	Daniel Lindsay, T.J. Martin	[281]
	SUA	[281]

UBB OPEN AIR

22:00	CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARUL?	
94'	CEL MAI FRUMOS BĂIAT DIN LUME (THE MOST BEAUTIFUL BOY IN THE WORLD)	
	Kristian Petri, Kristina Lindstrom	[281]
	Suedia	[281]

CINEMA MĂRĂȘTI

21:45	PIAȚA UNIRII, CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN	
82'	DINEU CU VECINII DE SUS (THE PEOPLE UPSTAIRS)	
	Cesc Gay	[281]
	Spania	[281]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45	PIAȚA UNIRII	
94'	COMPLET NECUNOSCUȚI (PERFECT STRANGERS)	
	Octavian Strunilă	[281]
	România	[281]

CINEMA FLORIN PIERSC

10:30 EDUCATIFF
MICUL ASTRONAUT
(SPACEBOY)

Olivier Pairoux
Belgia

9+
100'

[391]

13:00 COMPETIȚIE
NORUL ROZ
(A NUVEM ROSA)

Iuli Gerbase
Brazilia

105'

[392]

15:30 COMPETIȚIE
ULTIMA BAIE
(O ULTIMO BANHO)

David Bonneville
Portugalia, Franța

95'

[393]

18:00 COMPETIȚIE, ZIUA MAGHIARĂ
PREGĂTIRE PENTRU A FI
ÎMPREUNĂ O PERIOADĂ
NEDETERMINATĂ
(PREPARATIONS TO
BE TOGETHER FOR AN
UNKNOWN PERIOD OF
TIME)

Lili Horvath
Ungaria

95'

[394]

20:30 COMPETIȚIE
ASTA-I VIAȚA
(LA VIDA ERA ESO)

David Martín de los Santos
Spania, Belgia

109'

[395]

PIAȚA UNIRII OPEN AIR

21:45 PIAȚA UNIRII
MAURITANUL
(THE MAURITANIAN)

Kevin Macdonald
SUA, Marea Britanie

129'

[391]

CINEMA VICTORIA

10:00 CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
POVESTE DE IARNĂ
(CONTE D'HIVER)

Éric Rohmer
Franța

114'

[391]

12:30 FOCUS SERBIA
CINE RÂDE DE DIMINEAȚĂ
(MY MORNING
LAUGHTER)

Marko Djordjević
Serbia

94'

[392]

15:00 FOCUS SPANIA
NEVINOVAȚII
(LOS INOCENTES)

Guillermo Benet
Spania

100'

[393]

17:30 SUPERNOVA
SUZANNA ANDLER

Benoît Jacquot
Franța

91'

[394]

19:30 SUPERNOVA
ALI(E)NARE (FALLING)

Viggo Mortensen
Danemarca, Canada, Marea Britanie,
SUA

112'

[395]

22:00 FOCUS SPANIA, LUNĂ PLINĂ
ULTRAINOCENȚĂ
(ULTRAINOCENCIA)

Manuel Arika de la Cuerda
Spania

96'

[396]

USAMV OPEN AIR

21:45 PROIECȚII SPECIALE
È PERICOLOSO
SPORGERSI

Nae Caranfil
România

104'

[391]

CINEMA ARTA

12:00 CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
POVESTE DE TOAMNĂ
(CONTE D'AUTOMNE)

Éric Rohmer
Franța

112'

[391]

14:30 CE SE ÎNTÂMPLĂ,
DOCUMENTARULE?
TRUMAN & TENNESSEE:
O CONVERSAȚIE
INTIMĂ (TRUMAN &
TENNESSEE: AN INTIMATE
CONVERSATION)

Lisa Immordino Vreeland
SUA

86'

[392]

17:00 CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
GENUNCHIUL LUI CLAIRE
(LE GENOU DE CLAIRE)

Éric Rohmer
Franța

105'

[393]

19:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
TONI & PRIETENII SĂI
(TONI & FRIENDS)

Ion Indolean
România

94'

[394]

22:00 3X3
O LACRIMĂ DE FATĂ
(A GIRL'S TEAR)

Iosif Demian
România

84'

[395]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 SUPERNOVA
SCANDAL ÎN FAMILII
(LAS MEJORES FAMILIAS)

Javier Fuentes-León
Peru, Columbia

99'

[391]

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

19:00 CINECONCERT
FARGO

Joel Coen, Ethan Coen
SUA
Acompaniat live de
Fragments (Franța)

86'

[301]

20:45 SUPERNOVA
DOMNIȘOARA MARX
(MISS MARX)

Susanna Nicchiarelli
Italia, Belgia

107'

[302]

UBB OPEN AIR

22:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
GRANIȚA MORȚII (THE
BORDER OF DEATH)

Cătălin Apostol
România

103'

[391]

CERCUL MILITAR

16:00 FOCUS SPANIA
SUPA DE HOMAR
(LOBSTER SOUP)

Pepe Andreu, Rafael Moles
Spania, Islanda, Lituania

95'

[391]

18:30 FOCUS SPANIA, FILM FOOD
REȚETA ECHILIBRULUI (LA
RECETA DEL EQUILIBRIO)

Óscar Bernácer
Spania

70'

[392]

20:30 SUPERNOVA
CEI DIN URMĂ
(THE LAST ONES)

Veiko Õunpuu
Estonia, Finlanda, Olanda

117'

[393]

CETĂȚUIE OPEN AIR

21:45 CE SE ÎNTÂMPLĂ,
DOCUMENTARULE?
SWAMP CITY

Bogdan Pușleghea, Ovidiu Zimcea
România

105'

[391]

CINEMA MĂRĂȘTI

19:30 CARTE BLANCHE SAN
SEBASTIAN
CLOPOTUL MORȚII
(DEATH KNELL)

Imanol Rayo
Spania

95'

[391]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

12:00 EDUCATIFF
NAHUEL ȘI CARTEA
MAGICĂ (NAHUEL Y EL
LIBRO MÁGICO)

German Acuña
Chile, Brazilia

7+
98'

[301]

18:00 LUNĂ PLINĂ
VOCEA TĂCERII
(VOICE OF SILENCE)

Hong Eui-jeong
Coreea de Sud

99'

[302]

20:30 PIAȚA UNIRII
NOAPTEA REGILOR
(LA NUIT DES ROIS)

Philippe Lacôte
Franța, Coasta de Fildes,
Canada, Senegal

93'

[303]

MUZEUL DE ARTĂ

19:30 CE SE ÎNTÂMPLĂ,
DOCUMENTARULE?
CÂRȚIȚA
(EL AGENTE TOPO)

Maite Alberdi
Chile, SUA, Germania,
Olanda, Spania

89'

[391]

21:30 CARTE BLANCHE SAN
SEBASTIAN
ULTIMELE ZILE DE
PRIMĂVARĂ (LA ÚLTIMA
PRIMAVERA)

Isabel Lambert
Spania, Olanda

77'

[392]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 PIAȚA UNIRII
ÎNCĂ UN RÂND
(ANOTHER ROUND)

Thomas Vinterberg
Danemarca, Suedia, Olanda

115'

[391]

CINEMA FLORIN PIERSC

10:30 EDUCATIF 7+
BRENDAN ȘI SECRETUL DIN KELS (THE SECRET OF KELS) 75'
 Tomm Moore, Nora Twomey
 Irlanda, Belgia, Franța, Marea Britanie [401]

13:00 COMPETIȚIE
PIETRICELE (PEBBLES) 75'
 Vinodraj P S
 India [402]

15:00 COMPETIȚIE
PRIVEȘTE CĂTRE CER (WHAT DO WE SEE WHEN WE LOOK AT THE SKY?) 150'
 Alexandre Koberidze
 Georgia, Germania [403]

18:00 COMPETIȚIE, ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
NEIDENTIFICAT (UNIDENTIFIED) 123'
 Bogdan George Apetri
 România [404]

20:45 COMPETIȚIE
NU MAI VINE POTOPUL (THE FLOOD WON'T COME) 95'
 Marat Sargsyan
 Lituania [405]

PIAȚA UNIRII OPEN AIR

21:45 PIAȚA UNIRII
LECȚII DE PERSANĂ (PERSIAN LESSONS) 127'
 Vadim Perelman
 Rusia, Germania, Belarus [401]

CINEMA VICTORIA

10:00 FOCUS SERBIA
ASIMETRIE (ASYMMETRY) 93'
 Maša Nešković
 Serbia, Slovenia, Italia [401]

12:30 LUNĂ PLINĂ
PENULTIMUL (THE PENULTIMATE) 120'
 Jonas Kærup Hjort
 Danemarca [402]

15:15 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
BABARDEALĂ CU BUCLUC SAU PORN BALAMUC (BAD LUCK BANGING OR LOONY PORN)* 106'
 Radu Jude
 România [403]

18:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
MIA ÎȘI RATEAZĂ RĂZBUNAREA (MIA MISSES HER REVENGE) 82'
 Bogdan Theodor Olteanu
 România [404]

20:00 PROIECȚII SPECIALE
INDIILE GALANTE (INDES GALANTES) 108'
 Philippe Béziat
 Franța [405]

22:30 VA URMA
OZN-URI (UFOS) 96'
 Clémence Dargent, Martin Douaire, Antony Cordier
 Franța [406]

USAMV OPEN AIR

21:45 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
#DOGPOOPGIRL 79'
 Andrei Huțuleac
 România [401]

23:45 FĂRĂ LIMITĂ
PUI DE LELE (MOTHER SCHMUCKERS)* 70'
 Harpo Guit, Lenny Guit
 Belgia [402]

CINEMA ARTA

12:00 CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
POVESTE DE PRIMĂVARĂ (CONTE DE PRINTEMPS) 108'
 Éric Rohmer
 Franța [401]

14:30 CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
RAZA VERDE (LE RAYON VERT) 90'
 Éric Rohmer
 Franța [402]

17:00 CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN
CĂLĂTORIE ÎN CAMERA MAMEI (VIAJE AL CUARTO DE UNA MADRE) 95'
 Celia Rico Clavellino
 Spania, Franța [403]

19:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
GRANIȚA MORȚII (THE BORDER OF DEATH) 103'
 Cătălin Apostol
 România [404]

22:00 FOCUS SPANIA
MISTERUL FLAMINGOULUI ROZ (THE MYSTERY OF THE PINK FLAMINGO) 86'
 Javier Polo Gandía
 Spania [405]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 SUPERNOVA
UN LOC CA ORICARE ALTUL (NOWHERE SPECIAL) 100'
 Uberto Pasolini
 Italia, România, Marea Britanie [401]

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

19:00 CINECONCERT
INFERNUL (L'INFERNO) 65'
 Francesco Bertolini, Adolfo Padovan și Giuseppe De Liguoro
 Italia [401]
 acompaniat live de Edison Studio (Italia)

20:45 SUPERNOVA
ATENTAT LA PREȘEDINTE (THE MAN STANDING NEXT) 114'
 Woo Min-ho
 Coreea de Sud [402]

ARKHAI SCULPTURE PARK VLAHA

21:45 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
HOLY FATHER 85'
 Andrei Dăscălescu
 România [401]

UBB OPEN AIR

22:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
NOI ÎMPOTRIVA NOASTRĂ (US AGAINST US) 74'
 Andra Tarara
 România [401]

CERCUL MILITAR

15:45 CE SE ÎNTÂMPLĂ DOCUMENTARULE?
ÎMPOTRIVA CURENTULUI (AGAINST THE CURRENT) 87'
 Óskar Páll Sveinsson
 Islanda [401]

18:30 FILM FOOD
CLUBUL DE GASTRONOMIE (THE FOOD CLUB) 98'
 Barbara Topsøe-Rothenborg
 Danemarca [402]

21:00 SUPERNOVA
ADIO, CINEMA! ADIO, TATĂ! (THE DEATH OF CINEMA AND MY FATHER TOO) 103'
 Dani Rosenberg
 Israel, Franța [403]

CETĂȚUIE OPEN AIR

21:45 SUPERNOVA
DOMNIȘOARA MARX (MISS MARX) 107'
 Susanna Nicchiarelli
 Italia, Belgia [401]

CINEMA MĂRĂȘTI

19:30 PIAȚA UNIRII
ÎNCĂ UN RÂND (ANOTHER ROUND) 115'
 Thomas Vinterberg,
 Danemarca, Suedia, Olanda [401]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

12:00 EDUCATIF 9+
MICUL ASTRONAUT (SPACEBOY) 100'
 Olivier Pairoux
 Belgia [401]

18:00 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?
UMOR VIRAL ÎN VREMEA CORONEI (VIRAL HUMOUR - TELLING JOKES IN CORONA TIMES) 52'
 Rudolph Herzog
 Germania [402]

20:30 LUNĂ PLINĂ
TEDDY (THE DEATH OF CINEMA AND MY FATHER TOO) 88'
 Ludovic Boukherma, Zoran Boukherma
 Franța [403]

MUZEUL DE ARTĂ

19:30
COMPETIȚIA LOCALĂ 120'
 Intrare liberă! [401]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 PIAȚA UNIRII
MAURITANUL (THE MAURITANIAN) 129'
 Kevin Macdonald
 SUA, Marea Britanie [401]

MIERCURI / WEDNESDAY, 28.07

CINEMA FLORIN PIERSC

10:30 EDUCATIF 14+
NOAPTEA FIAREI (LA NOCHE DE LA BESTIA) 74'
 Mauricio Leiva Cock
 Columbia, Mexic [SR1]

13:00 COMPETIȚIE, ZIUA MAGHIARĂ
PREGĂTIRE PENTRU A FI ÎMPREUNĂ O PERIOADĂ NEDETERMINATĂ (PREPARATIONS TO BE TOGETHER FOR AN UNKNOWN PERIOD OF TIME) 95'
 Lili Horvath
 Ungaria [SR2]

15:30 COMPETIȚIE
ASTA-I VIAȚA (LA VIDA ERA ESO) 109'
 David Martín de los Santos
 Spania, Belgia [SR3]

18:30 COMPETIȚIE
MERE (APPLES) 90'
 Christos Nikou
 Grecia, Polonia, Slovenia [SR4]

21:15 COMPETIȚIE, ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
CÂMP DE MACI (POPPY FIELD) 82'
 Eugen Jebeleanu
 România [SR5]

PIAȚA UNIRII OPEN AIR

21:45 PIAȚA UNIRII
SUCCES DE PUBLIC (UN TRIOMPHE) 106'
 Emmanuel Courcol
 Franța [SR1]

CINEMA VICTORIA

10:00 3X3
TRUPUL (BODY) 90'
 Malgorzata Szumowska
 Polonia [SR1]

12:30 VA URMA
OZN-URI (UFOS) 96'
 Clémence Dargent, Martin Douaire, Antony Cordier
 Franța [SR2]

14:30 ZIUA MAGHIARĂ
PĂDURE - TE VĂD PESTE TOT (FOREST: I SEE YOU EVERYWHERE) 112'
 Benedek Fliegauf
 Ungaria [SR3]

17:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
OTTO BARBARUL (OTTO THE BARBARIAN) 110'
 Ruxandra Chițescu
 România, Belgia [SR4]

20:00 ZIUA MAGHIARĂ
RAPORT FINAL (FINAL REPORT) 118'
 István Szabó
 Ungaria [SR5]
 proiectie-eveniment
 în prezența lui István Szabó

22:45 VA URMA
INVESTIGAȚIA (THE INVESTIGATION) 44'
 Tobias Lindholm
 Danemarca
SASE LOCURI GOALE (SIX EMPTY SEATS) 48'
 Petr Todorovsky
 Rusia [SR6]

USAMV OPEN AIR

21:45 ZIUA MAGHIARĂ
SPIRALA (SPIRAL) 98'
 Cecilia Felmeri
 Ungaria, România [SR1]

CINEMA ARTA

12:00 3X3
BUN VENIT, DLE MARSHALL! (BIENVENIDO, MISTER MARSHALL!) 88'
 Luis García Berlanga
 Spania [SR1]

14:15 FILM FOOD
CLUBUL DE GASTRONOMIE (THE FOOD CLUB) 98'
 Barbara Topsøe-Rothenborg
 Danemarca [SR2]

16:30 ZIUA MAGHIARĂ
SZINDBÁD 90'
 Zoltán Huszárk
 Ungaria [SR3]

18:30 ZIUA MAGHIARĂ
MAMELE EI (HER MOTHERS) 72'
 Asia Dér, Sara Haragonics
 Ungaria [SR4]

20:15 3X3
PLÁCIDO 85'
 Luis García Berlanga
 Spania [SR5]

22:00 PROIECȚII SPECIALE
INDIILE GALANTE (INDES GALANTES) 108'
 Philippe Béziat
 Franța [SR6]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI I (ROMANIAN SHORTS I) 116'
[SR1]

*Film nerecomandat minorilor / This film is not suitable for children

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

16:45 ZIUA MAGHIARĂ
TREASURE CITY 92'
 Szabolcs Hajdu
 Ungaria, România, Elveția, Marea Britanie [SR1]

19:00 PROIECȚII SPECIALE
DANCER 85'
 Steven Cantor
 Marea Britanie [SR2]
 proiectie-eveniment
 în prezența lui Sergei Polunin

21:15 FOCUS SPANIA
ÎN PÂNTECUL MĂRII (EL VENTRE DEL MAR) 75'
 Agusti Villaronga
 Spania [SR3]

CERCUL MILITAR

15:45 ZIUA MAGHIARĂ
RÂPA (RAVINE) 92'
 Balázs Krasznahorkai
 Ungaria [SR1]

18:30 CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN, FILM FOOD
RESTAURANTUL FAMILIEI ARZAK (ARZAK SINCE 1897) 70'
 Asier Altuna
 Spania

precedat de
BLID 19'
 Răzvan Sima
 România [SR2]

20:45 ZIUA MAGHIARĂ
LUMINĂ NATURALĂ (NATURAL LIGHT) 103'
 Denes Nagy
 Ungaria, Letonia, Germania, Franța [SR3]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

18:00 FOCUS SPANIA
ARTA REVENIRII (EL ARTE DE VOLVER) 91'
 Pedro Collantes
 Spania [SR1]

20:30 LUNĂ PLINĂ
CIOC - CIOC (KNOCKING) 78'
 Frida Kempff
 Suedia [SR2]

BISERICA PIARISTĂ

22:00 CINECONCERT
STUDENTUL DIN PRAGA (THE STUDENT OF PRAGUE) 80'
 Paul Wegener, Stellan Rye
 Germania [SR1]
 Acompaniat live
 de Irina Margareta Nistor & CelloFun

CETĂȚUIE OPEN AIR

21:45 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
BLANĂ BOMBĂ (KIDS ROCK) 87'
 Claudiu Mitcu
 România [SR1]

MUZEUL DE ARTĂ

22:00 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARUL?
EVA NOASTRĂ (OUR EVE) 68'
 Ana Gurdîș
 Moldova [SR1]

UBB OPEN AIR

22:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
ÎN MIJLOCUL MEU, VOCEA (THE THINGS WE HIDE IN SILENCE) 89'
 Andra Hera
 România [SR1]

CINEMA MĂRĂȘTI

19:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
BERLINER (THE CAMPAIGN) 95'
 Marian Crișan
 România [SR1]
 Proiecție specială pentru
 persoanele cu deficiență de vedere

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 PIAȚA UNIRII
LECȚII DE PERSANĂ (PERSIAN LESSONS) 127'
 Vadim Perelman
 Rusia, Germania, Belarus [SR1]

CINEMA FLORIN PIERSC

10:30 EDUCATIFF
ÎN ORICE CLIPĂ (ANY DAY NOW)
Hamy Ramezan
Finlanda [681]

13:00 COMPETIȚIE
NU MAI VINE POTOPUL (THE FLOOD WON'T COME)
Marat Sargsyan
Lituania [682]

15:30 COMPETIȚIE, ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
NEIDENTIFICAT (UNIDENTIFIED)
Bogdan George Apetri
România [683]

18:15 COMPETIȚIE
VÂNĂTORUL DE BALENE (THE WHALER BOY)
Philipp Yuryev
Rusia, Polonia, Belgia [684]

20:30 COMPETIȚIE
MARYGOROUND
Daria Woszek
Polonia [685]

CINEMA VICTORIA

10:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
NOI ÎMPOTRIVA NOASTRĂ (US AGAINST US)
Andra Tarara
România [686]

12:30 VA URMA
INVESTIGAȚIA (THE INVESTIGATION)
Tobias Lindholm
Danemarca

SASE LOCURI GOALE (SIX EMPTY SEATS)
Petr Todorovsky
Rusia [687]

15:00 FOCUS SPANIA
MISTERUL FLAMINGOULUI ROZ (THE MYSTERY OF THE PINK FLAMINGO)
Javier Polo Gandia
Spania [688]

17:15 ZIUA MAGHIARĂ
SPIRALA (SPIRAL)
Cecilia Felmeri
Ungaria, România [689]

19:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
DUPĂ 40 DE ZILE (NO REST FOR THE OLD LADY)
Andrei Gruzniczki
România [690]

22:00 VA URMA
BINECUVÂNTAREA (A BÊNÇÃO)
Leo Garcia, Frederico Ruas, Davi de Oliveira Pinheiro
Brazilia

FAMILIA (THE FAMILY)
Bojan Vuletic
Serbia [691]

CINEMA ARTA

12:00 CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
RAZA VERDE (LE RAYON VERT)
Éric Rohmer
Franța [692]

14:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
BLANĂ BOMBĂ (KIDS ROCK)
Claudiu Mitcu
România [693]

17:00 ZIUA MAGHIARĂ
PĂDURE - TE VĂD PESTE TOT (FOREST: I SEE YOU EVERYWHERE)
Benedek Fliegauf
Ungaria [694]

19:30 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?
FLORI PIERDUTE (LOST FLOWERS)
Fabrizio Maltese
Luxemburg [695]

21:30 FĂRĂ LIMITĂ
PUI DE LELE (MOTHER SCHMUCKERS)*
Harpo Guit, Lenny Guit
Belgia [696]

PIAȚA UNIRII OPEN AIR

21:45 PIAȚA UNIRII
TIGRI (TIGERS)
Ronnie Sandahl
Suedia, Italia [697]

USAMV OPEN AIR

21:45 3X3
RONDUL DE NOAPTE (THE NIGHT PATROL)
Iosif Demian
România [698]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI II (ROMANIAN SHORTS II)

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

16:00 CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
NOAPTEA MEA CU MAUD (MA NUIT CHEZ MAUD)
Éric Rohmer
Franța [699]

18:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
ÎNTREGALDE
Radu Muntean
România [692]

21:00 SUPERNOVA
SUPERNOVA
Harry Macqueen
Marea Britanie [693]

CERCUL MILITAR

15:45 CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN, FILM FOOD
RESTAURANTUL FAMILIEI ARZAK (ARZAK SINCE 1897)
Asier Altuna
Spania [694]

precedat de
BLID
Răzvan Sima
România [695]

18:15 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
TONI & PRIETENII SĂI (TONI & FRIENDS)
Ion Indolean
România [696]

20:45 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
TATA MUTĂ MUNȚII (THE FATHER WHO MOVES MOUNTAINS)
Daniel Sandu
România [697]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

18:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI I (ROMANIAN SHORTS I)

20:30 ZIUA MAGHIARĂ
TREASURE CITY
Szabolcs Hajdu
Ungaria, România, Elveția, Marea Britanie [698]

CASTELUL BANFFY - BONȚIDA

20:30
SERGEI POLUNIN: UP, CLOSE AND PERSONAL [699]

CETĂȚUIE OPEN AIR

21:45 CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN
EXPLOZIE CU CÂNTEC (EXPLOTA EXPLOTA)
Nacho Álvarez
Italia, Spania [690]

UBB OPEN AIR

22:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
OMUL CU UMBRA (THE MAN AND HIS SHADOW)
Dragoș Hanciu
România [691]

CINEMA MĂRĂȘTI

19:30 ZIUA MAGHIARĂ
RÂPA (RAVINE)
Balázs Krasznahorkai
Ungaria [692]

MUZEUL DE ARTĂ

20:00 CINECONCERT
MALOMBRA 73'
Carmine Gallone
Italia [693]
Acompanied live de Julie Roué (Franța)

21:45 ZIUA MAGHIARĂ
MAMELE EI (HER MOTHERS) 72'
Asia Dér, Sara Haragonicus
Ungaria [694]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 PIAȚA UNIRII
SUCCES DE PUBLIC (UN TRIOMPHE) 106'
Emmanuel Courcol
Franța [695]

VINERI / FRIDAY, 30.07

CINEMA FLORIN PIERSC

10:30 EDUCATIF **9+**
TRAVERSAREA (THE CROSSING)
Johanne Helgeland
Norvegia [761]

13:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI I (ROMANIAN SHORTS I)
[762]

15:30 COMPETIȚIE
MERE (APPLES)
Christos Nikou
Grecia, Polonia, Slovenia [763]

18:00 COMPETIȚIE, ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
CÂMP DE MACI (POPPY FIELD)
Eugen Jebeleanu
România [764]

20:00 VA URMA
RUXX
Iulia Rugină
România [765]

21:30 SUPERNOVA
MAMI (PETITE MAMAN)
Celine Sciamma
Franța [766]

CINEMA VICTORIA

10:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
ÎN MIJLOCUL MEU, VOCEA (THE THINGS WE HIDE IN SILENCE)
Andra Hera
România [767]

12:30 VA URMA
BINECUVÂNTAREA (A BÊNÇÃO)
Leo Garcia, Frederico Ruas, Davi de Oliveira Pinheiro
Brazilia [768]

FAMILIA (THE FAMILY)
Bojan Vuletic
Serbia [769]

14:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SPIONI DE OCAZIE (OCCASIONAL SPIES)
Oana Giurgiu
România [770]

17:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
MIA ÎȘI RATEAZĂ RĂZBUNAREA (MIA MISSES HER REVENGE)
Bogdan Theodor Olteanu
România [771]

19:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
CĂUTĂTORUL DE VÂNT (THE WINDSEEKER)
Mihai Sofronea
România [772]

22:00 VA URMA
#MARTYISDEAD
Jaroslav T. Miska, Jan Stehlík, Pavel Soukup
Cehia [773]

CINEMA ARTA

12:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
OTTO BARBARUL (OTTO THE BARBARIAN)
Ruxandra Ghițescu
România, Belgia [774]

14:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
DUPĂ 40 DE ZILE (NO REST FOR THE OLD LADY)
Andrei Gruzsniczki
România [775]

17:00 CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN
ÎNSEMNĂRI PENTRU UN JAF ARMAT (APUNTES PARA UNA PELÍCULA DE ATRACOS)
Elías León Siminiani
Spania [776]

19:30 SUPERNOVA
CINE ARE DREPTATE? (NO CHOICE)
Reza Dormishian
Iran [777]

22:00 FOCUS SPANIA, FĂRĂ LIMITĂ
BABY
Juanma Bajo Ulloa
Spania [778]

PIAȚA UNIRII OPEN AIR

21:45 PIAȚA UNIRII
ROMÂNIA SĂLBATICĂ (WILD ROMANIA)
Dan Dinu, Cosmin Dumitrache
România [779]

USAMV OPEN AIR

21:45 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
ÎNTEGALDE
Radu Muntean
România [780]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 SUPERNOVA
O LUME NOUĂ (THE WORLD TO COME)
Mona Fastvold
SUA [781]

*Film nerecomandat minorilor / This film is not suitable for children

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

16:00 SUPERNOVA
SUZANNA ANDLER
Benoit Jacquot
Franța [782]

18:00 PROIECȚII SPECIALE
COPACUL DORINȚELOR : AMINTIRI DIN COPIILĂRIE (THE WISHING TREE: CHILDHOOD MEMORIES)
Andrei Huțuleac
România [783]

20:15 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCARA (THE LADDER)
Vlad Păunescu
România [784]

CERCUL MILITAR

15:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
#DOGPOOPGIRL
Andrei Huțuleac
România [785]

18:15 FOCUS SPANIA
ÎN PÂNTECUL MĂRII (EL VENTRE DEL MAR)
Agusti Villaronga
Spania [786]

20:15 SUPERNOVA
CONFERINȚA (CONFERENCE)
Ivan I. Tverdovskiy
Rusia, Estonia, Marea Britanie, Italia [787]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

18:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI II (ROMANIAN SHORTS II)
[788]

20:30 CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN
EXPLOZIE CU CÂNTEC (EXPLOTA EXPLOTA)
Nacho Álvarez
Italia, Spania [789]

MUZEUL DE ARTĂ

20:00 CINECONCERT
MALOMBRA
Carmine Gallone
Italia [790]
Acompaniat live de Simona Strungaru (România)

CETĂȚUIE OPEN AIR

21:45 PROIECȚII SPECIALE
DANCER
Steven Cantor
Marea Britanie [791]

CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?

21:45
FLORI PIERDUTE (LOST FLOWERS)
Fabrizio Maltese
Luxemburg [792]

UBB OPEN AIR

22:00 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARULE?
SWAMP CITY
Bogdan Pușlegheea, Ovidiu Zimcea
România [793]

CINEMA MĂRĂȘTI

19:30 PROIECȚII SPECIALE
È PERICOLOSO SPORGERSI
Nae Caranfil
România [794]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 PIAȚA UNIRII
TIGRI (TIGERS)
Ronnie Sandahl
Suedia, Italia [795]

CINEMA FLORIN PIERSC

10:30 EDUCATIFF
OAMENII-LUP (WOLFALKERS)

Ross Stewart, Tomm Moore
Irlanda, Luxemburg, Franța [801]

13:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCURTMETRAJE ROMÂNEȘTI II (ROMANIAN SHORTS II)

15:30 SUPERNOVA
CONFERINȚA (CONFERENCE)

Ivan I. Tverdovskiy
Rusia, Estonia, Marea Britanie, Italia
Acces gratuit pentru persoane în vârstă de peste 60 de ani!

18:15 PIAȚA UNIRII
ROMÂNIA SĂLBATICĂ (WILD ROMANIA)

Dan Dinu, Cosmin Dumitrache
România [804]

21:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
BABARDEALĂ CU BUCLUC SAU PORNO BALAMUC (BAD LUCK BANGING OR LOONY PORN) *

Radu Jude
România [805]

PIAȚA UNIRII OPEN AIR

20:30 PIAȚA UNIRII
DECERNAREA PREMIILOR (AWARDS CEREMONY)

DAMIAN & BROTHERS MĂDĂLINA PAVĂL (TRIO)

Proiecția filmului
NOAPTEA REGILOR (LA NUIT DES ROIS)

Philippe Lacôte
Franța, Coasta de Fildeș, Canada, Senegal [801]

CINEMA VICTORIA

10:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
OMUL CU UMBRA (THE MAN AND HIS SHADOW)

Dragoș Hanciu
România [801]

12:30 VA URMA
#MARTYISDEAD

Jaroslav T. Miska, Jan Stehlik, Pavel Soukup
Cehia [802]

15:00 ZIUA MAGHIARĂ
RAPORT FINAL (FINAL REPORT)

István Szabó
Ungaria [803]

18:00 SUPERNOVA
SUPERNOVA

Harry Macqueen
Marea Britanie [804]

20:30 FĂRĂ LIMITĂ
NOUA ORDINE (NUEVO ORDEN) *

Michel Franco
Mexic, Franța [805]

22:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
SCARA (THE LADDER)

Vlad Păunescu
România [806]

USAMV OPEN AIR

21:45 LUNĂ PLINĂ
PRIZONIERI PE TĂRÂMUL SPIRITELOR (PRISONERS OF THE GHOSTLAND)

Sion Sono
SUA [801]

CINEMA ARTA

12:00 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
HOLY FATHER

Andrei Dăscălescu
România, Belgia [804]

14:00 PROIECȚII SPECIALE
CUCOANA CHIRIȚĂ (MA'AM CHIRITȚĂ)

România [802]

16:00 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARUL?

EVA NOASTRĂ (OUR EVE)

Ana Gurdîș
Moldova [803]

17:45 CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN

ANA A DISPĂRUT (ANE IS MISSING)

David Pérez Sañudo
Spania [804]

20:00 CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
NOPTILE CU LUNĂ PLINĂ (LES NUITS DE LA PLEINE LUNE)

Éric Rohmer
Franța [805]

22:00 CLOSE-UP ÉRIC ROHMER
POVESTE DE VARĂ (CONTE D'ÉTÉ)

Éric Rohmer
Franța [806]

IULIUS PARC OPEN AIR

21:45 PROIECȚII SPECIALE
COPACUL DORINȚELOR : AMINTIRI DIN COPIĂRIE (THE WISHING TREE: CHILDHOOD MEMORIES)

Andrei Huțuleac
România [801]

*Film nerecomandat minorilor / This film is not suitable for children

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR

14:00
FILM SURPRIZĂ!

16:00 SUPERNOVA
ALI(E)NARE (FALLING)

Viggo Mortensen
Danemarca, Canada, Marea Britanie, SUA [801]

18:30 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
BERLINER (THE CAMPAIGN)

Marian Crișan
România [802]

20:45 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARUL?

TINA

Daniel Lindsay, T.J. Martin
SUA [803]

CERCUL MILITAR

15:45 ZILELE FILMULUI ROMÂNESC
CĂUTĂTORUL DE VÂNT (THE WINDSEEKER)

Mihai Sofronea
România [801]

18:15 FOCUS SPANIA , FĂRĂ LIMITĂ
BABY

Juanma Bajo Ulloa
Spania [802]

21:00 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARUL?

CEL MAI FRUMOS BĂIAT DIN LUME (THE MOST BEAUTIFUL BOY IN THE WORLD)

Kristian Petri, Kristina Lindstrom
Suedia [803]

CETĂȚUIE OPEN AIR

21:45 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARUL?

WHEN TIME STOOD STILL

Anton Groves
România [801]

UBB OPEN AIR

22:00 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARUL?

MAYA

Jamshid Mojaddad, Anson Hartford
Marea Britanie [801]

CINEMA MĂRĂȘTI

19:30 PIAȚA UNIRII
LECȚII DE PERSANĂ (PERSIAN LESSONS)

Vadim Perelman
Rusia, Germania, Belarus [802]

CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR

12:00 EDUCATIFF
ÎN ORICE CLIPĂ (ANY DAY NOW)

Hamy Ramezan
Finlanda [801]

18:00 SUPERNOVA
VARA LUI '85 (ÉTÉ 85)

François Ozon
Franța, Belgia [802]

20:30 PIAȚA UNIRII, CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN

DINEU CU VECINII DE SUS (THE PEOPLE UPSTAIRS)

Cesc Gay
Spania [803]

MUZEUL DE ARTĂ

19:30 CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN

ÎNSEMĂNĂRI PENTRU UN JAF ARMAT (APUNTES PARA UNA PELÍCULA DE ATRACOS)

Eliás León Siminiani
Spania [801]

21:30 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARUL?

DOAMNELE DIN PĂDURE (AU CŒUR DU BOIS) *

Claus Drexel
Franța [802]

PARCUL POLIGON FLOREȘTI

21:45 PIAȚA UNIRII
ROMÂNIA SĂLBATICĂ (WILD ROMANIA)

Dan Dinu, Cosmin Dumitrache
România [801]

CINEMA FLORIN PIERSC	CINEMA VICTORIA	CINEMA ARTA
13:00 PROIECȚIA FILMULUI CĂȘTIGĂTOR AL PRĂMIULUI PUBLICULUI [9R1]	10:00 SUPERNOVA CÂINELE CARE NU MAI TACE (EL PERRO QUE NO CALLA) 73' Ana Katz [9V1] Argentina	12:00 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARUL? BELUSHI 104' R.J. Cutler [9A1] SUA
15:30 PROIECȚIA FILMULUI CĂȘTIGĂTOR AL TRĂFEULUI TRANSILVANIA [9R2]	12:00 ZIUA MAGHIARĂ LUMINĂ NATURALĂ (NATURAL LIGHT) 103' Denes Nagy [9V2] Ungaria, Letonia, Germania, Franța	14:30 3X3 RONDUL DE NOAPTE (THE NIGHT PATROL) 117' Iosif Demian [9A2] România
18:00 PIAȚA UNIRII NOAPTEA REGILOR (LA NUIT DES ROIS) 93' Philippe Lacôte [9R3] Franța, Coasta de Fildeș, Canada, Senegal	14:30 SUPERNOVA ÎNCEPUT (BEGINNING) 125' Dea Kulumbegashvili [9V3] Georgia, Franța	17:00 3X3 CĂLĂUL (EL VERDUGO) 90' Luis García Berlanga [9A3] Spania
20:00 SUPERNOVA DRAGI TOVARĂȘI! (DEAR COMRADES!) 120' Andrey Konchalovskiy [9R4] Rusia	17:15 SUPERNOVA COPIIUL TERIBIL (ENFANT TERRIBLE) * 134' Oskar Roehler [9V4] Germania	19:30 CLOSE-UP ÉRIC ROHMER POVESTE DE TOAMNĂ (CONTE D'AUTOMNE) 112' Éric Rohmer [9A4] Franța
	20:00 PROIECȚIA FILMULUI CĂȘTIGĂTOR AL PRĂMIULUI SPECIAL AL JURIIULUI [9V5]	22:00 CARTE BLANCHE SAN SEBASTIAN FIICĂ DE HOȚ (LA HIJA DE UN LADRÓN) 102' Belén Funes [9A5] Spania
	22:30 SUPERNOVA ADIO, CINEMA! ADIO, TATĂ! (THE DEATH OF CINEMA AND MY FATHER TOO) 103' Dani Rosenberg [9V6] Israel, Franța	

ÎNCHIDEREA OFICIALĂ/OFFICIAL CLOSING

PIAȚA UNIRII OPEN AIR	USAMV OPEN AIR	IULIUS PARC OPEN AIR
21:30 PIAȚA UNIRII ANII NOȘTRI DE GLORIE (GLI ANNI PIÙ BELLI) 129' Gabriele Muccino [9U1] Italia	21:45 PIAȚA UNIRII ANII NOȘTRI DE GLORIE (GLI ANNI PIÙ BELLI) 129' Gabriele Muccino [9S1] Italia	21:45 EDUCATIFF TRĂVERSAREA (THE CROSSING) 96' Johanne Helgeland [9P1] Norvegia

CASA DE CULTURĂ A STUDENȚILOR	CERCUL MILITAR	CINEMA DACIA MĂNĂȘTUR
14:00 3X3 N-O SĂ MAI NINGĂ NICIODATĂ (NEVER GONNA SNOW AGAIN) 113' Malgorzata Szumowska, Michał Englert [9C1] Polonia, Germania	15:45 PROIECȚIA FILMULUI CĂȘTIGĂTOR AL PRĂMIULUI PENTRU INTERPRETARE [9W1]	12:00 EDUCATIFF OAMENII-LUP (WOLFWALKERS) 103' Ross Stewart, Tomm Moore [9D1] Irlanda, Luxemburg, Franța
16:30 FĂRĂ LIMITĂ LUX AETERNA ** 51' Gaspar Noé [9C2] Franța FOCUS SPANIA	18:15 PROIECȚIA FILMULUI CĂȘTIGĂTOR AL PRĂMIULUI PENTRU REGIE [9W2]	18:00 LUNĂ PLINĂ PRIZONIERI PE TĂRĂMUL SPIRITELO (PRISONERS OF THE GHOSTLAND) 100' Sion Sono [9D2] SUA
18:30 FĂRĂ LIMITĂ AVIVA * 116' Boaz Yakin [9C3] SUA, Franța	20:45 SUPERNOVA ROATA NOROCULUI (WHEEL OF FORTUNE AND FANTASY) 121' Ryusuke Hamaguchi [9W3] Japonia	20:30 FĂRĂ LIMITĂ KOKOLOKO* 106' Gerardo Naranjo [9D3] Mexic
21:00 FĂRĂ LIMITĂ CRIPTOZOO (CRYPTOZOO)* 90' Dash Shaw [9C4] SUA		
		MUZEUL DE ARTĂ
		19:30 CE SE ÎNTÂMPLĂ, DOCUMENTARUL? TRUMAN & TENNESSEE: O CONVERSAȚIE INTIMĂ (TRUMAN & TENNESSEE: AN INTIMATE CONVERSATION) 86' Lisa Immordino Vreeland [9M1] SUA
	CETĂȚUIE OPEN AIR	
	21:45 EDUCATIFF NOAPTEA FIAREI (LA NOCCE DE LA BESTIA) 74' Mauricio Leiva Cock [9X1] Columbia, Mexic	21:30 FOCUS SPANIA, FILM FOOD REȚETA ECHILIBRULUI (LA RECETA DEL EQUILIBRIO) 70' Óscar Bernácer [9M2] Spania
UBB OPEN AIR	CINEMA MĂRĂȘTI	PARCUL POLIGON FLOREȘTI
22:00 PIAȚA UNIRII SUCCES DE PUBLIC (UN TRIOMPHE) 106' Emmanuel Courcol [9Y1] Franța	19:30 PROIECȚII SPECIALE COPACUL DORINȚELOR : AMINTIRI DIN COPILĂRIE (THE WISHING TREE: CHILDHOOD MEMORIES) 87' Andrei Hutuleac [9Z1] România	21:45 PUP-O, MĂ! 2: MIREASA NEBUNĂ 90' Camelia Popa [9F1] România Proiecție în afara programului oficial TIFF

INFORMAȚII BILETE

VÂNZAREA BILETELOR:

ON-LINE, începând din **14 iulie** pe tiff.eventbook.ro și prin aplicația mobilă a festivalului, TIFF 2021. Biletele cumpărate prin sistemul on-line sau direct prin aplicație se supun aceluorai reguli prezentate în politica oficială de bilete a festivalului.

DE LA CASIERIILE TIFF, începând de **luni, 19 iulie 2021**: Cinema FLORIN PIERSC, Piața Mihaii Viteazul, nr. 11 Cinema VICTORIA, B-dul Eroilor, nr. 51 iar din **23 iulie** in: Piața Unirii

programul casieriiilor fiind următorul:
Luni, 19 iulie – joi, 22 iulie: 11:00 – 19:00;
Vineri, 23 iulie – duminică, 1 august: 09:00 – 23:00.

ATENȚIE!
Recomandăm procurarea biletelor online. Vor exista doar trei puncte de vânzare a biletelor, la Cinema Florin Piersic, Cinema Victoria si in Piața Unirii, ce vor fi deschise pe toată perioada de desfășurare a festivalului, conform programului de mai sus.

Toți posesorii de acreditări trebuie să își procure bilete cu valoare zero de la casierile festivalului sau de pe tiff.eventbook.ro.

PREȚURILE BILETELOR

- Bilet de intrare unic (valabil pentru o singură proiecție) pentru toate categoriile de spectatori: 20 lei.
- Bilet matineu (valabil pentru proiecțiile din intervalul orar 09.00 – 14.00): 15 lei

BILETE CU PREȚ SPECIAL:

- Bilet pentru proiecțiile în aer liber: 15 lei
- Bilet pentru proiecțiile din cadrul EducaTIFF: 15 lei
- Bilet pentru proiecțiile de la Cinema Mărășți și Cinema Dacia: 15 lei
- Bilet pentru Gala de deschidere: 50 lei*
- Bilet pentru Ceremonia de închidere: 50 lei*
- Bilet pentru Concerte, cine-concerte: 30 lei*
- Bilet pentru cine-concert: MÛM plays Menschen am Sonntag (Islanda), în cadrul Weekend la Castel: 50 lei*
- Bilet pentru proiecțiile Film Food: 150 lei*
- Bilet pentru evenimentul special Sergiei Polunin: Up, Close and Personal:
- Categoria A – 300 lei*, Categoria B – 200 lei*, Categoria C -125 lei*

CARDURI TIFF:

Cardurile TIFF pot fi achiziționate exclusiv online pe tiff.eventbook.ro. La finalizarea tranzacției, posesorii vor primi, automat, prin emailul completat în formularul de achiziție, un cod unic pe care îl vor folosi ulterior pentru achiziționarea de bilete la proiecțiile și evenimentele speciale dorite.

- TIFF Card.10: 170 lei.** Card-ul garantează accesul la 10 proiecții la alegere, cu excepția evenimentelor speciale marcate cu asterisc (*). La achiziția acestui tip de abonament vi se va emite automat un card virtual. Acest tip de card NU va fi printat. În baza codului unic afișat pe cardul virtual veți putea procura bilete atât online de pe site-ul tiff.eventbook.ro, cât și de la casierile TIFF.

De asemenea, la achiziția acestui abonament veți primi un voucher cu o reducere de 25% din valoarea abonamentului pe 1 an de zile la TIFF Unlimited (unlimited.tiff.ro), platforma de video streaming a festivalului.

- TIFF Card: 375 lei.** Card-ul garantează accesul la 25 de proiecții, dintre care și 3 evenimente speciale la alegere (cu excepția proiecțiilor Film Food, a Ceremoniei de Închidere, a evenimentului special Sergiei Polunin: Up, Close and Personal). De asemenea, la achiziția acestui abonament veți primi un voucher cu o reducere de 50% din valoarea abonamentului pe 1 an de zile la TIFF Unlimited (unlimited.tiff.ro), platforma de video streaming a festivalului.
- Gold Card: 1000 lei.** Card-ul garatează accesul la un total de 30 de proiecții, evenimente speciale și petreceri ale festivalului, cu excepția proiecțiilor Film Food, a Ceremoniei de Închidere, a evenimentului special Sergiei Polunin: Up, Close and Personal, a recepțiilor oficiale și eveniment-elor dedicate presă.

De asemenea, la achiziția acestui abonament veți primi un voucher cu o reducere de 50% din valoarea abonamentului pe 1 an de zile la TIFF Unlimited (unlimited.tiff.ro), platforma de video streaming a festivalului.
Cardurile în format fizic se emit doar pentru abonamentele TIFF Card și Gold Card, în perioada 21 – 23 Iulie, de la biroul de Ticketing din Piața Unirii. Posesorii nu sunt obligați să dețină carduri fizice, ei putând utiliza codul unic pe care îl primesc la achiziția cardurilor pentru orice rezervare efectuează. Deținătorii de carduri își vor putea procura bilete pentru orice film din progra-mul TIFF, în limita locurilor libere, prin prezentarea cardului la orice casierie TIFF și online pe site-ul tiff.eventbook.ro/. Aceștia vor putea viziona maxim 6 proiecții pe zi și nu pot procura două bilete la aceeași proiecție.

POLITICA DE ACCES:

Accesul la eveniment se face prin scanarea biletului, fie printat, fie în format electronic, de pe dispozitivele mobile. Accesul este posibil doar pe baza unui bilet valabil la proiecția respectivă (exceptând copiii sub 3 ani, care nu ocupă un loc individual).

Cu 5 minute înaintea începerii oricărei proiecții, se va permite intrarea în sală a deținătorilor de acreditări TIFF care nu au reușit să își procure BILETE DE INTRARE, cu condiția să existe locuri libere în sală.

Locurile în sală sunt garantate până cu 5 minute înainte de începerea proiecției. De asemenea, după începerea proiecției, accesul în sală este interzis! Locurile nu sunt alocate și sunt disponibile la alegerea spectatorului. Filmele din cadrul festivalului pot conține scene de sex, violență sau limbaj licențios, astfel că vă recomandăm să verificați descrierea acestora din programul oficial înainte de a cumpăra biletele.

Accesul cu animale de companie nu este permis în incinta sălilor de cinema.

ATENȚIE!
Accesul spectatorilor la proiecțiile de film se va face cu obligativitatea purtării măștii pe toată durata evenimentului, conform Hotărârii de Guvern nr. 29 din 14.05.2021.

În cadrul evenimentului special Sergiei Polunin: Up, Close and Personal, va fi permis doar accesul persoanelor vaccinate împotriva virusului SARS-CoV-2 pentru care au trecut 10 zile de la finalizarea schemei complete de vaccinare, a celor care prezintă rezultatul negativ al unui test RT-PCR nu mai vechi de 72 de ore înaintea începerii evenimentului si al persoanelor care prezintă rezultatul negativ certificat de o unitate medicală ai unui test antigen rapid nu mai vechi de 24 de ore înaintea începerii evenimentului.

Politica de bilete poate suferi modificări în funcție de legile și normele în vigoare la data evenimentului.

În caz de ploaie:
Biletele cumpărate pentru proiecțiile care se mută în interior își păstrează valabilitatea.

- Proiecția zilnică a filmului din PIAȚA UNIRII OPEN AIR, ora 21.45, va avea loc în aceeași seară la Casa de Cultură a Studenților, începând cu ora 23.00.
- Proiecția zilnică a filmului din IULIUS PARK OPEN AIR va avea loc în aceeași seară la Cinema Mărăști, începind cu ora 22.30.
- Proiecția zilnică a filmului de la USAMV, ora 21.45, va avea loc în aceeași seară la Cinema Florin Piersic, începând cu ora 23.00.
- Proiecția zilnică a filmului de la UBB Open Air, ora 22.00, va avea loc în aceeași seară la Cercul Militar, începând cu ora 23.00.
- Proiecția zilnică a filmului de la CETĂȚIUE OPEN AIR, ora 21.45, va avea loc în aceeași seară la Cinema Dacia Mânăștur, începând cu ora 23.00.

ANULARE BILETE ȘI RAMBURSARE BANI

Biletele achiziționate nu pot fi anulate sau schimbate. Se returnează contravaloarea biletelor doar în cazul în care proiecția este anulată în avans din motive tehnice, condiții meteoologice nefavorabile sau alte cazuri de forță majoră. Urmăriți site-ul oficial al festivalului tiff.ro, respectiv tiff.eventbook.ro pentru informații referitoare la reprogramarea proiecțiilor.

Contravaloarea biletelor nu se returnează în situația în care condițiile meteo se deteriorează după începerea proiecției. De asemenea, nu se returnează contravaloarea biletelor nefolosite din pachetul de abonamente.

Pentru orice alte informații sau neclarități, vă rugăm să ne contactați pe adresa de email ticketing@tiff.ro.

TICKETING POLICY

TICKET PURCHASE

Starting July 14 tickets become available online At www.tiff.eventbook.ro or through the TIFF 2021 mobile app
Starting July 19 tickets can be bought in person from the TIFF Box Offices at FLORIN PIERSC Cinema, 11 Mihai Viteazul Square VICTORIA Cinema 51 Eroilor Boulevard
Starting July 23 tickets also available at Unirii Square ticket office

Box Office Hours
July 19 — July 23
11 AM — 7 PM

July 23 — August 1
9 AM — 11 PM

CAUTION!

We recommend purchasing tickets online. Physical ticket sales go through our box office in Unirii Square, Florin Piersic Cinema and Victoria Cinema exclusively throughout the festival as per the above schedule.

All badge holders must reserve a zero-value ticket online at tiff.eventbook.ro or through our box office.

TICKET PRICES

- Regular ticket: 20 lei (valid for one screening only)
- Matinee movie ticket (valid for screenings from 9 AM to 2 PM): 15 lei

SPECIAL PRICE TICKETS

- Tickets for outdoor screenings: 15 lei
- Tickets for EducaTIFF screenings: 15 lei
- Tickets for MĂRĂȘTI Cinema and DACIA Mânăștur Cinema: 15 lei
- Tickets for the Opening Ceremony: 50 lei*
- Tickets for the Awards Ceremony: 50 lei*
- Tickets for concerts, cine-concerts, and other special events: 30 lei*
- Tickets for the special event MÛM plays Menschen am Sonntag (Iceland) Cine-concert at Banffy Castle, Bonțida: 50 lei
- Tickets for the Film Food screenings: 150 lei*
- Tickets for the special event Sergiei Polunin: Up, Close and Personal:
- A – 300 lei*, B – 200 lei*, C -125 lei*

TIFF CARDS

Upon purchasing a TIFF card online, cardholders will be e-mailed a unique code for reserving seats for the screenings and/or events of their choice. Cardholders can reserve seats for any screening and/or event in the program from any TIFF Box Office or online at www.tiff.eventbook.ro, upon presentation of the unique code received after they had purchased the card, within the limit of the seats available.

- TIFF CARD.10: 170 lei.** Access to 10 screenings of the cardholder’s choice, with the exception of special events marked with *. Upon purchas-ing a TIFF X-Card online, cardholders will be e-mailed a virtual card with a unique code for reserving seats for the screenings and/or events of their choice, with the exception of special events. Upon purchasing this card, cardholders will receive a 25% discount for a 1-year subscription to TIFF Unlimited (unlimited.tiff.ro), the festival’s video streaming platform.
- TIFF CARD: 375 lei.** Access to 25 screenings, including 3 special events of the cardholder’s choice (except Film Food screenings, the Closing Ceremony and Sergiei Polunin: Up, Close and Personal special event). Upon purchasing this card, cardholders will receive a 50% discount for a 1-year subscription to TIFF Unlimited (unlimited.tiff.ro), the festival’s video streaming platform
- TIFF GOLD CARD: 1000 lei.** Access to 30 screenings, concerts, special events and festival parties of the cardholder’s choice (except Film Food screenings, official receptions, press conferences and Sergiei Polunin:

Up, Close and Personal special event).

Physical SuperCards and IronCards are issued between July 21 — July 23 at the Unirii Square ticket office but cardholders are not obligated to carry the cards on them: they can just use the unique code received by e-mail upon purchase to reserve seats. Cardholders have access to a maximum of 6 screenings and/or events per day and cannot reserve 2 tickets for the same screening or event using the same card.

ACCESS POLICY

All tickets and cards are scanned upon entry. Ticket holders who purchased their tickets online can use either a printed ticket or an electronic ticket displayed on a mobile device. Access is granted only upon presentation of a valid ticket for that specific screening (except children under 3 years who do not occupy an individual seat).

TIFF staff can grant access to all TIFF badge holders who did not get tickets 5 minutes before every screening, depending on the seat availability.

ATTENTION! Ticket holders arriving within 5 minutes of the starting time of the screening will not have seats guaranteed. No admissions allowed after the screening or event actually begins. Some films may not be suited for children or may contain sex or violence. TIFF recommends checking the description of every film before getting tickets. Pets are not allowed inside cinemas.

ATTENTION!
It is a legal requirement for spectators to wear masks throughout the event based on the Government Decree no. 29 from 14.05.2021.

For the special event Sergiei Polunin: Up, Close and Persona acces will only be granted to those vaccinated against SARS-CoV-2 virus, which have completed the immunization schedule 10 days prior to the event; to those who present a negative result of an RT-PCR test no older than 72 hours before the start of the event; and to those who present the negative result certified by a medical unit of a rapid antigen test carried out not longer than 24 hours before the start of the event. Ticket policy is subject to change in accordance with the laws and regulations in force at the time of the event.

- In case of rain:
- Purchased tickets will be used the new venue and time.
 - The daily Unirii Square Open Air screening scheduled for 9:45 PM will be moved in the Students Culture House at 11 PM.
 - The daily Iulius Park Open Air screening scheduled for 9:45 PM will be moved at Mărăști Cinema beginning with 10.30 PM.
 - The daily USAMV Open Air screening scheduled for 9:45 PM will be moved at Florin Piersic Cinema beginning with 11.00 PM.
 - The daily UBB Open Air screening scheduled for 9:45 PM will be moved at Military House Cinema beginning with 11:00 PM.
 - The daily Cetauie Open Air screening scheduled for 9:45 PM will be moved at Dacia Cinema beginning with 11:00 PM.

CANCELLATIONS AND REFUNDS

Tickets cannot be cancelled, voided, or changed. Refunds are provided only if the screening is cancelled in advance, due to technical issues, extreme weather conditions or other force majeure situations. Please check tiff.ro or tiff.eventbook.ro for details regarding rescheduling.

wickets will not be refunded if the weather conditions deteriorate once the screening has started. Unused tickets included in packages are not refunded.

For further informations or questions please contact us via email at ticketing@tiff.ro

Locații TIFF 2021

- 1 Cinema Florin Piersic**
Piața Mihai Viteazul, Nr. 11
- 2 Cinema Victoria**
B-Dul Eroilor, Nr. 51
- 3 Cinema Arta**
Str. Universității, Nr. 3
- 4 Casa De Cultură A Studenților**
(CCS) Piața Lucian Blaga, Nr. 1-3
- 5 Piața Unirii Open Air**
- 6 Iulius Parc Open Air**
Str. Alexandu Vaida Voevod, Nr. 53 B
- 7 Cercul Militar**
B-Dul Eroilor, Nr. 51
- 8 Cinema Mărăști**
Str. Aurel Vlaicu, Nr. 3
- 9 Cinema Dacia Mănăștur**
Str. Bucegi, Bl A1
- 10 Muzeul De Artă**
Str. Piața Unirii, Nr. 30
- 11 USAMV Open Air**
Universitatea De Științe Agricole
Și Medicină Veterinară
Calea Mănăștur 3-5
- 12 UBB Open Air**
Curtea Universității Babeș Bolyai
Acces Din Strada Ion I. C. Brătianu, Nr. 22
- 13 Parc Poligon Florești**
Strada Sub Cetate, Nr. 13, Parcul Poligon, Florești
- 14 Cetățuie Open Air**
Strada Călărașilor, Nr. 1D
- 15 Castelul Bánffy Bonțida**
Dj161, Localitatea Bonțida
- 16 Arkhai Sculpture Park Vlaha**
Strada Principală Nr. 442, Localitatea Vlaha
- 17 Biserica Piaristă**
Str. Universității, Nr. 5

Puncte de reper

- A Biserica Sfântul Mihail**
- B Biserica Reformată-Calvină**
Str. Mihail Kogălniceanu nr. 21
- C Bastionul Croitorilor**
Str. Baba Novac nr. 2
- D Teatrul Național**
- E Casa TIFF**
Str. Universității nr. 6

